

**Департамент образования и молодежной политики
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Обско-угорский институт прикладных исследований
и разработок**



В. Н. Соловар

Синтаксис обско-угорских языков

Методическое пособие для учителя

**Ханты-Мансийск
2010**

УДК 811.511'367 (072)

ББК К81.2 (=665)–2

С 60

Издание выпущено при финансовой поддержке Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

Рецензенты:

А. А. Бурькин – доктор филологических наук

Е. В. Косинцева – кандидат филологических наук

Соловар, В. Н.

С60 Синтаксис обско-угорских языков. Методическое пособие для учителя / В. Н. Соловар. – Ханты-Мансийск : ИИЦ ЮГУ, 2010. – 125 с.

Данное пособие предназначено для учителей обско-угорских языков (мансийского и хантыйского). Пособие посвящено одному из центральных вопросов синтаксиса вообще и обско-угорских языков в частности – устройству простого элементарного предложения, выявлению и описанию типов таких предложений. Пособие разработано на материале хантыйского (казымский диалект) и мансийского языков. В нем кратко сформулированы основные теоретические сведения о принципах организации простого предложения в обско-угорских языках. Пособие содержит также упражнения по моделированию элементарных предложений в обско-угорских языках, теоретические вопросы, список рекомендуемой литературы и приложения.

УДК 811.511'367 (072)

ББК К81.2 (=665)–2

© Соловар В.Н., 2010

© Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2010

© Югорский государственный университет, 2010

© Оформление, ООО «Доминус», 2010

Содержание

Общее представление о предложении и его моделях.	
Понятие элементарного простого предложения.....	6
Модель предложения как двусторонняя единица языка.....	14
Раздел 1. Типология моделей простого предложения	21
1.1. Глагольные модели	21
1.2. Именные модели	33
Раздел 2. Формальная организация простого предложения	40
2.1. Предикативный узел	41
2.2. Сказуемое. Основные типы сказуемого.....	43
2.3. Типология актантов и их ролей	46
2.4. Сирконстанты	54
2.5. Определения	56
Раздел 3. Парадигма предложения.....	58
3.1. Категория лица	60
3.2. Категория времени-наклонения.....	62
3.3. Категория модальности	66
3.4. Категория отрицания	68
3.5. Категория аспекта	71
3.6. Категория залога	72
Раздел 4. Сложное предложение	74
Рекомендуемая литература	77
Рекомендуемая литература по общему языкознанию	77
Рекомендуемая литература по хантыйскому языку.....	79
Рекомендуемая литература по мансийскому языку.....	84
Темы для сообщений.....	85

Хантыйский язык.....	86
Приложение 1	86
Модели ЭПП хантыйского языка	86
Модели речи	86
Модель интеллектуальной деятельности.....	87
Модели состояния	89
Модели восприятия.....	89
Модели движения.....	90
Приложение 2	91
Именные модели хантыйского языка.....	91
Модели времени	93
Приложение 3	94
Список авалентных глаголов	94
Список одновалентных глаголов	94
Двухвалентные глаголы хантыйского языка	104
Список основных моделей мансийского языка.....	105
Приложение 4	110
Основные предметные роли.....	110
Тексты	113
Ханты моньщ	113
Список условных сокращений.....	123

Предлагаемое пособие выполнено на материале обско-угорских языков, принадлежащих угорской ветви финно-угорской языковой семьи. Обско-угорскую ветвь составляют два родственных языка – мансийский и хантыйский, генетически наиболее близок им венгерский язык.

Синтаксис обско-угорских языков в настоящее время требует более углубленного изучения. В распоряжении тех, кто интересуется этими языками, имеется только одна специальная работа по синтаксису мансийского языка, выполненная Е. И. Ромбандеевой [1979], а также исследование Н. А. Лысковой о сказуемом и подлежащем в обско-угорских языках и семантике падежа в обско-угорских языках [Лыскова, 1988/2003], исследование У. М. Кулонен о пассиве в обско-угорских языках [Kulonen, 1989]. Системы моделей элементарных простых предложений хантыйского и мансийского языков близки, однако у обоих языков и диалектов, которые имеются в хантыйском языке, имеются свои частные грамматические и лексические особенности – так, в мансийском языке имеется шесть падежей, а в хантыйском – 3 падежа (казымский диалект), число падежей в восточнохантыйских диалектах достигает количества десяти. Это, несомненно, оказывает влияние на состав и количество моделей предложений в этих языках, а также на их семантику.

Теоретической базой данного пособия являются работы Т. П. Ломтева, Н. Ю. Шведовой, В. А. Белошапковой, М. В. Всеволодовой, Г. А. Золотовой, Н. Д. Арутюновой, Т. В. Шмелевой, Л. Г. Бабенко и других авторов, посвященные моделированию разных сторон предложения – формальной и содержательной, но прежде мы пользуемся результатами системного описания моделей элементарного простого предложения (ЭПП) как двусторонних единиц в языках разных систем, выполненных в Новосибирской лингвистической школе под руководством М. И. Черемисиной.

Общее представление о предложении и его моделях. Понятие элементарного простого предложения

Идея моделирования единиц языка связана с разграничением понятий «язык» и «речь». Язык – важнейшее средство человеческого общения, он живет и развивается, пока служит целям общения. Язык дан нам как система, которая включает элементы разных уровней. Речь – реализация данной системы. Поэтому на каждом уровне структуры языка соотносятся между собой языковые единицы и единицы речи.

Предложение – это основная, важнейшая единица языка. От других единиц языка: слова /лексемы/, морфемы, фонемы – предложение отличается прежде всего тем, что только оно, само по себе, взятое вне контекста, способно выполнять коммуникативную функцию, т. е. быть единицей общения. А общение, как известно, – важнейшая функция языка.

Предложение принципиально отличается от названных выше единиц языка тем, что оно обладает конструктивностью или “алгебраичностью”. Фонему, морфему, лексему можно записать буквами. Например, русская фонема [к] /кот, мошка/ или хантыйская фонема [д] /*даңки, дыкәң*/; русская корневая морфема бег=/беж=/бегу, бежит/, хантыйская морфема =*см*, выражающая принадлежность “мне” /I-е л., ед. ч./ Слово тоже представляют в “основной форме”, которая подразумевает все словоизменительные формы: рус. *бурундук*, хант. *кўшар*.

Предложение же как структурную единицу языка нельзя представить прямой записью, – записать можно только фразы, представляющие ее: Вдруг послышался громкий крик. Собаки лают. Мой отец много работает. Но в этих трех разных фразах реализуется один “образец”, одно предложение как единица языка, и этот образец непосредственно “записать” нельзя.

Лингвисты давно ищут точные и экономные способы представления предложений в лингвистическом описании. До недавнего времени единственным способом показать, какие именно предложения автор имеет в виду, долго оставался подбор примеров. Однако этот способ имеет целый ряд неудобств. Так, лингвисты всегда предпочитают работать с подлинным мате-

риалом каждого изучаемого языка, с выборками из текстов, полевых записей, а не с искусственными фразами типа “Мама мыла раму”. А “живые” предложения часто бывают более длинными /в них, кроме обязательного минимума, который имеется в виду, когда говорят о “типах”, содержится много всего побочного, совершенно не относящегося к делу/ или, наоборот, оборванные, непонятные вне контекста. Одним из следствий этого положения, общего для всех языков, является нечеткость границ между “типами” предложений, которые исследователь выделяет. Заметим также, что “тип”, как и “вид”, “род”, “класс”, – это всегда *множества*, а предложение мы определяем как единицу языка.

Понятие о модели в языке и единиц языка, а затем и более конкретные понятия о синтаксических моделях, о моделях предложений пришли в нашу отечественную науку в 60-е годы XX века. С тех пор они постоянно обсуждаются в специальной литературе, корректируются и развиваются.

В настоящее время наблюдается общее признание того факта, что за предложениями, создаваемыми говорящими в речи, стоят скрытые от прямого наблюдения языковые сущности.

Мы понимаем модель как конструкт, т. е. абстрактное представление, которое строится самим лингвистом в результате анализа и теоретического осмысления доступных наблюдению фактов языка /речи/.

Назначение модели предложения, как и любой другой синтаксической конструкции, в том, что она позволяет высветить, отразить и наглядно представить все существенные признаки изучаемого объекта, а несущественные – отсечь. Модель позволяет не только “увидеть” то, что само по себе наблюдению недоступно, но также и оперировать с этими представлениями: сравнивать их между собой, проверять их адекватность объекту, необходимость и достаточность учтенных признаков, модифицировать модели по мере выяснения ранее не учтенных моментов.

Модельные представления особенно оправдывают себя в сфере синтаксиса. Так как синтаксические единицы имеют конструктивную природу, они состоят из более простых единиц – словоформ и слов; предложения можно представить как модели-

образцы и как как программы построения тех фраз, которые мы произносим и пишем. Таких программ в языке относительно немного, так как память должна их удерживать и для построения высказываний, и для их понимания. Важнейший тип таких программ – это, конечно, основные, самые простые и регулярные программы, по которым строятся предложения. Мы предполагаем, что число таких образцов-моделей не превышает нескольких десятков. Кроме того, существуют программы моделирования разных конструкций, их элементы не все вводятся в ЭПП, они могут выстраиваться в предложение “на правах” его компонентов. Сравним, например: Я рисую ель. Я рисую большую ель. Я рисую большую ель, украшенную яркими игрушками. Я рисую большую ель, украшенную яркими игрушками, которые весело перемигиваются. Все эти предложения построены по одной модели: подлежащее – глагол-сказуемое – прямое дополнение; но дополнением оказываются сначала словоформа, потом словосочетание, потом эта словоформа распространяется причастными оборотами. Например: Я вижу, как по реке плывет пароход. Здесь роль прямого дополнения выполняет предикативная единица /придаточное изъяснительное/. Здесь перед нами разные зависимые конструкции, типологически отличные от предложения. Но общим для всех этих конструкций является то, что носители языка не черпают их из памяти готовыми, как слова или фразеологические обороты, а строят сами в момент речи, зная твердо известные им правила родного языка или “программы”, которые никогда не формулируются словесно.

Задача исследователя, изучающего синтаксис некоторого языка, состоит в том, чтобы выявить присущие этому языку модели предложений.

Здесь, в данной работе, с помощью моделей мы представим только основные типы элементарных простых предложений на материале хантыйского языка.

Сейчас мы поясним общие принципы модельного представления синтаксических единиц. Сначала охарактеризуем то понимание предложения, из которого мы будем исходить.

Предложение – это такая синтаксическая форма, которая позволяет носителям языка осмыслить некоторый фрагмент

действительности как событие /ситуацию/ и передать информацию о нем другому лицу.

Формально-грамматическую и смысловую основу всякого предложения составляет предикативный узел, который в хантыйском языке, как и в русском, в подавляющем большинстве случаев двучленен, т. е. представляет собой объединение позиции подлежащего и позиции сказуемого. Гораздо реже наблюдаются одночленные предикативные узлы /с нулевой позицией одного из двух главных членов/.

Любой предикативный узел может реализоваться в качестве самостоятельного предложения. Отсюда следует, что всякая модель предикативного узла может и должна рассматриваться как модель элементарного предложения. Однако такие модели, которые можно назвать минимальными, отнюдь не исчерпывают собою всего множества моделей данного языка. Предикативный узел составляет лишь часть предложения, от него не требуется законченности. Например: *Љѳѳ мѳс* 'Он передал' – правильно построенный двучленный предикативный узел, но это только начало предложения, его "основа", из которого оно должно вырастать: что передал? от кого? кому? Без ответа на эти вопросы предложение остается недоговоренным, неполным. Значит, модель предикативного узла /существительное + глагол/ и модель предложения /куда должны войти дополнения/ в этом случае не совпадают. Другой пример: *Эѳѳ ѳѳ* 'Дочь=моя спит' / *Ампѳѳ урыѳѳѳѳ* 'Собака=моя рычит'. Здесь предикативные узлы формально тождественны полным, самодостаточным предложениям. И в русском, и в хантыйском языке модель "сущ. в им. п. + финитный глагол" является и моделью, по которой строятся предложения определенного класса.

Однако далеко не все модели предложений сводятся к моделям предикативных узлов. Большинство моделей как раз предполагает несколько предметных участников, которых мы называем актантами. Соответственно модели /прежде всего глагольные/ могут быть безактантными /рус. стемнело/ одноактантными /рус. Дети спят/, двух-, трех-, четырехактантными.

Главным компонентом предложения является предикат (сказуемое). И. П. Распопов образно назвал предикат «распреде-

лителем кредитов», имея в виду исходящие от предиката валентности, т. е. формальные и содержательные требования к именному окружению предиката. Большая часть предикатов (сказуемых) прежде всего требует подлежащего, объединяясь с которым оно образует предикативный узел.

Кроме валентности, ориентированной на подлежащее, предикаты могут иметь и другие валентности. Например, предикат *тэты* 'нести, везти' кроме подлежащей валентности (*кто* несит) имеет валентность прямого объекта (*кого/что* нести), валентность *откуда* – и валентность адресата или места – *куда/кому* нести. Без этого именного окружения собственная семантика этого предиката не реализуется. Например, хант. : *Ма нэңен кўщарем вандыйдүем* 'Я тебе бурундука покажу', *Лыв воша мэнтэ айтэцэст* 'Они собрались ехать в город'.

Единицами языка являются не те предложения, которые мы произносим, пишем или читаем в текстах. Единицы языка – это лишь абстрактные минимальные структуры, состоящие из очень ограниченного числа грамматических форм, задающих каждая свой определенный тип «объектов отображения».

Эти объекты, т. е. события, составляющие содержание предложения, в лингвистике называют пропозицией.

Разные авторы, работавшие в области моделирования предложения, искали и находили свои способы представления этих минимальных синтаксических единиц, а также символы, позволяющие отобразить их и показать.

В современных трудах по синтаксису используются часто не традиционные термины членов предложения, а термины, предложенные Л. Теньером – предикат, актанты и сирконстанты. В этой системе главным членом предложения считается предикат. Он соответствует традиционному русскому понятию сказуемого и главного члена односоставного предложения. Термин «актант» подразумевает подлежащее и структурно необходимые дополнения, отвечающие сильным валентностям предиката. Термин «сирконстант» подразумевает обстоятельственные компоненты, которые считаются в этой системе факультативными, а также слабо управляемые имена – дополнения.

Мы, вслед за Л. Теньером, понимаем под актантом подлежащее и дополнения. Однако, обстоятельства места, отвечающие на вопросы *где, куда* и *откуда*, при предикатах с семантикой движения и местонахождения, мы считаем обязательными компонентами ЭПП, например, хант.: *Ащсм мулхатл воша мӓнӓс* ‘Отец вчера в город уехал’. *Йайӓм Йом вош эвдт юхтӓс* ‘Брат=мой приехал из Ханты-Мансийска’. *Лӓв юхан хонӓңа катлӓс* ‘Он пристал к берегу’. *Кӓшӓн пӓсан ӓхтӓйӓн ул* ‘Нож на столе лежит’. При этих предикатах имена в позиции обстоятельств функционально сближаются с актантами. Но при предикатах другой семантики они остаются сирконстантами, т. е. не входят в состав предложения как языковой единицы. Например: *Мулхатл ма вера тӓйӓмсӓм* ‘Вчера я очень утомился’. *Йулдн Марпайӓн лӓв ясӓңдал нӓмӓдмӓс* ‘Дома Марфа ее слова вспомнила’. В этих предложениях компоненты *мулхатл, йулдн* выполняют функции обстоятельства – факультативные *члены предложения, принадлежащие фразам, а не единицам языка*.

Обстоятельства места, которые выступают в качестве необходимых компонентов предложения, и их нельзя «выпустить», не разрушив предложения, мы называем актантами-локализаторами. Например:

Ампӓм ким ӓтӓс ‘Собака вышла на улицу’; *Ин икен дӓймӓд йиңка навӓтсӓдӓ* ‘Этот мужчина уронил топор в воду’.

Сирконстантами мы считаем только факультативные обстоятельства, противопоставляем их обязательным, например, тем, которых требуют глаголы движения и перемещения. Локализаторы являются обязательными членами в предложениях с локализацией события, например: *Мир хотӓв Йом вошн вӓс* ‘Собрание было в Ханты-Мансийске’, или в предложениях, в которых сообщается местонахождение субъекта – *Микайӓн айшколайӓн вӓс*, или указываются координаты движения субъекта – *Ин имен мойӓң хота йухтӓс* ‘Эта женщина в гости пришла’ или перемещения объекта *Тӓм пурмӓслам дӓпӓңа тӓвалы* ‘Отнеси эти вещи в сени’.

Ср. Манс.: Вӓйгыр пунпа охсар тӓр вӓтат хӓйтыгыты ‘Красно-бурая лисица бежит по берегу озера’; Вӓсыт рӓпыгтаңкве мӓн мӓвн ӓхтӓгыт ‘Утки прилетают в наши края выводить птенцов’.

Аким лāпкат рӯпиты ‘Мой дядя работает в магазине’. Я тапāлт яныг пāвыл ‘За рекой большое селение’.

Сирконстанты мы относим к факультативным компонентам предложения.

Определения мы не включаем в минимальное предложение, мы считаем, что они не входят в конструктивную основу предложения, они представляют собой предикат другого свернутого предложения.

На уровне синтаксиса единицей языка является **элементарное простое предложение** (ЭПП), единицей речи – *фраза*. Под ЭПП понимается двусторонняя языковая единица, в плане выражения представленная структурной схемой, а в плане содержания соотносящаяся с типовой ситуацией [Черемисина, 1989. С. 7]. В состав ЭПП входят предикат и его обязательные распространители. Акциональные глаголы требуют актанты, пространственные глаголы – локализаторы, именные предикаты – имена отношений и др.

Модельное направление в теории языка позволяет представить предложение как двустороннюю единицу синтаксического уровня языка, описать план ее выражения и содержания.

Под *моделью* в лингвистике понимается искусственно созданное лингвистом реальное или мысленное устройство, воспроизводящее, имитирующее (обычно в упрощенном виде) поведение какого-либо другого устройства в лингвистических целях [ЛЭС, 1990. С. 304]. Модели предложения воспроизводятся в речи, а не создаются каждый раз заново, поэтому можно говорить о существовании в языке закрытого списка моделей предложения. Модель, как и другие единицы языка, представляет собой двустороннюю единицу, планом выражения которой является **структурная схема**, фиксирующая все необходимые компоненты с помощью условных символов, а планом содержания – **типовая пропозиция**, языковое воплощение некоего положения дел в действительности, ситуации. Таким образом, теория моделирования предложения не только занимается исчислением и описанием моделей предложений, существующих в языке, но и рассматривает проблему соотношения структуры и семантики простого предложения.

Термин «пропозиция» в Лингвистическом энциклопедическом словаре [1990. С. 401] определяется как семантический инвариант (смысл), «общий для всех членов модальной и коммуникативной парадигмы предложений и производных от предложения конструкций (номинализаций)». Мы используем термин «пропозиция» в более широком значении. В ЛЭС это понятие соотносится с семантикой конкретного предложения, отвлеченной от грамматических характеристик. Мы будем пользоваться понятием «обобщенной пропозиции». Она соотносится с определенной структурной схемой, лежащей в основании открытого множества предложений, построенных по этой структурной схеме и выражающих общий абстрактный смысл. Каждому из предложений потенциально соответствует большая грамматическая парадигма.

Модель предложения как двусторонняя единица языка

Представление Т. П. Ломтева о модели как двусторонней языковой единицы – системы с отношениями находит дальнейшее развитие в трудах таких отечественных лингвистов, как М. И. Черемисина, Т. А. Колосова, М. В. Всеволодова и др.

В работах М. И. Черемисиной модель предложения рассматривается как результат интеллектуальной работы исследователя, как представление, которое сложилось в его сознании об устройстве изучаемого им объекта языка (предложении) [Черемисина, 1989. С. 7]. Модель предложения – это искусственное построение, *конструкт*, который создается лингвистом в соответствии с тем, как он представляет себе предложение как единицу языка. Модель не является точным отражением подсознательного психического образования, она должна сделать явными самые существенные с точки зрения говорящего черты объекта [Серээдар, Скрибник, Черемисина, 1996. С. 5].

В качестве синтаксической единицы М. И. Черемисина рассматривает ЭПП, записанное в виде модели при помощи условных символов. Модельный подход к описанию предложений позволяет за пестрым, поистине бесконечным множеством «речевых» предложений увидеть небольшое число минимальных «образцов», к которым это разнообразие можно и нужно свести, чтобы понять их истинную природу [Черемисина, Скрибник, 1996. С. 47].

Планом выражения ЭПП является структурная схема, которая с помощью условных символов фиксирует все необходимые и достаточные компоненты. План содержания ЭПП тоже представлен формализованной записью, «ту абстракцию, которая соответствует смыслу предложения как знака языка, можно было бы назвать «типовой пропозицией», поскольку мы понимаем её как обобщение класса однотипно оформляемых конкретных пропозиций» [Белошапкина, 1989. С. 47].

ЭПП как языковые сущности недоступны прямому наблюдению, поэтому их представляют как модели, в которых отражается понимание исследователем этих языковых объектов. Модель ЭПП фиксирует необходимые компоненты-позиции, кото-

рые представляются с помощью традиционных «символов-классов слов» [М. И. Черемисина, 1997. С. 58]. Основным компонентом модели, предопределяющим ее структуру и свойства, является предикат – глагольный или именной.

В рамках вербоцентрической теории в качестве центра, организующего предложение, рассматривается глагол (предикат, глагольный узел), который «выражает своего рода *маленькую драму*» [Теньер, 1988. С. 117]. Глагол является основным компонентом модели, соотносящим её с ситуацией. Семантика глагола-предиката определяет состав остальных компонентов предложения: их количество и характеристики напрямую связаны с понятием валентности глагола. С этой же проблемой связано понимание «сильного» и «слабого» управления, так как в одних случаях необходимость элементов определяется присловной связью, в других – коммуникативными потребностями, то есть эти элементы не являются обязательными и не входят в состав модели предложения.

По определению Л. Теньера, валентность глагола – это число крючков, с помощью которых он может притягивать большее или меньшее число актантов, и, следовательно, число актантов, которыми он способен управлять [Теньер, 1988. С. 250].

М. И. Черемисина признает предикат «верховным» членом предложения, которому подчинено все его окружение [Черемисина, 1997. С. 58].

В науке давно используется прием отображения формальной структуры элементарных простых предложений при помощи структурных схем, которые обозначают символами для всех обязательных компонентов (позиций). Цепочка символов в формуле предложения представляет предложение как единицу языка.

Символ $N_{\text{НОМ}}$ – падеж подлежащего и прямого дополнения.

Хант.: Ащем ширн вера лыкащэс ‘Отец=мой тогда сильно рассердился’; Имем дэдь пурайэн хўд велман вес ‘Тетя=моя во время войны добывала рыбу’. Петрэн хўвн тыв ан йухтылдэс ‘Петр давно сюда не приезжал’.

Манс.: Васыт ман хўлуп тара хунь минэгыт ‘Утки разве пройдут сквозь сети’; Хасап сака вѡвта, тара нѡңки ‘Полог очень

тонкий, все видно насквозь'; Ам титактем сёс кол мўвлахи ёмыслум 'Я раза два обошла дом'. Нё нйврāмыт ёнси 'Женщина имеет детей'.

Символ N_{ACC} – падеж прямого дополнения (для личного местоимения в хантыйском языке).

Хант.: Ма мулхатл наңты щāта вантсем 'Я вчера тебя там видел'.

Для мансийского языка для указания падежа в структурных схемах мы используем также цифровые индексы: N₂ – направительный падеж; N₃ – местный; N₄ – исходный; N₅ – творительный; N₆ – превратительный.

Для хантыйского языка символ N₂ – дательно-направительный падеж

Напомним, что в хантыйском языке (в казымском диалекте) имеется всего три падежа: именительный (основной), дательно-направительный и местно-творительный. Эти формы совмещают разные функции. Например, местно-творительный падеж, кроме местного и творительного значения имеет значения орудийного (инструментального), используется для выражения взаимного действия.

Актанты-локализаторы мы обозначаем символом LOC – символ местонахождения (локализации), Adlok – символ направленности движения «куда-то», Delok – символ обратной направленности движения «откуда-то».

Модели именных предложений имеют свою специфику. Сказуемое выражается аналитической формой, которая состоит из знаменательного компонента и служебного. Знаменательный компонент выражен существительным (N), прилагательным (Adj) или наречием (Adv), сжебный – связкой (cop).

Рассмотрим модели ЭПП (**ЭЛЕМЕНТАРНЫХ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ**) на материале хантыйского языка на примере глагола «делать». Глагол *верты* является основным глаголом, представляющим ЛСГ акциональных глаголов.

Опишем сочетаемостные возможности глагола *верты* 'делать'. Глагол *верты* используется в разных лексических значениях. По всем моделям он свободно варьирует по грамматическим категориям наклонения, времени, лица и числа. Тип спря-

жения зависит от его лексической сочетаемости с другими словами.

Глагол *верты* формирует двухактантную модель ЭПП:

$N_{\text{НОМ}}^S N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} V_{\text{f subj/obj}}$

Эта модель – изосемическая для данного глагола.

Типовая семантика модели – «создание материального объекта в результате трудовой деятельности».

В позиции субъекта в данной модели находятся одушевленные имена существительные: это лицо или замещающее его местоимение. В позиции объекта находятся предметы, которые могут создаваться в результате созидательной деятельности. Предикат регулярно может употребляться в субъектном и объектном спряжении. Приведем примеры:

Ащел хоп верд ‘Отец строит лодку (букв.: делает)’; *Унен пун вертал* ‘Сестра=твоя изготавливает=оказывается нитки из жил’; *Пун вера* ‘Нитки сделай’; *Аннаен няньд вердэдэ* ‘Анна стряпает хлеб’; *Ма дэтут а́н вердэм* ‘Я не готовлю пищу’; *Лын ратхър дөдү версээн* ‘Они подготовили бы место для костра’; *Вөн хөйн депэс хот верэс* ‘Старший сделал шалаш’; *Акен юхан хонэңн пуд верэс* ‘Дядя у берега реки ловушку поставил’.

Глагол в позиции предиката может употребляться в любом из трех лиц, во всех числах: единственном, двойственном и множественном, во всех временах и наклонениях. Отрицательные предложения организуются с помощью отрицательных частиц *а́н, а́д*, которые стоят непосредственно перед предикатом. При образовании вопросительных предложений логическим ударением выделяется предикат. Приведем примеры:

Лыв мурта йөш версэт ‘Они многовато дорог сделали’; *Ащэм пүт верэд* ‘Отец готовит пищу’ (букв.: котёл делает); *Лүв нянь верэд?* ‘Она хлеб печет?’; *Лыв тыхэд вердэт турнат кўта* ‘Они делают гнезда среди трав’; *Няврэмзан тәпәр версэт* ‘Дети намусорили (букв.: мусор сделали), в данном примере предикат употребляется только в субъектном спряжении.

Данная модель имеет модальный вариант, который можно представить структурной схемой: $N_{\text{НОМ}}^S N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} \text{PrP} N_{\text{НОМ}} V_{\text{f subj}}$.

Например: *Там вълтыйн көккөкөн тыхэд верты вер ын тыйэд* ‘Сейчас у кукушки нет привычки вить гнезда’ (букв.: гнездо делать дело не имеет). В данном модальном варианте предикат *верты* употребляется в форме инфинитива. В модели появляются дополнительные компоненты: номинализатор *вер* ‘дело’ и глагол *тыйты* ‘иметь’ в спрягаемой форме.

Закономерной модификацией структурной схемы

$$N_{\text{NOM}}^S N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{f subj/obj}}$$

является употребление предиката в страдательном залоге, при этом структурная схема выглядит следующим образом:

$$N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} N_{\text{LOC}} V_{\text{f pass}}$$

Хопем ащем=н верл=а ‘Лодка отцом делается’, Нявремлам=н хотем вер=л=а ‘Дети=мои дом сделают’ (букв.: детьми дом делается).

Модель $N_{\text{NOM}}^S N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{f subj}}$

Эта акциональная модель способна выражать действие, которое осуществляется в психической или интеллектуальной сферах. Предикат выражен глаголом в субъектном спряжении. В психической сфере объект выражен именами: *путэр*, *пулщ* ‘разговор, сплетни’, *ущхүл* ‘шутка’, *сый* ‘звук, шум’: *Муя нӓң путэр верлэн* ‘Зачем ты сплетничаешь (букв.: сплетни делаешь?)’, *Ин имеңэн-икеңэн немэлт сый ӓн верлэңэн* ‘Эти муж с женой ничего не произносят (букв.: звука не делают), *Ма ущхүл верлэм* ‘Я шучу’ (букв.: я шутку делаю).

В интеллектуальной сфере в позиции объекта находятся имена *нумэс* ‘мысль’, *ар* ‘песня’, *нутэр* ‘рассказ’: *Упем ар верэс* ‘Сестра=моя песню сочинила (букв.: сделала).

Модель $N_{\text{NOM}}^S N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{f subj}}$

Типовое значение «поведение» формируется сочетанием предиката с абстрактными объектами, часто имеющими негативную семантику: *ропэх* ‘вид, притворство’, *щухлэң* ‘плохой поступок, происшествие’, *вўра* ‘каприз’, *вўрас* ‘плохое предзнаменование’, *вөн вер* ‘плохое дело (букв.: большое)’, *вөн олэң* ‘проступок’, *кӓрэк* ‘порча, грех’, *нўр* ‘вина’, *унтас* ‘помощь’, *шаль* ‘жалость’, *турас* ‘неудобство’.

Предикат данной модели употребляется в субъектном спряжении. Такие предикаты имеют описательный характер, т. е. глагол вместе с объектом является описательным предикатом со значением «вести себя определенными образом». Позиция второго компонента – это не актант, а часть семантического предиката. Например:

Ин утэн па ши мулты *шухлэн верэс* ‘Этот опять что-то плохое совершил’; Песлы пай муй *нур верэс* ‘Какую вину сделала осока’; *Вон верэ ши верэс* ‘Он совершил проступок (букв.: большое дело сделал)’; Ин олэң кинша *вон олэң* нăң ши *версэн* ‘Ты совершил большой проступок’.

В позиции объекта в последних двух примерах имя имеет связанное (обязательное) определение – это семантически неделимое словосочетание. Приведем еще примеры: Нăң турас верлэн ‘Ты надоедаешь, мешаешь’; Щиты лын ладь верэнтсэңэн ‘Так они воевали (букв.: войну делали)’; Нăң шаль ад вера ‘Ты не унижайся (букв.: жалость не делай);

Лўв вўрас верэд ‘Он предсказывает плохое (букв.: плохое предсказание делает)’; *Няврэмэд вўра верэд* ‘Ребенок капризничает (букв.: ребенок каприз делает)’; *Ши луват ям вератн* ‘Сделайте (вы) такой величины хорошее’ (выражение просьбы); *Лўв вўща верэс* ‘Он поздоровался (букв.: здоровье сделал)’; *Эвен волы верд* ‘Дочь=твоя стесняется (букв.: незнакомое делает)’.

В модели поведения при объекте, выраженном именем *унтас*, *турас* возможна позиция третьего актанта – N_{DAT} , обозначающего для кого/против кого действие совершается: $N N_{\text{DAT}} N_{\text{NOM}} V_{\text{f subj}}$.

Лўв нăңен унтас/ турас верд ‘Она тебе помогает (букв.: помощь/неудобство делает)’.

Социальное действие выражается в следующих примерах:

Вой ведты хө поры верэс ‘Охотник сделал жертвоприношение’; *Лыв сўс йир вердэт* ‘Они осеннее жертвоприношение делают’; *Лыв ладь верэнтсэт* ‘Они воевали (букв.: войну делали)’; *Лўв ики верэс* ‘Она вышла замуж (букв.: мужа сделала)’, в последнем примере объект выражен одушевленным именем.

Модель состояния представлена одним примером:

Ma wədam wərsəm ‘Мне сон приснился (букв.: я сновидение делала)’. В этой модели субъект состояния – лицо или одушевленное имя, объект – физиологическое состояние.

Рассмотрим одноактантную модель $A N_{\text{ном}}^S V_{f\text{subj}}$.

В позиции предиката употребляется глагол *werty* в субъектном спряжении. Эта формула представляет *пропозицию характеристики*: день будет ветреный, ветер северный. В этих предложениях при субъекте есть позиция определения:

Pa xətl wəral ‘Другой день настанет (букв.: сделает)’; *Йертəң xətl wəral* ‘Дожливый день будет’; *Uwəs wot wəral* ‘Северный ветер подует (букв.: делает)’; *Ям төрəм wəral* ‘Хорошая погода будет’. Нам кажется, что в данных примерах есть прагматический сдвиг в сторону верификации (утверждение убеждения, что день будет именно таким).

Позицию субъекта замещают имена *xətl* ‘день’, *wot* ‘ветер’, *төрəм* ‘погода’.

Итак, глагол *werty* ‘делать’ в хантыйском языке формирует 4 модели, он используется в разных лексико-семантических вариантах:

- 1) модель действия со значением созидания, разрушения и воздействия на объект с трансформацией его;
- 2) модель поведения;
- 3) модель состояния;
- 4) модель речи.

Раздел 1. Типология моделей простого предложения

1.1. Глагольные модели

Вопросы

1. Какое предложение называется элементарным простым предложением?
2. Что такое модель предложения? Как изображается модель предложения?
3. Что такое структурная схема ЭПП? Из каких элементов она состоит, как связаны эти элементы?
4. Что представляет собою план содержания предложения?
5. Что называется пропозицией? Как соотносятся понятия пропозиция, событие, ситуация, положение дел? Сколько пропозиций содержится в ЭПП, в простом, осложненном и сложном предложениях?
6. Что дает нам право говорить о системе моделей? Что называется системой, какими признаками характеризуется система, в частности, система “язык”? Можно ли множество моделей ЭПП считать системой и почему?
7. Что такое предложение как единица языка, в отличие от предложения (фразы) как единицы речи?
8. Как представляются (записываются) модели предложений в “Грамматике –70” и “Грамматике – 80”? Какой способ представления моделей ЭПП используется в Новосибирской синтаксической школе?
9. Что такое вариативность моделей? Как проявляется вариативность моделей в плане выражения и в плане содержания? Покажите это на конкретных примерах.
10. Какие семантические типы объектов могут, в принципе, скрываться за символом N (с любым индексом падежа)? Какие объектные и субъектные роли могут выполнять актанты $N_{\text{НОМ}}$, $N_{\text{ДАТ}}$, $N_{\text{ЛОС}}$ (для хантыйского языка) и N_1 , N_2 , N_3 , N_4 , N_5 , N_6 (для мансийского языка)?
11. Каких специфических актантов требуют глаголы движения? Какого актанта-локализатора предполагают глаголы ненаправленного движения?

Упражнение № 1

Составьте по два предложения на мансийском/хантыйском языке, которые соответствовали бы следующим структурным схемам:

- 1) $V_f \text{ subj } 3.л.$
- 2) $N_{NOM}^s V_f \text{ subj}$
- 3) $N_{NOM}^s N_{NOM}^{ob} V_f \text{ subj}$

Упражнение № 2

Составьте по десять предложений на мансийском / хантыйском языке, которые соответствовали бы следующим структурным схемам:

- $N_{NOM}^{ob} V_f \text{ pass}$
- $N_{NOM}^s L_{loc} V_f \text{ Subj}$
- $N_{NOM}^s L_{delok} V_f \text{ Subj}$
- $N_{NOM}^s L_{adlok} V_f \text{ Subj}$
- $N_{NOM}^s L_{delok} L_{adlok} V_f \text{ Subj}$
- $N_{NOM}^{ob} N_{LOC} V_f \text{ pass}$
- $N_{Ag}^{NOM} N_{Ob}^{NOM/ACC} V_f \text{ Subj/Obj}$
- $N_{NOM} N_{DAT} V_f \text{ subj}$
- $N_{NOM} N_{LOC} \text{instr} V_f \text{ subj.}$
- $N_{NOM} N_{NOM} N_{DAT} V_f \text{ subj/obj}$
- $N_{NOM} N_{NOM/ACC} L_{adlok} V_f \text{ subj/obj}$
- $N_{NOM} N_{NOM/ACC} N_{instr} V_f \text{ subj/obj}$
- $N_{NOM} \text{Adrsnt} N_{NOM} \text{Obj} N_{DaAT} \text{ADR} V_f \text{ subj/obj}$
- $N_{NOM}^s N_{NOM} \text{эвэйт} N_{Ob}^{NOM} V_f \text{ subj}$
- $N_{NOM}^s N_{NOM}^{ob} N_{LOC} V_f \text{ subj/obj}$

Упражнение № 3

Приведите по пять-шесть предложений на мансийском/хантыйском языке (с русским переводом), соответствующие приведенным формулам:

- | | |
|---|--|
| 1) $\underline{N_1 - N_2 - V_{эмот}}$
кто – кому/чему – $V_{эмот}$ | 2) $\underline{N_1 - N_3 - V_{пас}}$
кто – кого – эмоц. Возд.-е |
| 3) $\underline{N_2 - Adv (cop)}$
кому – каково (cop) | 4) $\underline{L_{lok} - Adv (cop)}$
где – каково (cop) |

Упражнение № 4

По каким моделям ЭПП строятся предложения, описывающие интеллектуальную и трудовую деятельность?

Посмотрите по “Большому толковому словарю русских глаголов” (под ред. Л. Г. Бабенко. М., 2010) списки ЛСГ глаголов интеллектуальной и созидательной деятельности. Напишите список глаголов интеллектуальной и созидательной деятельности мансийского/хантыйского языка. Для этого загляните в словарь русских глаголов (по лексико-семантическим полям) и подберите по ним слова мансийского/хантыйского языка. Дополните список, посмотрев в национально-русский и русско-национальный словари.

Составьте десять предложений с этими глаголами, используйте разнообразные типы актантов. Какие модели и сколько их выявится на этом материале?

Упражнение № 5

Выпишите 6–8 глаголов физического действия. Постройте несколько предложений с глаголами физического действия, употребив при них прямые дополнения в основном падеже и косвенные дополнения в творительном падеже. Какие роли играют эти косвенные дополнения? Какая особенность отличает дополнения с семантикой орудия действия от других дополнений в местно-творительном падеже? (в мансийском – творительный).

Упражнение № 6

Составьте или подберите из текстов предложения, построенные по схеме $N_1^s N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} L_{\text{LOC}} V_{\text{f subj/obj}}$. Всегда ли замещена позиция Loc? Чем мотивирована ее незамещенность?

Упражнение № 7

Какие семантические типы актантов и предикатов возможны в предложениях модели $N_{\text{NOM}}^s V_{\text{f subj}}$? Приведите примеры.

Упражнение № 8

Составьте предложения со сказуемыми-глаголами речи по приведенным ниже схемам. Проследите, чтобы предложения были коммуникативно достаточными, чтобы не оставалось необходимых, но не названных компонентов.

Хант.:

$N_{\text{NOM}} V_{\text{f subj}}$

$N_{\text{NOM}} N_{\text{NOM/ACC}} V_{\text{f subj/obj}}$

$N_{\text{Adrsnt}} N_{\text{NOM}} N_{\text{Obj}} N_{\text{NOM}} N_{\text{ADR}} \text{DAT} V_{\text{f}}$

subj/obj

$N_{\text{NOM}} \{AN_{\text{LOC}}\} V_{\text{f subj}}$

$N_{\text{NOM}} N_{\text{NOM/ACC}} N_{\text{LOC}} V_{\text{f obj}}$

$N_{\text{Ag}} N_{\text{NOM}} \{N_{\text{NOM}} V_{\text{f Subj}}\}$

Манс.:

$N_{\text{NOM}}^s V_{\text{f subj}}$

$N_1 N_1 V_{\text{f subj obj}}$

$N_{\text{NOM}} N_{\text{Adrsnt}} N_{\text{ADR}} \text{DAT} N_{\text{NOM}}^{\text{obj}} V_{\text{f}}$

subj

Охарактеризуйте формы, в которых в этих предложениях выражается предмет речи.

Упражнение № 9

Составьте список из 5–8 глаголов речи. Назовите несколько глаголов, обозначающих процесс говорения (речи), которые, по Вашему мнению, могут употребляться в самодостаточных предложениях без дополнений. Составьте такие предложения и охарактеризуйте ситуации, в которых они могли бы быть употреблены.

Упражнение № 10

Назовите несколько глаголов говорения (речи), которые требуют указания адресата, и таких, которые естественно употребляются без указания адресата? Какие семантические особенности отличают эти глаголы? Приведите предложения с такими глаголами.

Упражнение № 11

Составьте с помощью следующих глаголов речи предложения и напишите их структурные схемы.

Манс.: *потыртаңкве* ‘говорить’, *лавуңкве* ‘сказать’, *в̄бвуңкве* ‘звать, приглашать’, *л̄вхатуңкве* ‘обещать’, *китыглаңкве* ‘спрашивать’, *а̄мицуңкве* ‘загадывать загадки’, *ля̄галаңкве* ‘молвить, повторить’, *п̄ййкуңкве* ‘просить’, *ловиньтаңкве* ‘считать, читать’

Хант.: *путэртты* ‘говорить’, *лупты* ‘сказать’, *ўвты* ‘кричать’, *няңэтши* ‘говорить невнятно, еле-еле’, *ястэты* ‘обещать’, *дявэтты* ‘ругаться’, *м̄рцэдтымьдты* ‘бурчать злясь’, *падэсты*

‘говорить чушь’, *партты* ‘велеть’, *перэтты* ‘говорить с трудом’, *рүвемэты* ‘болтать ерунду’, *вахшэмэты*, *пулицэмэты* ‘сплетничать’, *дөхесты* ‘хвастать достатком’, *уркацты* ‘хвастать’, *рүв пунты* ‘ругаться на расстоянии’, *ваткэты* ‘болтать ерунду’, *рохпиты* ‘врать, лукавить’.

Упражнение № 12

Запишите на хантыйском языке по одному предложению к каждой структурной схеме:

$N_{\text{NOM}}^{\text{Ag}} N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} \text{ олэңн } V_{\text{f subj}}$
 $N_{\text{NOM}}^{\text{S}} N_{\text{NOM}} \text{ эвэлт } N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{f subj}}$
 $N_{\text{NOM}}^{\text{Ag}} N_{\text{NOM}}^{\text{Obj}} \text{ пелда } V_{\text{f Subj}}$
 $N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} N_{\text{LOC}}^{\text{ag}} V_{\text{f pass}}$

Упражнение № 13

Запишите предложения с такой же семантикой на мансийском языке, напишите схемы предложений: Я о тебе думаю; Я прошу у тебя книгу; Он ругает меня.

Упражнение № 14

Напишите структурные схемы приведенных ниже предложений:

Манс.: (1) Эква-пыгрись товлынг лув сис тармыл талыс (МЯ). (2) Хоттютатёв рёңхалтахтас? (3) Ам ловиньт=ас=ум. (4) Тāн мāнси лāтың ёмсякв ханисьтасыт (МЯ, 93). (5) Ам ты хумн олн мыгум. (6) Татьяна ома́тэн письма хансы. (7) А́гирись аканил ёнги. (8) Хоса порат ам аким дй́кам āнумн тамле потыр потыртāлыс. (9) Акваг вāрнутыл тāгиньтасум. (10) Ам Москван ялсум. (11) Ракв ракви. (12) Хōтал хōтылас. (13) Хап юв. (14) Ханисьтан хум классын сялты. (15) Кит вōраян хумыг поргёг.

Хант.: (1) Лоныщ пёсэң кавэрмилдэс. (2) Имен иса хулт пелда вöшэс. (3) Икиле хёлэм пух тайл. (4) Лүв вöнт пелда шöшмэс. (5) Юлн имел хуят пила путэртэл. (6) Лүв имел ими ясэңа хөн хёлэнтэл. (7) Мүң репн хātэтьялэв. (8) Акел тўтыох сэвэрэл. (9) Кимэт хātла йис. (10) Ловл тухлэң вой иты яңхэл. (11) Ащем юхи луңэс. (12) Хўвн йертэл. (13) Нявремэл пакнэс. (14) Ин вот щив роммэс. (15) Хумплал ая йисэт. (16) Нāң анэн пāсана омсэ.

(17) Аңкөм хўвэн сух пөсэл. (18) Щи, лыкэл мәнэс. (19) Ма йош хуща вўдең охлэт шивалэсэм. (20) Ин көккөкен нух пөрлемэл. (21) Кашәң хәтл хилэл вонт вой вел. (22) Хбньл щи тывэс.

Упражнение № 15

Составьте предложения с авалентными глаголами, какие группы глаголов, обозначающих природные явления, можно выделить по семантике? Представьте парадигму предложения, в котором предикатом является глагол: хант. *йертты* ‘дождить’, манс. *раквуңкве* ‘идти (о дожде)’. Все ли глаголы этой лексико-семантической группы имеют одинаковую парадигму? Имеются ли глаголы с ограниченной парадигмой?

Упражнение № 16

Выпишите из различных мансийских (хантыйских) текстов предложения с дополнениями орудийной семантики. При каких сказуемых встречаются такие дополнения? Дополните список глаголов, встреченных Вами в текстах, другими глаголами, с которыми сочетаются такие дополнения как необходимые (облигаторные) или как факультативные.

Упражнение № 17

Из мансийских (хантыйских) художественных произведений выпишите десять предложений с разными глаголами, содержащими дополнения в форме дательного (для мансийского – направительного, для хантыйского – дательно-направительного) падежа с семантикой адресата действия или бенефицианта. Как распознать в том или ином случае, какую из этих функций выполняет форма дательного падежа?

Упражнение № 18

Постройте или выпишите из текстов предложения с разными эмотивными глаголами. Постройте формулы их моделей. Сколько разных моделей ЭПП использовано в Ваших фразах?

Упражнение № 19

Какова в хантыйском языке семантика моделей $N_{\text{НОМ}}^{\text{об}}$, $N_{\text{ЛОС}} V_{\text{pass}}$ и $N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} V_{\text{pass}}$, что их сближает и что противопоставляет друг другу? Проиллюстрируйте сказанное примерами.

Запишите структурные схемы таких же моделей мансийского языка. Каковы отличия моделей статальной семантики хантыйского и мансийского языков?

Хантыйские глаголы: *мърэмэты* ‘соскучиться’, *вуйэмты* ‘уснуть’, *потты* ‘замерзнуть’, *пириэмэты* ‘состариться’, *шайңкэмты* ‘вспотеть’, *хярңайэтты* ‘заржавесть’, йэңктэты ‘обледенеть’ и др.

Упражнение № 20

По каким структурным схемам строятся предложения мансийского/хантыйского языка, обозначающие природные явления. Сравните эти модели. Совпадают ли они по структуре и семантике.

Упражнение № 21

Глаголы каких лексико-семантических групп управляют формами основного падежа в следующих предложениях? Какие падежи, кроме основного падежа, могут выступать в функции прямого дополнения?

Хант.: (1) Упем нянь лётэс. (2) Нәң ухэн пöслән. (3) Ма нәңэт щята мулхатлү вантсем. (4) Ин ими няврём ши тайэс. (5) Ин ики хёлмит нумсәң ясәл нөмәлмәс. (6) Нәң ай хоп ал вера. (7) Лүв хөлэм эвэл хул ши вөтшәслэ. (8) Эвем ин вухләл кәншәл. (9) Юхан хонәңэн и хашап төийәл. (10) Лүв карты кәл павәлләт. (11) Ма ёхләм лавәлләм. (12) Ин кавэрти пүтәл йирәл эвәлт катләмсәлэ. (13) Упем немлты летут ән вермәл. (14) Лүв карты кел вөн кев шөпа йирсәл. (15) Я, мин каврәм йиңк яньләмән. (16) Лүв па ши ропәх верәл. (17) Ма аләң нянь шүм омәссәм. (18) Икел пөн омсәс.

Манс.: (1) Ам ты книга ловиньт=ас=л=ум. (2) Агирись акань нёвиты (МЯ, 63). (3) Ам хәп вәрсум (МЯ, 62). (4) Ханисътан хум әнум ханисъты (МЯ, 93). (5) Нә няврәм өньси (МЯ, 63).

Упражнение № 22

Приведите пятнадцать примеров фраз, соответствующих модели $N_{\text{НОМ}}^s N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} N_{\text{ДАТ}}^{\text{Адр}} V_{\text{f subj/obj}}$ с глаголами передачи различных объектов, материальных и нематериальных. Какие ком-

поненты смысла меняются в содержании глаголов в зависимости от типа передаваемого объекта? Что можно сказать о лексических значениях субъекта и адресата в этой модели?

Упражнение № 23

Составьте по пять предложений на мансийском/хантыйском языке, которые соответствовали бы следующим структурным схемам:

$N_{NOM}^s V_{f\ subj}$ ДВИЖЕНИЯ

$N_{NOM}^s L_{adlok} V_{f\ subj}$ ДВИЖЕНИЯ

$N_{NOM} L_{lok} V_{subj}$ ДВИЖЕНИЯ

$N_{NOM} L_{delok} V_{subj}$ ДВИЖЕНИЯ

$N_{NOM}^s N_{NOM}^{ob} L_{delok} L_{adlok} V_{f\ obj}$ перемещения

$N_{NOM}^s N_{NOM}^{ob} V_{f\ subj/obj}$ перемещения

Есть ли в Вашем языке глаголы, которые требуют либо только позиции “куда”, либо только позиции “откуда”? Приведите примеры.

Упражнение № 24

Приведите из хантыйского/мансийского языка по пять предложений с глаголами, дающими образную характеристику движения, характеризующие движение по темпу, описывающие движение, связанное с преодолением пространства? Какие признаки глаголов движения связывают все эти глаголы как единицы единой подсистемы, взаимно противопоставляя их?

Упражнение № 25

Постройте или выпишите из текстов десять предложений с разными глаголами движения. Постройте формулы их моделей. Сколько разных моделей ЭПП использовано в выписанных Вами фразах?

Упражнение № 26

По схеме $N_{Nom}^{Ag} V_{f\ subj}$ постройте модель речевой деятельности, в позиции предиката употребите глагол *пуртартты* ‘говорить’, по схеме $N_{1Nom}^{Ag} \{Tv=ты\} V_{f\ subj}$ составьте модальный вариант этой схемы.

Упражнение № 27

Составьте десять предложений с глаголом *пунты* (основное значение ‘класть’) в разных лексических значениях. Сколько разных моделей ЭПП вы получили? Постройте формулы этих моделей.

Упражнение № 28

Какие модели можно построить в хантыйском языке по структурной схеме $N^{Ag}_{Nom} N^{Obj}_{Nom}$ педла V_{fsubj} ?

К каждой модели подберите одно предложение.

Упражнение № 29

Переведите следующие фразы на русский язык. Запишите развернутые формулы оригинала и перевода. Затем последовательно их сократите. Запишите отдельно итоговые формулы тех минимальных конструкций, единиц языка, по которым построены эти предложения.

Хант.: (1) Вурҕаен хөлх пида немхөнты ӕн дылзэтлэн. (2) Лүв ма педлама тәмхятлү ӕн вантэл. (3) Ин икен пул сүңэн хайп шивалэс. (4) Па ши ампемэн овем вена талса (5) Ма һаң эвэлтана хүвн ӕн пәллэм. (6) Лүйҕем ши тәл ӕнтома йис. (7) Там павэртэн йөрэн юхэтты кемн пертэ. (8) Юхан хонәңэн хуят үвэл. (9) Хуят лепәңэн күмремәл. (10) Имем кашәң хятлү тутьюх лэщитәл. (11) Шив па ёхәт ма ӕнт яңхсәм. (12) Па ши пүпи хот сүвән пөхәлты питсем. (13) Хятлү мәр ма лаңкия яңхсәм. (14) Нәң муй пүпи хот вөйтсән? (15) Кәт ики вөлләңэн кәт хотәп көртән.

Манс.: (1) Тән һаиң хәпыл, товлыңхәпыл, сәлың суныл ёхтысыт. (2) Тувыл Ань вөт вөтмыгас, Аким тай кәнтә ёл-патыс (ПКМЯ, 69). (3) Тав сәлың колт длуңкве ханьщувлас (ПКМЯ, 67); (4) Тав тай ёмас олы. (5) Вөт вөты. (6) Вөр аквтупмат нёвсы, лылыты, яныгми (ПКМЯ, 56). (7) Таквсы холас. (8) Илттыг раквуңкве та патыс (ПКМЯ, 62). (9) Сәс лөмт тармыл хансат мәнһ касайил пөслысыт (ПКМЯ, 63).

Упражнение № 30

Переведите данные предложения на родной язык и запишите структурные схемы этих предложений. Совпадают ли они по структуре с предложениями мансийского/хантыйского языка?

Вчера в городе я купила красивый красный платок. Вечером началась сильная метель. Завтра мы будем кататься на лыжах. Отец подарил маме дорогие часы. Мы переехали в Березово в прошлом году. Я очень сильно замерз. Взошла луна. Наступила зима. Я порезал руку ножом. Ты сиди в лодке спокойно. Мальчик давно уснул. Сестра шьет новые кисы. На улице снег падает. Кто-то там свистит. Сильный ветер ударил. Там чья-то собака лает. Он тащит сани в гору. Я добыл много рыбы. Мы два дня собираем морошку. Я схожу туда за водой. Недалеко кукует кукушка. Она родила девочку.

Упражнение № 31

Выберите, какое из данных предложений соответствует структурной схеме:

$N_{\text{NOM}}^s L_{\text{adlok}} V_{\text{f subj}}$

Хант.:

- 1) Лӧйӧем хӱвн лӧпкая мӧнӧс.
- 2) Пухем вош эвӧлт йил.
- 3) Лӧӱв камн яӧхӧл.

Манс.:

- 1) Ӑтям вӧрт (ПКМЯ, 32).
- 2) Вӧс питиныл тыламлы (ПКМЯ, 48).
- 3) Мӧщтыр нӧт хӧлиӧ вӧрн та минӧгыт.

Упражнение № 32

Определите, какая из формул соответствует предложению:
Дочь=моя давно там живет.

- 1) $N_{\text{NOM}}^s L_{\text{adlok}} V_{\text{F subj}}$;
- 2) $N_{\text{NOM}}^s L_{\text{loc}} V_{\text{f subj}}$;
- 3) $N_{\text{NOM}}^s N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} N_{\text{LOC}}^{\text{instr}} V_{\text{f obj}}$;

Упражнение № 33

Запишите или составьте 10 предложений с семантикой окончания бытия, состояния, действия. Запишите их структурные схемы.

Упражнение № 34

Запишите или составьте 15 предложений с семантикой физического, физиологического, психического состояния. Запишите их структурные схемы.

Упражнение № 35

Запишите предложения, в которых глагол в позиции предиката выражает взаимное действие двух субъектов. Сколько моделей можно выделить в мансийском/хантыйском языке? Запишите их структурные схемы.

Упражнение № 36

Определите, глаголы каких ЛСГ замещают позицию предиката в модели

$N_{\text{NOM}}^s N_{\text{NOM/ACC}}^{\text{OB}} L_{\text{delok}} L_{\text{adlok}} V_{\text{f subj/obj}}$:

- 1) движения;
- 2) перемещения;
- 3) созидательного действия.

Упражнение № 37

Определите, по какой структурной схеме построено предложение:

Хант.: Пўркайңэдам хўвн нивлэсыйңэн:

- 1) $N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{F pass}}$;
- 2) $N_{\text{NOM}}^s V_{\text{F subj}}$;
- 3) $N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} N_{\text{LOC}} V_{\text{F PASS}}$

Манс.: Мāньхап хумпытын нёвита́ве, посалын нёвита́ве (ШНЭ, 31) построено по структурной схеме:

- 1) $N_{\text{NOM}}^s V_{\text{F subj}}$;
- 2) $N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} N_3 V_{\text{F pass}}$
- 3) $N_{\text{NOM}}^{\text{ob}} V_{\text{pass}}$

Упражнение № 38

Запишите на родном языке предложения, в которых в позиции предиката находится глагол *делать*. Какие модели он формирует? Запишите структурные схемы этих моделей.

Упражнение № 39

Запишите на родном языке предложения, в которых в позиции предиката находится глагол *иметь*. Какие модели он формирует? Запишите структурные схемы этих моделей.

Упражнение № 40

Запишите на родном языке предложения, в которых в позиции предиката находится глагол *нести*. Какие модели он формирует? Запишите структурные схемы этих моделей.

Упражнение № 41

Чем модели движения отличаются от моделей перемещения? Охарактеризуйте своеобразие моделей предложений, описывающих движение. Выпишите их текстов разнообразные предложения, описывающие движение. Постройте формулы их моделей. Сколько разных моделей ЭПП использовано в выписанных Вами фразах?

1.2. Именные модели

Вопросы

1. Из каких компонентов (как минимум) состоит именное сказуемое? Какие дополнительные компоненты могут входить в его состав?
2. В чем состоит структурная и смысловая специфика именного сказуемого по сравнению с глагольным?
3. Назовите основные типы моделей с именным сказуемым.
4. Расскажите о понятии отношение как об инвариантном значении всех именных сказуемых. Понятие “отношения” в сопоставлении с понятием “действия” (процесса). Какие типы отношений выражаются именными предложениями?
5. Назовите грамматические типы сказуемых именных предложений (части речи, грамматические формы).
6. Какие типы связей есть в русском и в Вашем родном языках? В чем специфика разных связей?
7. Существуют ли в Вашем языке трех- или многокомпонентные модели с предикативами-существительными?

Упражнение № 42

Переведите на русский язык приведенные ниже предложения, построенные по моделям $N^s_{\text{НОМ}} N_{\text{НОМ}} (\text{cop})$ и $N_{\text{НОМ}} \text{Adj} (\text{cop})$. Каково общее значение модели $N_{\text{НОМ}}^s N_{\text{НОМ}} (\text{cop})$? В чем состоит семантическая специфика предикатива-прилагательного по сравнению с предикативом – существительным? Каковы типичные предикаты модели $N_{\text{НОМ}} \text{Adj} (\text{cop})$?

Хант.: (1) Нӓҗ тохтэра йисэн. (2) Тӓм вухсар. (3) Ма нявремэт вӓндтэты не. (4) Тӓм эвем. (5) Вӓнтӓнэн вой ведты хӓ. (6) Тӓм ма ампом. (7) Пӓтэн каврэм. (8) Нӓҗ кӓща хӓн. (9) Тӓм хӓйӓп вӓдмал. (10) Лӓв тохтэрэт. (11) Щит лепӓк ӓнтӓ. (12) Пухен вӓлды лавӓлты хӓя ӓн йис. (13) Ухшамен вӓрта йис. (14) Тӓм Ӗкӓпен. (15) Щит Тарлин икен, алпа. (16) Щит хуты пурвой вӓс. (17) Тӓм вӓнтӓр. (18) Упен нумсӓҗшӓк вӓс. (19) Тӓм хот вул вӓдмал. (20) Щит хӓнты хӓнши. (21) Щит, идампа, вош. (22) Ернасэн шӓҗк тынӓҗ. (23) Тӓм ма вухлам. (24) Эвен

хурасэңа ювмал. (25) Лужңэдам йилэпңэн. (26) Юрнэт хул нёлэңэт.

Ман.: (1) Ты аныт янгыт. (2) Тыи ам. (3) Тыи ам ампум. (4) Ты нэпак ёмас. (5) Тыи кати. (6) Кол яныг, ампар маңь (МЯУПУ, 190). (7) Аннэ сака нётнэ блыс (МЯУПУ, 191). (8) Маң кўсяюв – сака номтың хум блыс (МЯУПУ, 191). (9) Ам намум Юван. (10) Тыи ави. (11) Тыи, писнасбг. (12) Тыи пасан. (13) Ам каңкум лёккар. (14) Тыи ам каңкум. (15) Хулах ос йипыг – тыи товлың уйиг.

Упражнение № 43

Какими формальными способами (с помощью каких моделей) выражается на Вашем родном языке возраст человека? Как выражаются смыслы следующих русских предложений? Постройте формулы соответствующих моделей и сравните, одинаковы ли эти формулы для русского и мансийского / хантыйского.

Ему около тридцати лет. Ей уже почти 18 лет. Мне скоро будет 20 лет. Он старше меня на три года. Моей сестренке еще только три года. Когда тебе исполнится 21 год? Мне больше сорока лет. Ей еще нет 60-ти. Мы с ним ровесники. Она моложе меня. Ему двенадцать лет. Моей младшей дочери сегодня исполнилось пятнадцать лет. Нашему внуку уже полтора года. Сестра старше меня на три года, а брат моложе сестры на год. Мне без трех месяцев пятьдесят. Нашей собаке больше двенадцати лет. Ему тридцать с лишним. Ее ребенок того возраста, когда начинают ползать.

Упражнение № 44

Представьте для хантыйского языка полную парадигму модели ЭПП $N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ ол/тәл=a йи=/.

Запишите структурные схемы следующих предложений мансийского языка, описывающих возраст человека:

Нотэ налыман нупыл хот тәл; Ам нотум ват нупыл акв тәл (ПКМЯ, 37); Тав лов тәл яныт; Ам налыман нупыл Нила тәл яныт; Нотэ атпан нупыл кит тәл. Тав онтолов тәлэ.

Упражнение № 45

Составьте несколько предложений, в которых давалась бы мотивированная оценка определенного лица (литературного персонажа), предмета, явления природы и события под разными углами зрения (под моральным, эстетическим, юридическим и др.)

Например: Сергей человек спокойный, молчаливый. Оля девочка умная. Этот мужчина опять сердитый. Ты всегда экономная. Марина была красивая. Вася очень расторопный, честный мальчик, а Коля может и обмануть. Толя у нас ленивый. Лодка у тебя хорошая. Дрова=твои сырые. Погода сегодня ясная. Осень дождливая. Она умная женщина.

Упражнение № 46

Составьте предложения, отражающие состояние окружающей среды. Какими именами может быть выражена позиция актантов?

Упражнение № 47

Составьте предложения по схеме: $N_{\text{НОМ}} N_{\text{НОМ}} N_{\text{НОМ}}$ мёр. Какова семантика данной модели?

Упражнение № 48

Составьте три-четыре предложения семантикой отнесения вида к роду и пять-шесть предложений с семантикой отнесения индивида (отдельного лица, предмета, явления) к роду, типу, классу. Запишите развернутые структурные формулы этих построенных Вами фраз и постарайтесь свести их к формулам моделей. Сравните результаты: сводятся ли они к единой общей формуле языковой модели?

Упражнение № 49

Выпишите из текстов предложения, построенные по формуле $N_{\text{НОМ}}^s$ (сор). Какое количество определительных компонентов возможно в Вашем языке?

Упражнение № 50

Выпишите из художественных текстов по шесть предложений, в которых давалась бы качественная характеристики лица, предмета и события. Запишите их развернутые структурные формулы.

Упражнение № 51

Как на мансийском/хантыйском языке строятся предложения, выражающие следующие связи и отношения:

а) родственные отношения человека к другому лицу; б) возрастную характеристику лица; в) принадлежность предмета определенному лицу; г) характеризующие человека как имеющего что-то (или кого-то в определенном качестве: друга, сына, работника)?

Напишите структурные формулы каждого из этих типов.

Упражнение № 52

Переведите предложения на русский язык. Напишите их структурные схемы. Обратите внимание, в формах каких падежей выступают вторые участники трехкомпонентных именных моделей с предикативом существительным и с предикативом прилагательным.

Хант.: (1) Ма немем Щерки. (2) Лўв нумсэң ими. (3) Упен йернас хурамэңшэк. (4) Щи неңен путрэң неңие. (5) Тәм Щеркэн упи. (6) Хинтэн лавэрта йис. (7) Хошэм йиңкен еплэң. (8) Сухдам худна нивэңэт. (9) Аңкем нявремэт вонлэтэты не. (10) Йиңкен каврэма йис. (11) Щит ма аньхем. (12) Хинтем талда йис. (13) Хотхәрэн йиңка йис. (14) Шаем каврэм вӧс. (15) Лўв немәл Пстӧщ. (16) Петрэн Машаен яй. (17) Щит лўв упиел. (18) Тимаен Машаен яй. (19) Хопен ай вӧс. (20) Щит лўв апәлнэңәл.

Манс.: (1) Ам намум Наста. (2) Ты а̄ныт янгыт (ПКМЯ, 21). (3) Аннэ сака нӧтнэ ӧлыс. (4) Ам супум пӧс. (5) Тыи ам йигиришум. Тав наме Татъя. Тав омамӧн хурипа. Ты тӱр хӱлың. Ам каңкум лӧккар.

Упражнение № 53

По каким схемам построены следующие русские предложения и по каким – их соответствия на мансийском (хантыйском) языке?

Все на охоте-рыбалке. Он здесь. Дети во дворе. Кисы на жерди. Дом на запоре. У тебя в тарелке язь. У тебя на платье пятно. Ребенку стало страшно. На вечеринке было очень весело.

В школе Вите бывает скучно. В вашей комнате очень уютно. Отпусти котенка, ему больно. Этот автобус не идет до города. Он вышел из-за угла. Из дома выскочила кошка. Мальчик выпрыгнул из окна. Самолет уже вылетел из Березово.

Упражнение № 54

Выпишите из текстов не менее десяти предложений с семантикой локализации (нахождения, наличия) предмета или лица. Представьте структурные схемы выписанных предложений. Есть ли среди Ваших предложений такие, которые соответствуют одной структурной схеме?

Переведите предложения на русский язык. Сравните структурные схемы оригинала и перевода.

Упражнение № 55

Выпишите из текстов предложения, построенные по формуле $N^s_{\text{НОМ}} N_i$ “слово” (cop), где позицию “слово” занимают различные послелогии, компаративные имена (типа *хурасан/хурти* ‘похож, подобен’). Составьте список таких послелогов и имен для Вашего языка.

Упражнение № 56

Переведите данные предложения на мансийский/хантыйский язык и запишите их структурные формулы. Какие Вы видите грамматические различия в способах выражения данного содержания (синтаксического смысла) между двумя языками?

Мы с сестрой близнецы (двойняшки). Эта девушка из рода щуки. Этот чай с сахаром, а тот – без. Мы с Алешей давние друзья. В нашем магазине молоко и сметана из Сургута. Это лекарство для твоего братишки. Обед давно готов. Отсюда до нашего дома пять минут. Сестренка ростом с тебя. Этот пирог с рыбой, а тот с мясом. Он еще толще меня. Завтра будет гроза. Вчера здесь была драка. Пусть уходит. Без него будет спокойнее. Мне нужен, этот Черный (котенок)?! Этот мальчик всегда с молотком, с топориком. Ну вот, мы опять вместе! Может быть, он у вратов! Без вас мне плохо. Я старше тебя.

Упражнение № 57

Приведите восемь предложений локализации и восемь предложений наличия с разными типами объектов и локализаторов (географический, личностный, идеальный, предметный). Напишите их структурные схемы.

Упражнение № 58

Приведите примеры предложений со значением отсутствия некоторого объекта в физическом или идеальном пространстве. Напишите их структурные схемы. Назовите предикаты отсутствия, использованные Вами и охарактеризуйте их. Есть ли в Вашем языке предикаты, выражающие значение временного отсутствия лица с ожиданием его появления?

Упражнение № 59

Ниже даны предложения с семантикой бытия, наличия / отсутствия и местонахождения субъекта. Какие здесь возможны субъекты, локализаторы и предикаты? Какие формулы моделей описывают эти предложения?

Хант.: (1) Ащел вошн. (2) Яйл юлн антөм. (3) Етн мўң юлн вөлдэв. (4) Ма рат хонэңэн улдэм, наң па юлн ула. (5) Лөйңем вөн вошн вондтыйэл. (6) Хуят камн ўвэл. (7) Яюм вөнтэн вөд. (8) Мис щата умийэл. (9) Ампем камн щутэл. (10) Упем худна ашколайэн. (11) Хинтэн лепэңэн вөс. (12) Саккар пәсан өхтыйэн. (13) Кәтем камн антөм. (14) Айен та́та ул. (15) Вухдам тўтхотэн вөсэн, ин па антөмэт.

Манс.: (1) Тыт аҗирищ, а тот пьҗирищ. (2) Омам колт. (3) Аҗям вөрҗ. (4) Няврамыт исколат. (5) Охөтникиҗт вөрҗт алэҗыт.

Упражнение № 60

Составьте по десять утвердительных и отрицательных предложений на родном языке, которые соответствовали бы следующим структурным схемам:

кто – чей – кто

кто – кому – кто

Темы для сообщений

1. Глаголы движения и формируемые ими модели в хантыйском языке (в сопоставлении с мансийским).
2. Структурная схема $N_1 N_2 N_1 V_f$ и ее возможности заполнения именных позиций в зависимости от характера предиката.
3. Модели сравнения в хантыйском языке (в сопоставлении с мансийским).
4. Модели характеристики в хантыйском языке (в сопоставлении с мансийским).

Литература для реферирования

1. Теньер, Л. Основы структурного синтаксиса [Текст] / Л. Теньер. – М., 1988.

Раздел 2. Формальная организация простого предложения

Вопросы

1. Что такое “компонент предложения”? Какие компоненты выделяются в ЭПП? Какие компоненты можно выделить в простом (не элементарном) предложении? В осложненном предложении? В сложном предложении?

2. Как соотносятся представления о компонентах предложения с представлениями (понятиями) о членах предложения? Что значит термин “актант”? Какие типы актантов Вы знаете? Чем (какими типами слов, формами) выражаются актанты?

3. Какие компоненты предложения подразумеваются термином актант? Как эти компоненты оцениваются в терминах членов предложения?

4. Что такое “сирконстант”? Какие типы сирконстантов Вы знаете? Какими языковыми формами они выражаются?

5. Какие компоненты предложения называются сирконстантами? Как эти компоненты оцениваются в терминах членов предложения?

6. Какая часть предложения называется предикативным узлом? Какие компоненты входят в состав предикативного узла?

7. Как соотносятся термины и понятия “предикат” и “сказуемое”? Какие типы сказуемых выделяются в синтаксисе? Чем различаются глагольное и именное сказуемое, что такое простое, составное, сложное, аналитическое сказуемое?

8. Из каких компонентов может состоять глагольное и именное сказуемое?

2.1. Предикативный узел

Упражнение № 61

В следующих предложениях охарактеризуйте предикативные узлы с точки зрения одночленности / двучленности, способа выражения субъекта, глагольного или именного характера. Сравните выделенные предикативные узлы между собой. Что Вы можете сказать о формах сказуемых этих предложений? Какие из них Вы оцениваете как простые, какие как сложные (осложненные)? Есть ли среди них сказуемые, выраженные аналитическими формами глагола?

Хант.: (1) Нюлдыйем – йеңк пөхлдыйлты пурлдыйем. (2) Имэлтыйн ат күтэпа йис. (3) Тәмхятэл мўң вошэва мойәң йох йухәтсәт. (4) Щи күтн имел нух вердәс. (5) Имем няврем тайәс. (6) Ин имел хуца юхтәс. (7) Пухэн Вөнтәра немәтдэв. (8) Лјүв мәнем немлты ән путәртәс. (9) Ин ики лайәм әдемәс. Ищка щи йис. (10) Камн йертәл. (11) Хүвән пәтләс, йухи мәнты пурая йис. (12) Мелка йиты щи питәс. (13) Щи пурайән нелдәң йис. (14) Щи мурт вуяң хәйәп вес.

Манс.: (1) Ам хәпн тәлсум. (2) Вөраян хум яныг хәйтнут алас. (3) Әсюм писаль колнор палт ханыс. (4) Вөр вәтат тәв сянән хөнтыгпәвес. (5) Мәнһ пьгрись сянәнһл түйтхатас. (6) Анһ мән мәнһ пәвылкев яныг пәвлыг әмтыс. (7) Ийвыт сәграпыл сәгрәвет. (8) Мәнһ колкве я вәтат үнлыс. (9) Та сәвит пил. (10) Асирмаг (ПКМЯ, 54). (11) Әтипалаг әмтыс.

Упражнение № 62

Выпишите фразы, представляющие именно ЭПП, то есть не содержащие никаких “лишних” компонентов, из одного из рассказов любого автора. Каждому предложению припишите формулу соответствующей модели. Сколько таких предложений оказывается в среднем на одной странице?

Упражнение № 63

Перепишите текст, выделите ЭПП внутри более развернутых структур предложения. Выделите в составе ЭПП предикативные узлы и охарактеризуйте их по признакам одночленности/двучленности, по типу предиката (глагольный/именной) и

по грамматическим значениям предикатов. Назовите количество актантов, их характеристики и семантику. Запишите формулами модели этих предложений и охарактеризуйте пропозиции, соответствующие этим предложениям.

Хант.: Тām путэр ащем эвэлт хелььэссем. Катра, лўң пурайн щатьщашем семьяйл пида хўл велты корта каслман вөсэт. Ши кóрт нем Шум Пóхэр. Лўв семьяйл тухэлпийн щáта худна хуятэт вөсэт. Лўнэн рўв пурайн щатьщашем нявремдал пида камн улдийл. Тóх нявремдал юлн щашем пида улсэт.

Ащем путэртыйс: дыв камн ил улсэт. Щáлта ши кўмремэты сый сащты питэс. Мўв нух алмийлда. Ин кўмремэты сый вана ши юхэтты питэс. Ампэт хурáтлэт утшама ювман.

Имáлтыйн пáрщан хотлэңки кáтна тохнемэс. Ащем вантэл, вөн пўнэң кўль ики лодь. И кўрл шáнш пелáкн тáйлэдэ. Кимэт кўрэл навэрман яңхэл.

Манс.: Тыи мán колув. Кол нила колнак óньси. Мán óлнэ колнак, тэнэ колнак, няврам колнак, хуянтан колнак óньсёв. Óлнэ ос хуянтан колнакагув ёмаспáлт óлэг. Няврам колнакув ос тэнэ колнакув вóртыпáлт óлэг.

Óлнэ колнакт мán óлэв. Няврам колнакт ёнгёв. Тэнэ колнакт тэгув.

Упражнение № 64

Выпишите небольшой отрывок на родном языке, состоящий из пятнадцати-двадцати предложений. Подчеркните подлежащее в данных предложениях и определите способ его выражения.

2.2. Сказуемое. Основные типы сказуемого

Упражнение № 65

Переведите предложения на русский язык. Как вы охарактеризуете использованные в них и в их переводах типы сказуемых? Распределите приведенные ниже предложения по типам сказуемого.

Хант.: (1) Мин йиңк яньдэмән. (2) Тәмиты мўң муйиты вөлты питлэв. (3) Лыв сáран хопән мánлэт. (4) Ин имелэн летутэн лэшатты питсайэт. (5) И хáшап теййэл. (6) Хилэл репа мánэл. (7) Ин пух па ши хátэтълэты мánэл. (8) Пáтлама йис. (9) Лўв худна ай, утшам. (10) Ин лайэмлел няша йис. (11) Камн ишка ши йис. (12) Тэвэн хátэл верэл. (13) Пелдñайэн вўлэт шáлта нюр похла áкэмлэт. (14) Ма немлты áн питлэм верты. (15) Нáң лант йиңк яньши яңха. (16) И яйэл улты вўратэл. (17) Лўв па нявремэт пилá йунтты питэс. (18) Ши эвен ветхўшйаң ола йис.

Манс.: (1) Тыи мán классув. (2) Тав лов тáлэ. (3) Тав áсе хурипа. (4) Тыт хўрум áмп. (5) Колув йильпи. (6) Няврам колнакт ёнгёв. (7) Ам лáглыл исколан ялэгум. (8) Асёйкам ос анёквам вёр пáвылт олэг. (9) Пáвыл кан вáнсың. (10) Няврамыт аквписыг касбим хáйтыгтэгыт.

Упражнение № 66

Какие типы и виды именных сказуемых использованы в следующих предложениях?

Хант.: (1) Шорэс хонэң вөн кев вөн. (2) Вот тарэм. (3) Вот тарма йис. (4) Вотаса йил. (5) Тáла йис. (6) Яйңэл олма йисңэн. (7) Шиты ваңкийлти луваттыя няврема йис. (8) Ин няврем кашэң хáтл вона йил. (9) Ампэт – шит нумсэң воят. (10) Тáмхáтл иса тэвэн. (11) Пáтлама йис. (12) Говия ши йис. (13) Етна йиты питэс. (14) Хоңра – шит тáл вой. (15) Лўв пўнэл хánшаң. (16) Хáтлэв кўтлэпа ши йис. (17) И икел немэл вөс Макшэм. (18) Ши хáтл йертэң вөс. (19) Порэхшөпэн нюр йилэп. (20) Ши неңэн нянь верты неңа вөл. (21) Яюм пирша йис.

Манс.: (1) Тыи яныг кол. (2) Тыи наң йильпи нёпакын. (3) Тыи ам колум. (4) Ам лёккар. (5) Ам лёль хум áтимум.

Упражнение № 67

Переведите предложения на родной язык. Какие типы сказуемого Вы используете для перевода на родной язык? Какой специфический семантический компонент вносят вспомогательные глаголы *нит*-, *вўрат*-, *дйґха*- в семантику сказуемого, выраженного простым глаголом:

Я починю твою лодку.

Я достану воды из этого колодца.

Я начну шить новую малицу.

Бабушка тяжело заболела (слегла).

Я буду печь хлеб.

Упражнение № 68

Переведите русские предложения на родной язык. Проследите, как меняется семантика сказуемого при замене одного из вспомогательных глаголов бытия (*нит*-, *йи*-) другими глаголами этой группы:

Мы играли во дворе около дома.

Маленькая Соня тихо плакала в углу.

В городе давно говорят о том, что пора строить новую больницу.

Она начала сердиться.

Мы будем хорошо учиться.

Они собрались идти.

Упражнение № 69

Переведите предложения на родной язык. Как Вы охарактеризуете сказуемые в русских и хантыйских (мансийских) предложениях? Какими грамматическими формами они выражены?

Мои кисы еще совсем новые. Бабушка сегодня выглядит совсем больной. Стол какой-то кривой. Моя тетя еще не старая. Этот котенок совсем маленький, еще не умеет есть. Наша кошка уже не молодая, но она и не старая. Ей пять лет. Это мой дядя. Дядя Василий еще молодой, ему только 35 лет. Поговору слышно, что этот парень не манси, а тот – манси. Мы – местный народ. Матра – высокая, стройная девушка. Он недавно получил высшее образование. На хантыйском языке издано еще мало книг. У моего дяди есть хорошая зимняя шапка, но зимой он ходит без шапки. Вечера я очень сильно замерз. Дорогу совсем

занесло снегом. Моя бабушка была известна как очень умная женщина. Он лег спать одетым (не раздеваясь). Его дверь закрыта, окна затянуты тканью. Летом грозой убило двух оленей.

Упражнение № 70

Приведите десять предложений с многокомпонентными сказуемыми. Из каких компонентов состоит такое сказуемое? Какую роль играют частицы в составе многокомпонентных сказуемых?

2.3. Типология актантов и их ролей

Упражнение № 71

По книге “Уральские языки” и по “Лингвистической энциклопедии” посмотрите и выпишите в тетрадь, сколько и какие падежи есть в следующих языках: в хантыйском (восточные и западные диалекты), мансийском, венгерском, ненецком, в бурятском, в эвенкийском, в эстонском, в грузинском. Какие из этих систем наиболее близки к уральской? Чем особенно отличаются от уральской системы другие?

Упражнение № 72

Выпишите в форме таблицы (по данному образцу) названия русских, латинских и обско-угорских (хантыйских, мансийских) падежей. Рядом с мансийскими (хантыйскими) названиями можно выписать аффиксы этих падежей.

Таблица 1. Названия падежей

Латинские названия	Русские названия падежей	Названия падежей в Вашем родном языке	Аффиксы падежей Вашего родного языка
nominativus	именительный		
genitivus	родительный		
dativus	дательный		
accusativus	винительный		
lokativus	местный		
ablativus	исходный		
instrumentalis	творительный		
	направительный		

Упражнение № 73

Подберите короткие существительные с разными гласными в корне, оканчивающиеся на все согласные Вашего языка, возможные в исходе слова. Образуйте от каждого из них форму дательного падежа и выпишите все фонетические варианты это-

го падежного аффикса. Обратите внимание на падежное оформление притяжательных форм существительных в этом падеже.

Постарайтесь коротко сформулировать общие правила образования фонетических вариантов для этого аффикса.

Упражнение № 74

Выпишите из одного текста на родном языке десять случаев сильного управления формами дательного падежа со стороны глаголов.

От каких глаголов исходит в этих предложениях требование дательного падежа (к каким семантическим группам принадлежат эти глаголы)?

Отдельно выпишите пять случаев, когда этим падежом управляют другие части речи; какие это слова, какова их семантика?

Упражнение № 75

Приведенные ниже предложения выпишите на карточки и переведите (письменно). Сгруппируйте предложения в соответствии с тем, какие слова (глаголы, существительные, прилагательные, служебные слова) управляют формами дательного-направительного падежа (для хантыйского) и направительного, превратительного (для мансийского языка). Ориентируясь на таблицу, постарайтесь определить, какие роли выполняют формы этих падежей в предложениях.

Хант.: (1) Ин ут лүв хуцада ши йил. (2) Ин не мис хотя яңхэс. (3) Лыв вош уха вөлэм хөйэн порыя вохсайэт. (4) Лүв ши мурт ташэңа йис. (5) Нәң лаймен йиңка павэтсэн. (6) Йиңкэн потма йис. (7) Лыв па лота касэлты сонтумэсэт. (8) Хопты йир кел лүв ащеда төл. (9) Вот тарма йис. (10) Яйэн пирша йис. (11) Тәлән ампәл мөша йис. (12) Сыры нувия йис. (13) Ай юхан пелка йнта питәл. (14) Вурңайэт кәтслт ол киньща хүв вөлләт. (15) Ин неңэн өпәтләл нувия ювмел. (16) Йиңк ара йис.

Манс.: (1) Ань лӯи м̄а ӯсытн ос п̄авлытн товлыңх̄апыт тыламл̄эгыт. (2) М̄ахум тепл̄ох̄одытн пормас т̄алттысыт (МЛ, 59). (3) Т̄ән х̄ул х̄апн т̄алттысыг. (4) Н̄явр̄амыт я̄ в̄атан х̄айталгасыт (МЯ, 64). (5) Ханисътан хум н̄явр̄амытн̄ийльпи

книгат мисс. (6) Ам āсюм хольт морякыг ẽмтсум. (7) Ань м̄ан м̄ань п̄авылкев яныг п̄авлыг ẽмтыс.

Упражнение № 76

От слов каких частей речи образуются формы дательного падежа? Из предложений, приведенных ниже, выпишите разными столбиками формы с аффиксами дательного падежа (для мансийского – направительного, превратительного) принадлежащие разным типам форм.

Хант.: (1) Х̄ӓл̄эв̄эт ма воша м̄ӓнл̄эм. (2) Вур̄ӓл̄эңки шухал ова нух омс̄эс. (3) В̄үр̄щ̄экл̄э х̄ӓтьщ̄эм т̄ӓхел̄д пита йис. (4) Ампиел̄ хур̄этты т̄ӓхи п̄еда вантый̄ӓл̄. (5) даңки шой̄эт шом ова верс̄ӓл̄э. (6) Воньщ̄эмут лып̄ӓнта ма меня в̄үд̄ем. (7) Им̄ӓд̄тый̄ӓн вош хон̄ӓҗа ши юх̄ӓтс̄ӓт. (8) М̄ӓн̄сема вух мос̄ӓл̄. (9) Хот̄ӓл̄ в̄она юв̄мал̄. (10) Тыв̄ ванна х̄ӓга. (11) Ма п̄едама ал̄ ванта.

Манс.: (1) Āп̄сим āмп̄ын н̄ӓнь мис. (2) М̄ӓн колрис̄ьн с̄ялтс̄ув. (3) Т̄ӓн акв̄ӓ̄т в̄ӓр̄ноясыг, воңх̄ат̄ӓнн т̄ӓйтх̄атасыг. (4) Сайнахов колхозт матыр ӓр̄н̄ӓ хумыг ӓлы. (5) Ам р̄ӓпитам заводумт ам каңкум директорыг ӓлыс. (6) Ань Москва ӓс с̄яр яныг, с̄яр н̄ӓт̄н̄ӓ ӓсыг ẽмтыс.

Упражнение № 77

Чем различаются сильное и слабое управление? Все ли формы в дательном падеже (в мансийском – направительном) являются сильно управляемыми? Придумайте две сильноуправляемые и две слабоуправляемые формы. Есть ли между сильно управляющими словами какая либо семантическая общность? От чего может зависеть дательный падеж слабоуправляемых словоформ?

Упражнение № 78

Выпишите из одного текста на мансийском языке десять случаев сильного управления формами исходного падежа со стороны глаголов. От каких глаголов исходит в этих предложениях сильное требование исходного падежа (к каким семантическим группам принадлежат эти глаголы)? Какие формы имен

используются в хантыйском языке (казымском, сургутском диалекте) для передачи значения исходного падежа? Выпишите десять примеров.

Упражнение № 79

Приведенные ниже предложения выпишите на карточки и переведите (письменно). Сгруппируйте карточки в соответствии с тем, какие слова – глаголы, существительные, прилагательные, служебные слова – управляют формами исходного падежа.

Манс.: (1) Шкōлан интернāтныл ялантаңкве ляпа.
(2) ПЫгрисит ос пāртныл матырāтн вāрегыт. (3) Шкōлан интернāтныл ялантаңкве ляпа.

Хант.: (1) Лўв ма эвэлтама нянь вохэл. (2) Пухие жот даңэл эвэлт ил рāкнэс. (3) Имел вош эвэлт юхтэс. (4) Мин нāң эвэлтана āнт пāллэмэн.

Упражнение № 80

Ориентируясь на таблицу, в которой представлены основные предметные роли, постарайтесь определить, какие роли выполняют формы исходного падежа в этих предложениях.

Манс.: (1) Ам асōмныл письмал ёхтувёсум (МЯ, 66).
(2) Тюмень ўсныл товлыңхāпыт лўи мāн ялēгыт.

Приведите примеры с формами исходного падежа из сургутского диалекта хантыйского языка. Какие формы имен будут использоваться вместо исходного падежа в казымском диалекте в отличие от сургутского и мансийского языка.

Упражнение № 81

Образуйте форму творительного падежа от существительных с разными гласными и с разными конечными согласными. Выпишите фонетические варианты аффикса творительного падежа. В каком фонетическом окружении появляется каждый вариант (алломорф) в мансийском/хантыйском языке?

Упражнение № 82

Выпишите из одного текста на мансийском/хантыйском языке десять случаев глагольного управления творительным падежом. Какие глаголы (каких лексико-семантических групп) встретились в этих предложениях?

Упражнение № 83

От слов каких частей речи образуются формы творительного (местно-творительного) падежа? Выпишите формы с показателями творительного падежа, принадлежащие не существительным (например, служебным именам, причастиям).

Хант.: (1) Вөн воша юхэтмадэн, вухлад имухты ши худэмсэт. (2) Йешавөл хотэн иса вуйэн тэknэс. (3) Ин имеңэн-икеңэн вуйэн ши шакэнсэңэн. (4) Имулт артэн потты ши питса. (5) Муй адтэм угэн адсайн. (6) Ма мәнмемән нәң юдн весэн. (7) Түтэн әдлэдэ. (8) Шитэлэн ин неңэл пида мәнты питсэңэн. (9) Лув хўв шөтшал хуйэн вөды. (10) Ищи шөтшанэн дүйәт тайсэңэн. (11) Шитэлэн юлта ши төды. (12) Ов хонэңэн ов картыя йернасэл тәхэрлэс. (13) Ин хонэн дутутән-муйән лэщатты питсайәт. (14) Аңкел юпийән мәнэс.

Манс.: (1) Хәп пөсумт үнлын дйка тўпыл хәсым сюртыс (МЯ, 67). (2) Толыг акв хўлквел паг-әхтыс, нас хўлкве әтим – сорниң хўлкве. (3) Ти порат мәхум мәнь трәкторыл пум сәгрёгыт (МЛ, ВМП, 64). (4) Халь үсн теплоддыл ялсув, мәнь әгирисит халанылт әканил ёнгысыт. (5) Спортсменыт грамотал ос медалитыл майвесыт (МЛ, ВМП, 64). (6) Нә бонтупыл бонты (ПКМЯ, 56). (7) Мён матум дйкамёнтыл колт үнлён (ПКМЯ, 56). (8) Ам Москваныл товлыңхәпыл йисум.

Упражнение № 84

От слов каких грамматических типов исходит требование местно-творительного падежа? Если это глаголы, то каких семантических групп? Если другие слова, то каких грамматических классов, какой семантики? Проанализируйте с этой точки зрения предлагаемые ниже предложения. Приведите примеры из мансийского языка. Какие падежи соответствуют этому падежу в мансийском языке?

Хант.: (1) Ма ищкийән потсайәм. (2) Нәң тўтыюх ай даюмән сэвэрлән. (3) Ши икенән дэвәрт юхән хәтыщасы. (4) Лўв йэтән ампән пурса. (5) Тәмхәтл дыв вухән мәсыйәт. (6) Ши пухен атәм йасэңэн дэвәтәд. (7) Мўң моторәң хопән көрта мәнлэв.

(8) Эвемэн хурамэң йернасэн мойдэсыйэм. (9) Ин икен ма юпемэн иса шөтэл. (10) Упем вошэн вел.

Манс.: (1) Э́ква-пыгрищ а́кв=э́н=тыл ол=э́=г. Мён матум ойка=мён=тыл колт у́нлы=мён. (2) О́йка са́грапыл йу́в са́гри. (3) А́гирись йильпи супыл масхатас. (4) Мён матум ойкал пасан в́атат у́нлысамён. (5) Х́ап п́осумт у́нлын ойка т́упыл х́асым сюртыс. (6) Толыг акв х́улквел па́г-ё́хтыс, нас х́улкве а́тим – с́орниң х́улкве.

Упражнение № 85

Пронаблюдайте за формами слабоуправляемого творительного падежа. Чем определяется выбор именно творительного падежа в приведенных в упражнении № 81 предложениях? Поищите свои примеры в художественных текстах.

Упражнение № 86

Какие значения передаются формами творительного падежа (какие роли в предложении играют эти формы) в приведенных ниже предложениях? Приведите примеры из мансийского языка.

Хант.: (1) Ма та́мхэ́тл пухемэн т́у́тйу́хн төсыйэм. (2) Я, щитэ́лэн щи ма́нас. (3) Щитэ́лэн турны өхэллэл та́хсэлэ. (4) Ё́хлэл ким е́тмелэн няхийлмел саты́л. (5) Л́у́в шайэн яньлшэсы. (6) Ин утл йош па́тйэн л́а́рийэл. (7) Ма ќу́рн щи ма́ндэм воша. (8) Эвем мойлупсыйэн мойдэсы. (9) Хот с́у́ңэн ш́у́калэм лухэт до́лды́т. (10) Л́у́в кев п́у́тэд йи́ңкэн пунсэдэ. (11) Йи́ңкэл кавэ́рты питэм артэн су́лэн пунсэдэ.

Манс.: (1) Ам на́иң хап=ыл минэ́гум. (2) Тав са́лы=л мины. (3) Тав ялпың у́й ка́тыл вистэ. (4) Омам Л́авт́у́я ва́йил ва́рылтас. (5) Э́ква а́гитэ саг=ыл саги. (6) Пыгув х́а́пе мотор=ыл ва́ри.

Упражнение № 87

Какие значения имеет имя существительное в исходном падеже мансийского языка? Пронаблюдайте, какие части речи и типы форм способны принимать показатели именительного падежа в казымском диалекте хантыйского языка; какие из этих

форм могут быть сильно управляемыми, какие слабоуправляемыми, а какие – и сильно-, и слабоуправляемыми.

Манс.: (1) Тюмень ұсныл товлыңхәпыт лүй мән ялғыт. (2) Ам асѳмныл письмал ёхтувѳсум. (3) Нирсяхылныл сѳвыр квәлапас. (4) Мәнъ пѳгрись сянѳныл түйтхатас.

Хант.: (1) Ма ащем вош эвәлт көрта төлѳм. (2) Ащем вош эвәлт юхтәс. (3) Мўң йиләп хот омәссәв. (4) Аңқаңкем ухшам йонтәс. (5) Вот пул. (6) Лўв мәнәм атәм йасәң лупәс.

Упражнение № 88

Ориентируясь на таблицу, в которой представлены основные предметные роли, постарайтесь определить, какие роли выполняют формы основного падежа в следующих предложениях.

Хант.: (1) Ма щи неңен ән вөлѳм. (2) Лўв ар кев хот омәссәт. (3) Вотәв тарма йис. (4) Яйән ай хоп верәс. (5) Эвен сора путәртәл. (6) Хәтл омәсты питәс.

Манс.: (1) Няврам ёнги (МЯ, БАН, ВМП, 63). (2) Хап юв (МЯ, БАН, ВМП, 63). (3) Нә няврамыт оньси. (4) Агирись акань нѳвити. (5) Нә маснут хорамынг. (6) Кол самт катирись унли.

Упражнение № 89

Ниже даны фразы, содержащие имена в дательном падеже (в мансийском – направительном). Определите статус этих компонентов (актант, сирконстант) и семантическую функцию (роль в предложении).

Манс.: (1) Омам Ләвтиян вай вәрылтас. (2) Ам вѳр=н минувум кос, топ юрт ат оньсѳгум. (3) Эква-пѳгрись юибвылт әкве колн та ёхтыс. (4) Сәлы кол пѳхан сәлыт ёхтысыт. (5) А анѳкватән ты йис пальсимсәкыг йис анѳква кәтыл ёхтысыг.

Хант.: (1) Ма тәмхәтл, вент көртема мәнләм. (2) Ма нәңән вух мийдәсәм. (3) лўв лыптәл, ишни хопа омәссәлә. (4) И щўләл, тәм пеләк лысәла тыв төды. (5) Ов шәнша шәншәл нерман ләл. (6) Нухлы пелә щи ваңкәс. (7) Щи ин хотәла юхтәс. (8) Лўв көккөка пәрләмәс. (9) Ма ләңкия мәнләм. (10) Нянь шўм хотхәрия мәнәс.

Упражнение № 90

Переведите на русский язык предложенные ниже предложения, содержащие сочетания существительных с послелогоми. Определите статус этих компонентов (актант, сирконстант) и семантическую функцию (роль в предложении). Охарактеризуйте тип послелога.

Хант.: (1) Ма нӓҥ юпенэн йилдэм. (2) Лӓв нурэм эвэдт ил навэрмэс. (3) Вош вӓтпия юхтэс. (4) Ин икелд лӓв хушала юхтэс. (5) Йӓш хӓват икэлд холдуман йил. (6) Имелд пида мосдтыдэс. (7) Ов едпийэн еша долдумта. (8) Пӓсан илпийэн эви омэсэд. (9) Юхан хонэҥэн мир ӓкэмсэт. (10) Аҥкен нӓҥ олҥенэн нӓмэсэд. (11) Упен ма олҥемэн путэртэс.

Манс.: (1) Пасан тармыл вит сулипут ӓнлы. (2) Пасан вӓтат мӓхмыт ӓнлӓгыт. (3) Мувлахи суйтӓл ӓлыс. (4) Кол мувлахи нӓврӓмыт хӓйтыгтӓсыт. (5) Мувлахи суйтӓл ӓлыс. (6) Пӓвыл тӓра лувыҥ хум мӓнас. (7) Тӓйт тармыл охсар лӓҥхыт нӓҥкӓгыт.

Упражнение № 91

Выпишите из художественных текстов предложения, содержащие локализаторы.

Охарактеризуйте формы, в которых выступают локализаторы. Определите статус этих компонентов (локализатор-актант или сирконстант), семантическую функцию (роль в предложении) и специфическую форму локализатора. Перечислите типы локализаторов, встреченных и не встреченных в данном тексте.

В чем состоит функциональное своеобразие пространственных локализаторов, выраженных сочетанием имен существительных со служебными именами, по сравнению с падежными и падежно-послеложными формами локализаторов? Покажите это на своих примерах.

2.4. Сирконстанты

Упражнение № 92

Разберите по членам предложения. Охарактеризуйте формы, которыми выражены обстоятельства.

Хант.: Хялэвэт ма Сөрханл воша мянлэм. Йиңки пүтэн нян пүңлэна омэссем. Лын сора өхэда дедсээн. Мүң хув шив шөшсэв. Щиты елды хув-ван вөлдэн. Упен вөн вошн вөд. Няврэмэт ашкола эвэлт йилэт. Яйэм Сүмэт вош эвэлт Касэма мянэл. Пасан илпийэн питы кати ул. Шив ши тухлэң вой латэс. Ащем йэти юхтэс.

Манс.: Няиңхан аланыл пәгле сунсы. Няврамыт исколат. Вас питиныл тыламлы. Холыт нөх-квалсыт. Молях киттыг-мины=мөн.

Упражнение № 93

Переведите предложения на русский язык. Обратите внимание на обстоятельства. Всегда ли обстоятельства бывают сирконстантами? Когда, в каких моделях обстоятельства являются обязательными участниками ситуации?

Хант.: (1) Ма хялэвэт нянь верлэм. (2) Марьяен хувэн вонта мянэс. (3) Юхи луңсээн, нянь шүм хотхэрия мянмад. (4) Лүв хув шөшэс. (5) Нухды пелда ши ваңкэс. (6) Ши күтн ёхэн елды пөхэлда. (7) Ши йөш хуват па ши шөшмэс. (8) Упэн ашкола эвэлт йил. (9) Мүң тәмхатл Сүмэт воша мянлэв. (10) Имилел шив омсэс. (11) Лын хотэн пелда и ими шөшэл.

Манс.: (1) Тав пасанн пинытэ. (2) Наң вөрн ялэгын? (3) Түрт васыт олэгыт? (4) Тыхотал хоталың хотал. (5) Ань йист мовиньтым, ёнгим олэв.

Упражнение № 94

Выпишите предложения с различными обстоятельствами. Определите их значение и морфологическое выражение. Особо отметьте случаи, когда обстоятельства относятся ко всему предложению.

Упражнение № 95

Выпишите из художественных текстов двенадцать предложений с обстоятельствами образа действия и времени, разными по морфологическому выражению.

Упражнение № 96

Выпишите из художественных текстов двенадцать предложений с обстоятельствами причины и цели, разными по морфологическому выражению.

2.5. Определения

Упражнение № 97

Подчеркните в тексте определения. Укажите их морфологическое выражение.

Хант.: (1) Ма кев хот омэслэм. (2) Кашәң хәтл тыв ши юхтыйәл. (3) Ма питы вўдыйән мойдәсьийәм. (4) Йиңки сухлан сорәлталды. (5) Ям төрәмән лыпәт әкәтлә. (6) Әктәм лыптәт сорәлты елпийән ара пиридайәт. (7) Мўң Увәс мўвевән шеңк арсәр епләң воньшумут етәл. (8) Пәтлам хотән лув вәлты пәл. (9) Хопәв вәнт нюл хонәңа кәтләс. (10) Ма енмәм мўвемән ин немхуят ән вәл. (11) Мөшитты хуят камн муй кәншәл.

Манс.: (1) Округ пәвлыгт әхвтас колыт үнттуңкве патвәсыт. (2) Мән Родинав өлнә мātә сяр яныг. (3) Маныр нәй сюниң, өтыр сюниң емас хөтал! (4) Хүрум кол хүрум мāt лөблөгыт. (5) Эт үлтта пөлим яңк сака вөвта.

Упражнение № 98

Запишите структурные формулы моделей, по которым построены следующие предложения. Постройте по каждой модели другое предложение, с другой лексикой, а затем разверните его за счет факультативных распространителей и запишите развернутые схемы полученных фраз. За счет каких членов предложения произошло распространение?

Манс.:

1. Кол яныг.
2. Пәлюпа – липта.
3. Омам учитәлыг өлы.
4. Аннә сака нәтнә өлыс.

Хант.:

1. Нәһ хурасәһ.
2. Эвен нумсәһ нә.
3. Ухшамен питы.
4. Муһ юханәв вўтәһ.

Упражнение № 99

Опишите характер или внешний вид вашего друга или подруги, используя определения.

Литература

1. Ковган, Е. В. Определительные функции причастия в языке [Текст] / Е. В. Ковган. – Новосибирск, 1993.

Темы для сообщений

1. Типология сказуемого в обско-угорских языках.
2. Прямое дополнение и способы его выражения в обско-угорских языках.
3. Определение и способы его выражения.

Раздел 3. Парадигма предложения

Вопросы

1. Что означает термин “парадигма”? Какое значение этот термин имеет в языкознании – в морфологии, в лексикологии, в синтаксисе? Как вы представляете себе парадигмы частей речи: существительного и глагола? Сравните парадигмы русского и хантыйского (мансийского) прилагательного. Сравните парадигмы склонения существительных в обско-угорских языках.

2. Назовите (письменно) грамматические категории, определяющие парадигму глагола, указывая в скобках, сколько взаимно противопоставленных грамматических значений составляют каждую из категорий этой парадигмы. Каково общее количество грамматических мест в парадигме глагола в Вашем родном языке? (чтобы получить ответ на этот вопрос, перемножьте все цифры, стоящие в скобках).

3. Сравните парадигму хантыйского (мансийского) глагола с парадигмой русского глагола. В чем состоят важнейшие различия между ними? Какие грамматические категории представлены в обеих парадигмах, какие только в одной из них?

4. Какие грамматические категории, которых нет в парадигме глагола, добавляются в парадигме предложения? Какие грамматические возможности расширяют объем тех категорий, которые уже намечены в парадигме глагола? За счет чего расширяются возможности выражения темпоральности и модальности предложения (по сравнению с глаголом)?

5. Сколько грамматических лиц различается в предложении и сколько в глаголе? Проиллюстрируйте эти различия на конкретном материале

6. Какие грамматические категории формируют финитную часть парадигмы хантыйского/мансийского глагола?

7. Что представляет собою парадигма ЭПП? Чем парадигма ЭПП отличается от парадигмы глагола?

Упражнение № 100

Перестройте приведенные ниже предложения, последовательно меняя грамматические категории отрицания, времени-наклонения, аспекта и способа действия, а также значения лица.

Манс.: (1) Ам мисум пумыл сәҗрилум. (2) Мә түйтыл ләпхатыс. (3) Тав пальтал масхатас. (4) Ам тав ётә соймалах-тасум.

Хант.: (1) Ма нянь верты питләм. (2) Камн йертәд. (3) Пухән йил. (4) Лұв шәта арийәд. (5) Нәң воша мәндән. (6) Лұңа йис. (7) Меләк. (8) Лұв вошән вәд.

Упражнение № 101

Проведите одно предложение (ЭПП) через парадигму, демонстрируя специфические возможности выражения категорий, присущие именно предложению.

Упражнение № 102

Выпишите из приведенных ниже предложений все финитные формы глаголов (простых и сложных) и охарактеризуйте каждую форму с точки зрения выражаемых ею категориальных значений наклонения, времени и лица, указывая в скобках формальный показатель каждого значения.

Хант.: (1) Яюм пан хәрән хайәп вөйтәс. (2) Лұв хөс ол вәд нявремәт вөндтуман. (3) Имәлгүйән нух ши верләсәм. (4) Тәм непек мулхатл хәншман. (5) Така катлсәм па меншты ши питсем. (6) Ими хөхәдман ши яңхәд. (7) Вухсар па шовәр вөнт хұват ләтут кәншман яңхсәңән. (8) Вухсар вой-хұл ләомесман яңхәд. (9) Роман вот похнәс.

Манс.: (1) Ам мувиньтн ёхтувем. (2) Ам ты колт сака хосан олмыгтәгум. (3) Соыт сарайт ханәгыт. (4) Туйт тармыл охсар ләңхыт нәңкәгыт. (5) Мән пуссын ханисьтахтуңкве патсув. (6) Ам турм сака мәнь, лувн үнтаве. (7) Интернат няврәмьт лов сәст ёл-хуюңкве мәгыртәвет. (8) Омам мис посы. (9) Нирсәхныл сөвыр квәлапас.

3.1. Категория лица

Вопросы

1. Чем отличается личная парадигма предложения от личной парадигмы глагола?
2. Как выражается грамматическое лицо в системе простого предложения – в изъявительном и в повелительном наклонении?
3. Как выражается грамматическое лицо в сложном предложении, в главной и в зависимой части?

Упражнение № 103

Приведите из художественных текстов на родном языке примеры обобщенно-личных и безличных предложений. Укажите значение лица, времени и наклонения.

Упражнение № 104

Переведите хантыйские (мансийские) предложения на русский язык. Обратите внимание на личное оформление сказуемых в формах повелительного и изъявительного наклонений.

Хант.: (1) Ци йэтн мин хўв путэртсэмэн. (2) Наң лөдң лапкайа яңхсэн. (3) Вөлэкци, тўтьюх тўва. (4) Эвийэ, овэн лап төхрэ. (5) Воша ки яңхлэн, летут летлэн. (6) Наң йернасэн сорашэк ат сорэл. (7) Упем мис пөсэл.

Манс.: (1) Юраг Ильяг, нэңкинантыл ул э́ссыгхатэн. (2) Мисыг а́ньтанэ́нтыл магралахтэг. (3) Наң ня́раман се́ранкал мулумлахтэ́гыт. (4) Гав э́ссыгхатас хуриң пальсимся́кыл.

Упражнение № 105

Переведите предложения на русский язык. Какими формами выражается грамматическое лицо в сложном предложении, в главной и в зависимой части? Образуйте из сложного предложения два простых предложения. Какие изменения происходят в выражении лица?

Хант.: (1) Ма юхэтмемэн ащем ул. (2) Сўса йис, ищки вот пул. (3) Рөпата эвэлт юхэттем юпийн хўл паллэм. (4) Йерта ювэмэн ишнел пелки вөс. (5) Лўвэт шўвалумал артэн ин пухэн

щив лодэс, ванты питэс. (6) Хўлдул кавэртэм мэрэлэн, эвэл вуйэмтэм.

Манс.: (1) Паль кўвырн порссам манос мәнўй ке патапи, паль кивыр тара агмыңыг ёмты. (2) Кёрняль кёр атыл ул вос пасыс, таимагыс алысьлан махум няляныл унттынэныл элы-палт йўв тал ёт налув-пайтыяныл. (3) Хот унлыс, тот та ёл-ойвес. (4) Амти масьтырнэ олмум магыс, амти хаснэнэ олмум магыс, вай эл ат варылталсум, сахи эл ат варылталсум.

Упражнение № 106

Вам предлагаются пары ситуаций, которые Вы должны связать их разными значениями обусловленности. Можно менять модальность, время и отрицание/утверждение. Пронаблюдайте, как выражается лицо.

1. День очень жаркий. Мы решили поехать на рыбалку.
2. Сегодня к нам придут гости. Я прибираюсь в доме.
3. В пятницу на работе короткий день. Я надеюсь отдохнуть.

Образец:

В пятницу семинар. Мы готовим свои выступления

1. Так как в пятницу будет семинар, мы срочно готовим свои выступления.
2. Если семинар будет в пятницу, нам надо срочно готовить выступления.
3. Чтобы семинар состоялся в пятницу, мы должны подготовить сообщения.
4. Хотя мы и не подготовили свои сообщения, семинар будет в пятницу.
5. Даже если семинар не состоится, сообщения мы готовим (и т. д.).

3.2. Категория времени-наклонения

Вопросы

1. Что такое наклонение?
2. Чем семантика и употребление форм императива отличается от семантики и употребления форм изъявительного наклонения (индикатива)?
3. Можно ли говорить о спряжении в повелительном наклонении?
4. Можно ли говорить о парадигме повелительного наклонения?
5. Как связаны категории наклонения и времени? Являются ли они взаимно независимыми?
6. Являются ли взаимно независимыми категории времени и лица? Категории отрицания и лица?
7. Сколько значений времени различается в хантыйском языке? В мансийском? Какие конкретные временные формы присущи хантыйскому, но отсутствуют в мансийском языке?
8. Чем отличается парадигма времени/наклонения глагола от темпорально-модальной парадигмы предложения?

Упражнение № 107

Как бы выразили по хантыйски (по-мансийски) следующие ситуации:

Зимой мы ходим в школу. Летом мы не ходим в школу. Вчера мы не ходили в школу. Мой братишка в следующем году пойдет в школу. Я должен был идти в школу в прошлом году, но пойду только в этом. Я с прошлого года начал (перестал) ходить в школу. Ты все еще продолжаешь ходить в школу? Завтра должен приехать отец. Завтра отец вернется (это точно). Завтра отец, может быть вернется. Отец обещал завтра приехать. Тетя говорит, что твой отец завтра еще не вернется. Вряд ли я завтра пойду на работу. Мы с тобой обязательно съездим к бабушке. Отец, оказывается, рано вернулся.

Какие глагольные формы Вы используете и почему? Какие оттенки смысла передаются каждой из этих форм?

Упражнение № 108

Переведите следующие предложения на русский язык. Какие глагольные формы прошедшего времени Вы используете? Какие оттенки смысла передаются каждой из этих форм?

1. Вчера я был у Инны и видел, как они поссорились.
2. Мне рассказывала Анна, что Инна и Толя поссорились.
3. В прошлом году Инна и Толя часто ссорились.
4. Инна и Толя поссорились еще в прошлом году и с тех пор не разговаривают.
5. Инна и Толя иногда ссорились, но жили довольно дружно.
6. Инны нет дома, наверное, они с Толей опять поссорились.
7. Они еще не поссорились, но дело идет к тому.
8. Они до сих пор все ссорятся.

Упражнение № 109

Переведите русские предложения на ваш родной язык. Обратите внимание на формы, использованные Вами для передачи данных значений.

1. Я живу в Ленинграде уже второй год.
2. Я сейчас (через пять минут) иду в магазин и через тридцать минут буду дома.
3. После шести часов вечера я всегда бываю дома.
4. По вечерам я смотрю телевизор.
5. Сегодня я весь вечер работаю.
6. Мы уже час как спорим.
7. Он ее часто бьет.
8. Он работает в больнице.
9. Я скучаю по дому.
10. Он мне редко помогает.

Упражнение № 110

Перестройте следующие предложения в различные временные формы (отрицательные и положительные).

Образец: Я помогаю своей младшей сестре решать задачи. – Я помогал своей младшей сестре. Я часто помогал своей младшей сестре. Я еще не помогала своей младшей сестре. Я буду помогать своей младшей сестре. Я все еще помогаю своей младшей сестре. Я еще долго буду помогать своей младшей

сестре. Я не помогал своей младшей сестре. Я часто не помогал младшей сестре. Я не помогаю своей младшей сестре. Я не буду помогать младшей сестре. Я не должен помогать своей младшей сестре и т. д.

Упражнение № 111

Представьте себе, что Вам нужно по срочному делу уйти из дома на несколько часов, а дома остается ребенок, мальчик, лет 8–10. Какие указания (наказы, запреты, просьбы) вы ему дадите, и если Вы задержитесь еще часа на два-три? Учтите прогностические ситуации: если кто-то придет? Если будет звонить телефон? Если он проголодается? и др. Запишите эти наказания.

Какие типы форм побудительной семантики Вы использовали?

Упражнение № 112

Отталкиваясь от приведенных ниже предложений, постройте предложения с другими формами сказуемых, чтобы они выражали различные формы повеления (просьбу, приказ, запрет, предостережение), необходимость, возможность или нереальность, кажимость действия. Переведите свои предложения на русский.

Хант.:

Уроклан яма вєрады.

Дапкая ки яңхдэн.

Деваса ал ватька.

Ин мәнєм репатая яңхты мосд.

Яйэн дапкая ат яңхэл.

Манс.:

Ам нѣматерныл ат пилсум, а тѣнт хот-рѣхтысум.

Тый мәныр? Ханьщелбн!

Мā-вит, уй-хул̄ ургалэлын.

Наң алмын уйн̄ вос алмāвен, тотн̄ уйн̄ вос тотāвен.

Пил ватуңкв ялегын ке, анул̄ ѓт тотыглэлын.

Хул̄кве палт ювле мйнэн!

Вос ханисьтахты.

Ср. русские образцы (не для переводов!)
Не пойти ли нам на рыбалку?
Не надоедай отцу своими вопросами!
Я никогда бы не решилась одна ночевать в лесу.
Мне кажется, я смогла бы переплыть эту речку.
Мне нужно сегодня же вернуться домой.

Упражнение № 113

Выпишите из художественных произведений по 10–15 примеров употребления разных побудительных предложений. Опираясь на эти примеры постройте парадигму хантыйского (мансийского) императива, учитывая, во-первых, оппозицию форм грамматического лица (и числа), во-вторых – положительных и отрицательных форм.

Упражнение № 114

Какими формами передается желательность или оптатив. Какие значения эта форма передает в хантыйском (мансийском) языке? Приведите примеры.

3.3. Категория модальности

Вопросы

1. Как соотносятся понятие “наклонение” (глагола) и “модальность” (предложения)? Какие существуют в Вашем родном языке способы выразить модальность, кроме форм наклонения глагола? Проиллюстрируйте свои утверждения примерами.

2. Охарактеризуйте основные грамматические значения, составляющие категорию субъективной модальности применительно к предложению. Каковы способы выражения этих значений в Вашем родном языке?

Упражнение № 115

Изложите в форме инструкции:

1. Что должен и чего не должен, что может и чего не может делать человек, ушедший в лес за ягодами или на рыбалку.

2. Чего не должен делать человек-манси (ханты), находясь в доме или около дома?

3. Как нужно поступить, если у Вас нет книги, которая Вам очень нужна?

4. Что нужно, что можно и чего нельзя делать, если Ваш друг (подруга) неожиданно почувствует себя плохо: появится носовое кровотечение или резкая боль в животе, тошнота или начнется сердечный приступ?

Упражнение № 116

Расскажите, как Вам хотелось бы провести зимние (или летние) каникулы: куда хотелось бы поехать, что посмотреть, с кем повидаться. Чего Вам не хотелось бы, чего Вы опасаетесь, чего хотели бы избежать? Обратите внимание на формальные способы, которые Вы используете для выражения форм желательности какого-либо действия, события.

В тексте должно быть десять-пятнадцать предложений.

Упражнение № 117

Переведите на хантыйский (мансийский) язык следующие русские предложения с разными формами субъективной модальности:

Возможно, летом мы поедем в экспедицию в Приполярный Урал. Миша вряд ли с нами поедет, он, вероятно, будет прохо-

дить практику в деревне. Он мог бы приехать в середине августа. Но он намерен оставаться там до начала занятий. Он должен собрать весь материал для дипломной работы. Я тоже хотел бы поработать по его теме, но мне нельзя уезжать так надолго. Летом я должен помочь родителям.

Упражнение № 118

На основе каких-либо двух из следующих пар простых предложений постройте на мансийском/хантыйском формы возможности, долженствования и желательности.

Примерный образец:

Татья уже приехала. Татьяна придет вечером. – Возможно, Татьяна уже приехала. Возможно, Татьяна придет вечером. Татьяна должна была уже приехать. Татьяна должна приехать вечером. Хоть бы Татьяна уже приехала! Хоть бы Татьяна приехала вечером!

Вариант 1

1. Лекция об охране леса не состоялась (не состояться).
2. Охота на уток еще не разрешена (уже разрешена).

Вариант 2

1. Экспедиция в Березовский район прошла успешно.
2. В этом месте переходить улицу запрещено.

Упражнение № 119

Переведите предложения на русский язык. Какие модальные значения представлены в данных предложениях? Какие средства использованы для выражения этих модальных значений?

Хант.: (1) Ма вантэмэн нӓң вевды йисэн. (2) Ма щиремэн, лӓв няр кӓрэн ким стӓс. (3) Янапа, хишем-парем ларашлӓңки. (4) Ма, мосӓң, хӓлӓвӓт воша мӓнлӓм. (5) Ин ӓхлӓдӓн, таңха, карты келӓд талты щи питса. (6) Нӓң я, алпа, вухӓң не, вух соймная мийдя. (7) Нӓң нӓмӓстӓнэн щи вер кен?

Манс.: (1) Лӓкат, тӓл, нӓ рӓпӓты. (2) Нӓх-сӓйкаламувт, тӓнмань, витн ӓмаримӓв. Сӓль, та ӓт хӓрум нӓврам ӓньсӓма. (3) Наң ань, ӓрң, ам, акиягум ӓквагум вӓсагын (МЯ, 199)?

3.4. Категория отрицания

Контрольные вопросы

1. Что понимается в лингвистике под отрицанием?
2. Какие основные виды (типы) отрицания Вы знаете?
3. Какой показатель отрицания чаще всего используется в мансийском/хантыйском языке в предложениях с глагольными сказуемыми, в случае их выраженности:
 - а) простыми глаголами в разных временных формах изъявительного наклонения;
 - б) глаголами в повелительном и сослагательном наклонении?
 - в) составными глаголами?
 - г) если это сказуемое зависимой части сложного (полипредикативного) предложения?
4. Охарактеризуйте показатели отрицания с морфологической точки зрения, с точки зрения занимаемой им линейной позиции и с точки зрения морфонологического варьирования. Подтвердите свои ответы достаточным числом примеров из художественных и публицистических текстов.
5. Что такое категория отрицания глагола и предложения?

Упражнение № 120

Прочитайте в словарях лингвистических терминов (О. С. Ахмановой, Д. А. Розенталя и Н. М. Теленковой и в Лингвистическом энциклопедическом словаре статьи, посвященные отрицанию. Выпишите основные формулировки в тетрадь.

Упражнение № 121

Прочитайте приведенные ниже отрицательные предложения, подчеркните в них все компоненты, участвующие в выражении отрицательного значения. Переведите предложения на русский язык, стараясь точнее передать оттенки отрицательного значения, выраженные тем или иным способом. Охарактеризуйте использованные здесь способы выражения отрицания. В каких случаях средства выражения отрицания выражают не отрицание, а что-то другое?

- Хант.: (1) Иса нем ӓн вӧйтлӧт. (2) Эвӧл ясӧңа ӓн хӧлӧнтӧс. (3) Ӕн ки мӧндӧн, вухӧн ӓн мӧлӧм. (4) Ма юхӧттӧм вӧнта немӧлт

тăхия ал тўвалэн. (5) Мăнэт кўл юха ал йирэ. (6) Нялмэл ăн пугэртэл. (7) Щит амп ăнтө. (8) Юлн немхуят ăнтө. (9) Ма наң хушана хөн мăнлэм. (10) Наң утшам ăнтө. (11) Лўв тохтэра ăн йис. (12) Щит хот хөн. (13) лўв рөпитты пишцэл ăнтө.

Манс.: (1) Вєдь нăн эрнэ сирыл ат ўнлэгын! (2) Ам тах єхтэгум, топ тыхөтал ат єхтэгум. (3) Наң мăн ат вăглым, холытан отряд сбор емты? Ат алымегум, таимăгыс ат єхтэгум. (4) Ǻтэ пум, ăтэ нир. (5) Нэматыр ат наңки. (6) Маснут ке ат осьсыт, маснутыл мисанэ, тэнут ке ат осьсыт, тэнутыл мисанэ. (7) Хоми пуңкыл ўнлыматэ, самаге матхурипаг, мăн ат вăглув. (8) Мăнавн лөлсаң ат рўпитанэ хөтпа эри. (9) Тыт нэмхөтпа атим өлтыс. (10) Ам лөль хум атимум. (11) Наң миннэн ам хунь вăглум. (12) Письма хансуңкве иңыт хансьювлэв.

Упражнение № 122

В хантыйском/мансийском языках предложения с отрицательными формами могут, как известно, выражать утверждение. Приведите несколько предложений, в которых отрицательными формами выражаются утвердительные предложения. Как Вы думаете, зачем говорящие (пишущие) используют в таких случаях показатели отрицания, какие оттенки смысла выражаются с их помощью?

Упражнение № 123

Переведите на мансийский/хантыйский язык следующие предложения:

Хозяйка не садится за стол, пока не подаст все гостям. Не ходи без шапки, ведь уже холодно. Смотри не простудись, на улице холодно! Разве ты не должен был сегодня пол мыть? Смотри, как бы твоя дочка не обьяелась сладким! Не ставь близко конфеты.

- Тебя завтра рано не будить?
- Конечно, не буди! Завтра же мне на работу не идти.
- А в лес ты разве не собирался?
- Сбирался, да завтра не поеду.

В молодости отец, говорит, совсем не видел снов. А теперь часто ночами не спит, а когда спит, все войну видит. Не вздумай идти к Марье в такой поздний час! Я могу и не ходить завтра в лес. Я не могу не пойти завтра на работу. Ты не смог бы завтра пораньше вернуться домой? Чай очень горячий, не обожгись. Я не пойду за хлебом. С сестрой в школу я не пойду. Я пойду совсем не за хлебом. Я иду не домой. За хлебом пойду не я. Неужели ты не пойдешь за водой? Что, это, по-твоему, не собака? Я не хочу ни думать, ни говорить об этом.

Какие разные способы выражения отрицания Вы использовали при передаче разных негативных смыслов?

Упражнение № 124

Перестройте утвердительные предложения так, чтобы они стали грамматически правильными и осмысленными отрицательными предложениями.

Хант.: (1) Мўң нянь верлэв. (2) Ма хулт вөшсэм. (3) Лҗоньш кўд. (4) Пәстэк сўмәт шув лед. (5) Йерта йис. (6) Ащэн йилдәп непек хәншәс. (7) Нәң хәлзәвт воша мәнлән. (8) Упэн камн үвәс.

Манс.: (1) Нйврамыт ләхыс атуңкве минасыт. (2) Ам тах ёхтәгум. (3) Сяр яныг хәп пёриясыт. (4) Атям таңхи, ам үсын ханисьтахтуңкве вос минәгум. (5) Вәсыт ляльт пәглупты. (6) Ам наң лавмын сирыл вәрсум.

Упражнение № 125

Ниже даны русские утвердительные предложения. Представьте себе описываемые ими ситуации и постройте на хантыйском/мансийском) языке соответствующие им отрицательные предложения (можно по два-три).

Образец на русском:

Мы завтра поедем в город – Мўң хәлзәвт воша мәнты щирэв әнтө.

Предложения:

- 1) Он боится собак.
- 2) Сестра=твоя торопится в город.
- 3) Сын=мой завтра не работал бы.
- 4) Я его позову сюда.
- 5) Продукты сестры кончились.
- 6) Твоя сестра очень красивая.
- 7) Я собрался идти в лес.
- 8) Я куплю новый мотор.

3.5. Категория аспекта

Упражнение № 126

Ниже приведены предложения с вспомогательными глаголами. Переведите их письменно. Перестройте предложения, устранив эти глаголы. Преобразуйте пять из приведенных утвердительных предложений в отрицательные.

Хант.: (1) Мўң рөпитты питлэв. (2) Ащен рөпитты етшэс. (3) Ма ариты питлэм. (4) Ампем па ши хурэтты питэс. (5) Мўң хэлэвэт вөндтыйлты аң питлэв. (6) Киншкаем лўңэтты ши олңитсем. (7) Ащем юхтэс, лўв хот длюхэтты нармэс. (8) Ин икэн вух химлитты пиньщэс.

Манс.: (1) Мән пуссын ханисьтахтуңкве патсув. (2) Сблыпыл, тав йїкванкве хāснэтэ. (3) Интернат нїврāмыт лов сїст ёл-хуюңкве мāгыртāвет. (4) Ам сар юрт кинсуңкве минэгум. (5) Наң мāнси лāтың эруптэгын ханисьтахтаңкве? (6) Ам тара ханисьтахтунгкве войхатунгкве номсасум ос тара таблица умножение повторяйтангкве унтсум. (7) Этипалаг тав палтэ матум ойкат, матум экват, агирисит ос пыгрисит мойтыт хунтлунгкве атхатыгласыт.

Какими глаголами из приведенного списка можно заменить вспомогательный глагол? Как будет меняться смысл при замене одного глагола другим?

Предложения	пит=	олңит=	нарэм=	пиньщэ=
Ма хэлэвэт йидэп тāхийн рөпитты <u>питлэм</u>				
Ши имен рөпитты <u>нармэс</u>				
Упем мāнем нётты <u>питэл</u>				
Лўв па ши вух химлитты <u>пиньщэс</u>				
Нїврэмэт юнтты мāнсэт				
Мин лўнщ хирты питлэмэн				
Эвен воньщман хулты пела шөшэс				

3.6. Категория залога

Вопросы

1. Что понимается в лингвистике под грамматической категорией залога? Сколько залогов выделяются в обско-угорских языках?

2. Каковы главные особенности обско-угорской системы залоговых форм по сравнению с русской: какие формы выделяются и взаимно противопоставляются в русском, какие в мансийском/хантыйском? Какие типы форм выражают те или иные залоговые значения?

3. Какие залоговые аффиксы открывают валентность прямого дополнения?

4. Какие залоговые аффиксы закрывают валентность прямого дополнения?

5. Какая из залоговых форм может не иметь при себе позиции действующего лица (субъекта)?

6. Какие залоговые формы не имеют позиции объекта?

Упражнение № 127

Прочитайте в грамматических и в других специальных работах по обско-угорским языкам разделы, посвященные каузативным глаголам. Выпишите все каузативные суффиксы с их фонетическими вариантами.

Выпишите из художественных текстов на родном языке предложения с глаголами, имеющими каузативные показатели. Переведите их письменно, следя за точностью перевода глаголов с каузативными суффиксами. Выпишите столбиком пары глаголов: с каузативным суффиксом (из предложений) и соответствующий глагол без каузативного суффикса. Сравните их лексические значения. Какие глаголы с каузативными суффиксами сохраняют то же самое лексическое значение, которое имеют глаголы без этих суффиксов, какие изменяют свое лексическое значение? Что Вы можете сказать о функции каузативных суффиксов в каждом из этих случаев?

Упражнение № 128

Выпишите из словаря десять слов с суффиксами какого-либо залога. Посмотрите, какие еще залоговые формы этой ос-

новы представлены в словаре. Подумайте сами, какие еще залоговые формы Вы считаете возможным образовать от этих основ.

Образуйте предложения с выбранными залоговыми формами. Какие структуры предложения соответствуют каждой из залоговых форм?

Упражнение № 129

Принадлежат ли одной и той же модели предложения, сказуемые которых имеют разные залоговые формы?

Приведите двенадцать предложений с разными залоговыми формами глаголов-сказуемых и оцените отношения между моделями, по которым они построены.

Упражнение № 130

Приведите восемь-десять предложений с глаголами, в составе которых аффикс возвратного залога =*й.д* выступает в своей основной роли, т. е. вносит в глагол грамматическое (именно залоговое) значение.

Отдельно приведите глаголы, в составе которых аффикс =*й.д*= выполняет словообразовательную функцию. Объясните, почему в этих случаях следует говорить о словообразовании, а не об образовании залоговых форм.

Раздел 4. Сложное предложение

1. Что такое предложение? Какие две стороны оно имеет?
2. Что такое формула, модель, схема предложения? Для чего она используется?
3. Какие символы используются для записи формул предложения? Что они обозначают?
4. Что такое пропозиция? Какие предложения называются простыми, осложненными, сложными?
5. Что такое полипредикативная конструкция (ППК)?
6. Что такое предикативная единица (ПЕ)?
7. Какое свойство ППК называется моносубъектностью? Приведите примеры моносубъектных фраз.
8. Какие фразы называются разносубъектными? Приведите примеры разносубъектных фраз.
9. Приведите примеры моносубъектных и разносубъектных фраз, построенных по одной и той же модели.
10. В чем специфика синтаксического устройства ППК в сибирских языках по сравнению с европейскими?
11. В чем различия между аналитическим, синтетическим и аналитико-синтетическим способом связи?
12. Какие формы глагола называются инфинитными? Перечислите инфинитные формы хантыского языка. Как они называются? Каковы характерные показатели у каждой формы?
13. Что такое супин? Какую из инфинитных форм можно назвать супином? Почему? В чем его функциональная специфика?
14. Каково назначение причастий? Какие функции способны выполнять хантыйские причастия? В чем отличие хантыйских причастий от русских? В каких функциях, несвойственных русским причастиям, употребляются причастия хантыского языка?
15. Какие инфинитные формы глаголов употребляются в синтетических полипредикативных конструкциях хантыского языка? Какие показатели они имеют? Приведите примеры предложений с этими фразами.

16. Что такое послелог? В чем он сходен и в чем отличен от русского предлога? В чем его специфика по сравнению с союзами?

17. Что такое серийные послелоги? Приведите примеры.

18. Что такое несерийные послелоги? Приведите примеры.

Упражнение № 131

Напишите схемы следующих предложений:

Хант.: (1) Сўса ювэм пурайн лыв вента мәнсэт. (2) Хот вертал сахэт лаймэл йиңка павэтсэлэ. (3) И пўш тўт вўщиттэн мър, нәң турн сэвиен немлхуты ән йил. (4) Өхлэт вана юхтәм артән өхлэт ешалт шөшмәс. (5) Ин пухләнқи өхәла кўш щәңкәрмәс, имиләнқийн йира пөхәлмәсы. (6) Юхи юхтыйлталән, лўв мухәлаяла арсыр вой сухән тел тәхәртал. (7) Икел мәнәм юпийн ин не ай пух тәйәс.

Манс.: (1) Ты тотап ам выглум. (2) Пўсас кй ырт сәв вит вōн ха олыс. (3) Вова атятән эруптым сыныгтавес. (4) Тавән такем тый кәста-лыг емтыс. (5) Мишка уйрись тәра кон-тәратастә. (6) Аги ат кантмувес, тав эл-мовалас ‘Девушка не рассердилась (на шутку), она засмеялась’; (7) Наң илттыг омам юи-пәлныл нәглапасын, ам хот-рохтысум ‘Ты неожиданно появилась из-за (спины) моей мамы, я испугалась’.

Упражнение № 132

Напишите формулы следующих предложений:

Хант.:

1. Иса тыв вана юхәтмал артән, нөмәсыйл: щатыщәщем ики лупәм ясәң, сәр ювтыйлдем.
2. Щиты лодийлтал са вўтлы вантыйл: Явс юрн ики лапәт вөрт илпи ай эви йил.
3. Щиты вөлтәнән имел пүтәртыйл икәл пелә: ...
4. Ова юхәтгал елпийн, ин пўпи сәхәл вўслә, едәла хумәлмәслә.
5. Щиты вөлтәл сахәт ин пухәл дәлә кәншәмәсы.
6. Лыв юхәтмәлән хотхәр щитлал вермәл.
7. Уплал мәнәм юпийн хотхәр кәлты вўша мәнәс.
8. Көрга юхәтмәлән хулыева щәта вөлтәл.

Манс.:

1. Тав тох р̄оңхувлас, т̄эн номс̄эг, хоттыют коныл р̄оңхувлас ‘Он крикнул, а те (двое) подумали, что кто-то крикнул на улице’;

2. Кон ащирмаг ёмтыс.

3. Ань охсар оюңкве ёмталас.

Упражнение № 133

Образуйте правильные хантыйские (мансийские) предложения, в главной части которых сообщается об эмоциональном переживании говорящим события, названного в зависимой части ПЕ. Затем перестройте полученные предложения в пассивную и каузативную формы.

Напишите структурную схему ЭПП, которые лежат в основе этих СП.

Образец: Я радуюсь (горжусь, тревожусь, боюсь, сержусь) тому, что мой сын женился. – Я обрадован тем, что мой сын женился. – Меня обрадовало то, что мой сын женился.

Рекомендуемая литература

Рекомендуемая литература по общему языкознанию

Бондаренко, В. Н. Отрицание как логико-грамматическая категория [Текст] / В. Н. Бондаренко. – М., 1983.

Теньер, Л. Основы структурного синтаксиса [Текст] / Л. Теньер. – М., 1988.

Черемисина, М. И. О теоретических вопросах модельного описания предложений [Текст] М. И. Черемисина // Предложение в языках Сибири. – Новосибирск, 1989. – С. 3–18.

Черемисина, М. И. Предложение в хантыйском языке [Текст] / М. И. Черемисина, В. Н. Соловар. – Новосибирск : НГУ, 1990. –Черемисина, М. И. О структурной модели и семантике предложения [Текст] / М. И. Черемисина, Т. А. Колосова // Вопросы грамматики и лексикологии в историческом и синхронном освещении. – Новосибирск : НГУ, 1994. – С. 107–119.

Черемисина, М. И. О системе моделей элементарных простых предложений в языках Сибири [Текст] / М. И. Черемисина, Е. К. Скрибник // Гуманит. науки. – Новосибирск, 1996. – № 4. – С. 46–57.

Черемисина, М. И. Модель (гипермодель) описания действия $\{N=1 N=4 (N=7) Vtr\}$ [Текст] / М. И. Черемисина // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 1998. – Вып. 4. – С. 35–60.

Черемисина, М. И. О теоретических вопросах модельного описания предложений [Текст] / М. И. Черемисина // Предложение в языках Сибири. Новосибирск, 1989. С. 3–18.

Черемисина, М. И. О системе моделей элементарных простых предложений в языках Сибири [Текст] / М. И. Черемисина, Е. К. Скрибник // Гуманитарные науки. – Новосибирск, 1996. – № 4. – С. 46–57.

Черемисина, М. И. Модель (гипермодель) описания действия $\{N=1N=4(N=7)Vtr\}$ [Текст] / М. И. Черемисина // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 1998. – Вып.4. – С. 35–60.

Скрибник, Е. К. Понятия “Моносубъектность / разносубъектность” применительно к обско-угорским языкам [Текст] / Е. К. Скрибник // Гуманитарные науки в Сибири. – С. 55–60.

Серээдар, Н. Ч. Структурно-семантическая организация предложений наличия, локализации, количества и отсутствия в тюркских языках Южной Сибири [Текст] / Н. Ч. Серээдар, Е. К. Скрибник, М. И. Черемисина. – Новосибирск, 1996.

Черемисина, М. И. Аналитические способы выражения отсутствия и отрицания в тюркских языках Южной Сибири [Текст] / М. И. Черемисина // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 1996. – Вып. 3. – С. 3–40.

Черемисина, М. И. Структура и типология именных предложений [Текст] / М. И. Черемисина // Гуманитарные науки. – Новосибирск, 1998. – № 4. – С. 96–104.

Черемисина, М. И. Синтаксис тюркских языков южной Сибири. Простое предложение [Текст] / М. И. Черемисина, А. А. Озонова. – Новосибирск, 2005.

Кошкарева, Н. Б. Экспрессивная синтаксическая модель характеристики в русском языке (в сопоставлении с языками коренных народов Сибири) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования : сб. науч. тр. – Вып. X. Новосибирск: Новосиб. гос. ун-т, 2007. – С. 267–285.

Принципы моделирования структуры и семантики предложения [Текст]. Новосибирск : НГУ, 2004.

Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. [Текст]. – Л., 1990.

Рекомендуемая литература по хантыйскому языку

Каксин, А. Д. Казымский диалект хантыйского языка [Текст] / А. Д. Каксин. – Ханты-Мансийск, Полиграфист, 2007.

Каксин, А. Д. Выражение модальности в хантыйском языке [Текст] / А. Д. Каксин // Народы Северо-западной Сибири. – Изд-во Томского ун-та. – Вып. 3. – Томск, 1996.

Каксин, А. Д. Категория наклонения-времени в северных диалектах хантыйского языка [Текст] / А. Д. Каксин. – Томск, изд-во Томского ун-та, 2000.

Кошкарева, Н. Б. Сложное и осложненное предложение в хантыйском языке [Текст] / М. И. Черемисина, Н. Б. Кошкарева. – Новосибирск, 1991.

Кошкарева, Н. Б. Способы выражения модус-диктумных отношений в уральских языках Сибири (на материале хантыйского и ненецкого языков) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Грамматика и прагматика сложных предложений в языках Европы и Северной и Центральной Азии : Международный лингвистический симпозиум. – Томск (Россия), 27–30 июня 2006. – Томск, 2006. – С. 59–60.

Кошкарева, Н. Б. Структурно-семантическая классификация причастно-последовательных и причастно-падежных конструкций хантыйского языка [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Языки народов Сибири : сб. науч. тр. – Новосибирск, 1986. – С. 26–38.

Кошкарева, Н. Б. Принципы классификации полипредикативных конструкций в уральских языках Сибири (хантыйском и ненецком) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 2004. – Вып. 14. – С. 121–131.

Кошкарева, Н. Б. Пути формирования фонда аналитических скреп в полипредикативных конструкциях хантыйского языка (казым-ский диалект) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Языки коренных народов Сибири. Вып. 18. Аналитические структуры в простом и сложном предложении: Сб. науч. тр. Новосибирск, 2006. – С. 50–67. – 1 п. л.

Кошкарева, Н. Б. Аналитические средства связи частей предложения в хантыйском языке [Текст] / Н. Б. Кошкарева // Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum. – Pars II. – Jyväskylä, 1995. – P. 139–140. – 0.1 п. л.

Кошкарева, Н. Б. Полипредикативные конструкции с инфинитными формами глагола в казымском и сургутском диалектах хантыйского и ненецком языках [Текст] / Н. Кошкарева // *Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum. – Pars V. – Tartu, 2001. С 121–133.*

Кошкарева, Н. Б. Синтаксические функции дательного падежа в уральских языках Сибири (в сопоставлении с тунгусо-маньчжурскими) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // *Языки народов Сибири : сб. науч. тр. – Новосибирск, 2002. – Вып. 8. – С. 32–50.*

Кошкарева, Н. Б. Коммуникативная парадигма хантыйского предложения [Текст] / Н. Б. Кошкарева // *Языки коренных народов Сибири : сб. науч. тр. – Новосибирск, 2002. – Вып. 12. – С. 29–44.*

Кошкарева, Н. Б. Эмотивные модели простых предложений с дательным падежом при непереходных глаголах [Текст] / Н. Б. Кошкарева // *Принципы моделирования структуры и семантики предложения : сб. науч. тр. – Новосибирск, 2004. – С. 28–58.*

Кошкарева, Н. Б. Пропозиция и модель (на материале предложений перемещения в языках Сибири) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // *Гуманитарные науки в Сибири. – Новосибирск, 2004. – Вып. 4. – С. 70–80.*

Кошкарева, Н. Б. Принципы классификации полипредикативных конструкций в уральских языках Сибири (хантыйском и ненецком) [Текст] / Н. Б. Кошкарева // *Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 2004. – Вып. 14. – С. 121–131.*

Лыскова, Н. А. Семантика падежа в обско-угорских языках [Текст] / Н. А. Лыскова. – Изд-во Спб. ун-та, 2003.

Соловар, В. Н. Семантические группы глагольных сказуемых безактантных и одноактантных предложений в казымском диалекте хантыйского языка (статья) [Текст] // *Компоненты предложения. Сборник научных трудов. Новосибирск, 1988. – С. 82–87.*

Соловар, В. Н. Средства выражения отрицания в хантыйском предложении [Текст] // *Морфология глагола и структура предложения. Новосибирск, 1990. С. 93–99.*

Соловар, В. Н. Структурно-семантические типы простого предложения казымского диалекта хантыйского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. [Текст] Новосибирск, 1991.

Соловар, В. Н. Модели элементарных простых предложений с именным сказуемым в хантыйском языке [Текст] // Народы Северо-Западной Сибири. Изд-во Томского ун-та, Вып. 9. 2002.

Соловар, В. Н. Модели элементарных простых предложений хантыйского языка с прямым объектом [Текст] / В. Н. Соловар // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, изд-во Новосибирского ун-та, 2002. – Вып. 8.

Соловар, В. Н. Модели ЭПП построенные по структурной схеме $N \leftrightarrow V_{f\ sub}$ [Текст] / В. Н. Соловар // Гуманитарные науки Югории. – Ханты-Мансийск : Изд-во «ИПК и РРО», 2003. – Выпуск 1. – С. 108–112.

Соловар, В. Н. Лексикографическое описание хантыйского глагола *вэ́рты* ‘делать’ с опорой на синтаксические и морфологические свойства (на материале казымского диалекта) [Текст] / В. Н. Соловар // Языки коренных народов Сибири. – Новосибирск, 2005. – Вып. 16. – С. 28–33.

Соловар, В. Н. Глаголы прекращения бытия, состояния, действия и их сочетаемость в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Подвижники Сибирской филологии: В. А. Аврорин, Е. И. Убрятова, В. М. Надеяев : тез. докл. Всероссийской науч. конф. – Новосибирск, 2007. – С. 217–219.

Соловар, В. Н. Глаголы с семантикой обладания, приобретения и формируемые ими модели элементарных простых предложений в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Актуальные проблемы разработки учебно-методических комплектов по хантыйскому и мансийскому языкам, литературе и культуре : материалы окр. науч.-практ. конф. – Ханты-Мансийск, 2007. – С. 79–84.

Соловар, В. Н. Одноактантные элементарные простые предложения с семантикой речевой деятельности в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Сибирский филологический журнал. – Новосибирск, 2008. – № 2. – С. 104–107.

Соловар, В. Н. Статальные элементарные простые предложения с пассивными формами глагольного сказуемого в казымском диалекте хантыйского языка [Текст] / В. Н. Соловар // Вестник НГУ. Том 9. Выпуск 2. – Новосибирск, 2010. – С. 91–98.

Соловар, В. Н. Модели элементарных простых предложений хантыйского языка [Текст] / В. Н. Соловар // Научные издания московского Венгерского Колледжа. – М., 2002. – С. 300–310.

Соловар, В. Н. Бытийно-локативные модели элементарного простого предложения в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Сохранение традиционной культуры коренных малочисленных народов Севера и проблема устойчивого развития : материалы Международной науч. конф. – М., 2004. – С. 236–243.

Соловар, В. Н. Модели элементарных простых предложений хантыйского языка с прямым объектом [Текст] / В. Н. Соловар // Языки коренных народов Сибири: сб. науч. тр. – Новосибирск, 2002. – Вып. 8. – С. 58–67.

Соловар, В. Н. Структурно-семантическая организация двухактантной модели с глаголами, выражающими направление [Текст] / В. Н. Соловар // Финно-угроведение, 2002. – № 2. – С. 32–42.

Соловар, В. Н. Модели ЭПП, построенные по структурной схеме $N \leftrightarrow V_{f \text{ subj}}$ [Текст] / В. Н. Соловар // Гуманитарные науки Югории. – Ханты-Мансийск, 2003. – Вып. 1. – С. 108–112.

Соловар, В. Н. Пространственные модели элементарного простого предложения в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // История, современное состояние, перспективы развития языков и культур финно-угорских народов : материалы III Всероссийской науч. конф. финно-угроведов. – Сыктывкар, 2005. – С. 196–198.

Соловар, В. Н. Лексикографическое описание хантыйского глагола верты ‘делать’ с опорой на синтаксические и морфологические свойства (на материале казымского диалекта) [Текст] / В. Н. Соловар // Языки коренных народов Сибири : сб. науч. тр. – Новосибирск, 2005. – Вып. 16. – С. 28–33.

Соловар, В. Н. Глаголы прекращения бытия, состояния, действия и их сочетаемость в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Подвижники Сибирской филологии: В. А. Аврорин, Е. И. Убрятова, В. М. Надеяев : тез. докл. Всероссийской науч. конф. – Новосибирск, 2007. – С. 217–219.

Соловар, В. Н. Двухактантные простые предложения с предикатами-глаголами речи в казымском диалекте хантыйского

языка [Текст] / В. Н. Соловар // Гуманитарные науки в Сибири. – Новосибирск, 2007. – № 4. – С. 49–52.

Соловар, В. Н. Трехактантные простые предложения с предикатами-глаголами речи в казымском диалекте хантыйского языка [Текст] / В. Н. Соловар // Вестник Новосибирского гос. ун-та. – 2007. – Т 6. – Вып. 2. – С. 44–49.

Соловар, В. Н. Одноактантные элементарные простые предложения с семантикой речевой деятельности в хантыйском языке [Текст] / В. Н. Соловар // Сибирский филологический журнал, 2008. – № 2. – С. 104–107.

Черемисина, М. И. Модальные компоненты хантыйского предложения [Текст] / М. И. Черемисина, В. Н. Соловар // *Linguistica Uralica*, 1998. – № 1. – С. 39–44.

Соловар, В. Н. Средства выражения отрицания в хантыйском предложении [Текст] / В. Н. Соловар // Финно-угроведение, 2001. – № 2. – С. 124–129.

Рекомендуемая литература по мансийскому языку

Баландин, А. Н. Самоучитель мансийского языка [Текст] / А. Н. Баландин. – Л. : Учпедгиз, 1960.

Баландин, А. Н. Мансийский язык: учебное пособие для педагогических училищ [Текст] / А. Н. Баландин, М. П. Вахрушева. – Л., 1957.

Баландин, А. Н. Мансийско-русский словарь [Текст] / А. Н. Баландин, М. П. Вахрушева. – Л. : Изд-во Министерства просвещения, 1958.

Ромбандеева, Е. И. Синтаксис мансийского (вогульского) языка [Текст] / Ромбандеева Е. И. М., 1979.

Ромбандеева, Е. И. Мансийский язык : учебник для педагогических училищ [Текст] / Е. И. Ромбандеева, М. П. Вахрушева. – Л., «Просвещение», 1989.

Лыскова, Н. А. Главные члены обско-угорского предложения [Текст] / Н. А. Лыскова // Вопросы финно-угорской филологии. – Л., изд-во Ленинградского ун-та, 1990. – С. 44–59.

Скрибник, Е. К. К описанию системы моделей простого предложения в мансийском языке (предложения с именным сказуемым) [Текст] / Е. К. Скрибник // Системность на разных уровнях языка (на материале языков Сибири). – Новосибирск, 1990. – С. 95–125.

Якушко, Г. Т. Модели простого предложения с глагольным сказуемым (на материале мансийского языка) ; автореф. дис. канд. филол. наук [Текст] / Г. Т. Якушко Новосибирск, 1997.

Скрибник, Е. К. Практический курс мансийского языка. Часть 1. Часть 2. [Текст] / Е. К. Скрибник, К. В. Афанасьева. – Ханты-Мансийск, : Полиграфист, 2007.

Темы для сообщений

1. Система падежей в обско-угорских языках.
2. Категория притяжательности в обско-угорских языках.
3. Категория времени и наклонения в обско-угорских языках.
4. Категория неочевидного наклонения в обско-угорских языках.
5. Способы выражения отрицания в обско-угорских языках.

Хантыйский язык

Приложение 1

Модели ЭПП хантыйского языка

Безактантная модель

$V_f 3Sg_{subj}$ Йертэл. Ишкатәс. Пәтләс.

Акциональные модели

$N_{INOM}^{Ag} V_f sub$ Кто-то чем-то занимается Няврәм юнтәл.
Ащәм велпәсләл.

Ампем юнтәл.

$N_{NOM}^{Ag} N_{NOM/ACC}^{Ob} V_f Subj/Obj$ кто-то делает что-то Эвен
йernas йонтәс; Ма хопен версем.

$N_{NOM}^{Ob} N_{LOC}^{Ag} V_f Pass$, грамматический вариант

$N_{NOM}^{Ag} \{ N_{NOM}^{Ob} V_f Subj \}$ Нәң лык ал вера, Пухәл ропәх верәл
'Сын=его притворяется'.

$N_{NOM}^S N_{Fabr} V_f sub N_{DAT}^{Ob}$ «что из чего изготавливается».

$N_{NOM}^S N_{addr} \{ N_{NOM} V_f Subj \}$

$N_1 N_3 V_f subj$ Лүв кешийн эвтанәл 'Он ножом колет'.

$N N_{1/4} N_{instr} V_f subj/obj$ Ащәм нюки хотл вўды сухн лаңкийл-
сәлэ 'Отец чум оленьей шкурой покрывает'.

Модели речи

$N_{INOM}^{Ag} V_f subj$ Лын иса хөсда путәрләңән; Аңкен сыйәңа
путәртәл; Ал рўвема 'Не болтай ерунду'.

$N_{NOM}^S \{ N_{NOM} V_f Subj \}$ Щи имен путәр верәл 'Эта женщина
сплетничает'.

$N_{NOM}^S N_{peda} \{ N_{NOM}^{Ob} V_f sub \}$ Упел лүв пеләла па путәр оләң
вўс 'Сестра опять с ним разговаривать стала (букв.: к нему на-
чало разговора взяла)'.

$N_{NOM}^{Ag} \{ N_1 N_1^{ob} V_f subj \}$

Атәл оләм лүв ант ул, хәтл оләм лүв ант ул, *дәңх тўр, калт*

тўр ўвэл ‘Ночью не спит, днем не спит, кричит сильно (букв.: голос бога, голос богини кричит)’.

$N_1^{Ag} \{N_1^{ob} V_{f\ subj}\}$ Пóчта тóтълътаты неңем атэм *ай тóс* ‘Почтальон сообщила плохую новость’.

$N_1^{Ag} \{Adv V_{f\ subj}\}$ Имен *тóп перáтэл* ‘Эта женщина говорит с трудом’.

$N_1^{Ag} \{N_2 V_{f\ subj}\}$ Яйн дóхсэлдн кáмн *вóрая хойдáңэн* ‘Брат с другом так долго ссорятся’ (букв.: к противостоянию ударяются).

$N_1^{Ag} N^{ob} V_{f\ subj}$ *Имел мулты ўвтэс* ‘Жена что-то крикнула’;

$N_1^{Ag} N_1$ пелá $V_{f\ subj}$ *Ма пухем пелá дывэтлэм* ‘Я ругаю сына’.

$N_1^{Ag} N_1^{ob}$ пилá $V_{f\ subj}$ *Ма нáң пилáна хóн путэртлэм* ‘Я не разговариваю с тобой’.

$N_1^{Ag} N_1^{ob}$ олáңн $V_{f\ subj}$ *Ащем аңкем олáңн пугэртэс* ‘Отец рассказывал о матери’.

$N^{Ob}_{NOM} N^{Ag}_{LOC} V_{f\ Pass}$ *Эвем упемн вохса* ‘Сестра=моя позвала дочь’.

$N^{Ag}_{NOM} N^{Obj}_{NOM}$ *релá* $V_{f\ Subj}$

$N_1^s \{N_1 N_3\} V_{f\ subj}$ *Лжув юрн ясэңэн пугэртэл* ‘Он говорит по-ненецки’.

Трехактантные модели

$N^{Adrsnt}_{NOM} N^{Obj}_{NOM} N^{ADR}_{Dat} V_{f\ subj/obj}$ «кто – что – кому – со-общает *Нáң ям ясэң мáнсем лупа*.

$N^S_{NOM} N_{NOM} \text{эвэлт} N^{Ob}_{NOM} V_{f\ subj}$ ‘кто – от кого/откуда – что – просит/требуется’ *Упем нáң эвэлтана вух вохэс*.

$N_1^{Ag} N_1^{ob} N_{1\text{олэңн}} V_{f\ subj}$ *Ма нáңэт икем олэңн иньщэслэм* ‘Я тебя о муже спрашиваю’.

$N_1^{Ag} N_{1\text{олэңн}} N_2^{ADR} V_{f\ subj}$ *Щи вэр олáңн хилдыел щашелá лупэс* ‘Об этом деле внучка бабушке сказала’; *Щашев хилэл олэңэңн юма пугэртэс* ‘Бабушка о внуке брату=моему рассказала’.

Модель интеллектуальной деятельности

$N_1 N_1$ олэңн $V_{f\ subj}$ *Ма нáң олэңенэн нэмэслэм* ‘Я думаю о тебе’.

Модели помещения

$N_{NOM}^s N_{NOM} V_{f\ subj}$ *Имел пóсэң пунэс* ‘Жена развела дымокур’.

$N_{NOM}^s N_{NOM}^{ob} V_{f\ subj/obj}$ *Лжыв тўг пунсэт* ‘Они разожгли костер’.

$N_{\text{НОМ}}^s N_{\text{НОМ}}^{\text{об}}$ Lat $V_{\text{f subj/obj}}$ Ащем лаймэл хопа пунсэлэ ‘Отец топор в лодку положил’.

$N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} N^3 V_{\text{f pass}}$ Петрэн шөкэн пунса ‘Петр испытывает страдания’.

$N_{\text{НОМ}}^s N_{\text{НОМ}} N_2 V_{\text{f subj/obj}}$ Нăң аңкэна шай пуна ‘Ты налей матери чай’

Модели обладания

Двухактантная модель

‘Кто-то имеет что-то’

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} V_{\text{f obj}}$ Ма ям амп тайлэм ‘У меня есть хорошая собака’

Трехактантная модель

1. $N^s_{\text{НОМ}} \{N_{\text{НОМ}}^{\text{об}} V_{\text{f subj}}\} N_{\text{НОМ}}$ хуца Хоттелз мир муй вер тайлэт лүв хуцажа ‘Какое дело у людей до него’ (букв.: люди не имеют дела у него)’.

2. $N^s_{\text{НОМ}} N_{\text{НОМ}}$ олэңн $N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} V_{\text{f subj}}$ Лжын мир олэңн нумэс па ант тайсэңэн ‘Они не думали о людях’.

‘Они о людях и не думали’ (букв.: мысль не имели).

3. $N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} N_2 V_{\text{f obj}}$, ‘считать, принимать за кого-либо’ Нăң лүвэт ампа *тайсэн* ‘Ты его принял за собаку’.

$N^{\text{об}} N_3^{\text{ag}} N_{\text{ДАТ}} V_{\text{f pass}}$ грам вар.

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} \text{Лос } V_{\text{f subj/obj}}$ кто что где хранит

грам. вариант в пассиве: $N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} N^{\text{ag}} \text{Лос } V_{\text{f pass}}$.

Модель приобретения

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} V_{\text{f subj/obj}}$ Эвем нянь вўс ‘Дочь=моя взяла хлеб’.

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} V_{\text{f subj}}$ Нăң рўтщэты кōм ѓн холэмлэн.

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} \{N_{\text{ДАТ}} V_{\text{f subj/obj}}\}$. Вухлам ёша ши павэтсэлам ‘Деньги=моя я добыл’ (букв.: к руке уронил).

Модель передачи

$N^s_{\text{НОМ}} N^{\text{об}}_{\text{НОМ}} N_{\text{ДАТ}}^{\text{Adr}} V_{\text{f subj/obj}}$ Лжўв вух мăнем мăс

грам. вар. $N^{\text{об}} N_{\text{ЛОС}}^{\text{ag}} N_{\text{ЛОС}} V_{\text{f pass}}$

Модель прекращения бытия, состояния

$N_{\text{НОМ}} V_{\text{f subj}}$ Лжўв пăрэс; Ащел пăрэс ‘Отец=его умер’; Лжўн сора пăрэс. Тўтэн лăп хөрлэс.

$N_1^s \{N_{DAT} V_{f subj}\}$. ШЦи икен хўвн сурма йис;
 $N_{NOM}^s \{N_{DAT} V_f^s\}$ Лўв сурма йис ‘Он умер (букв.: к смерти стал)’.

Модели состояния

Модель физического состояния

1. $N_1 V_{f subj}$ Ащен мөшитл ‘Отец болеет’.
Грам. вар. $N_1^s \{N_2 \text{йи}=\}$ Ащен мөша йис ‘Отец заболел’.
2. $N^{ob} V_{f pass}$ Ухем шўвемэсы, Нәң потсайән ‘Ты замерз’.
3. $N_1 (T_{v=man})$ сор Овем шўкатман (вөс)
 $N_1 (T_{v=эм})$ сор Овем ләп төхрәм ‘Дверь закрыта’

Модель физиологического состояния

1. $N_{NOM}^s V_{f subj}$ Упен ул ‘Сестра=твоя спит’.

Модель изменения состояния природных объектов

Лоньщ питэс.

Двухактантные модели

$N N_{LOC} (T_{v=man})$ сор Ишнед сухән ләп талман ‘Окно тканью затянута (было)’.

$N_{NOM} N_{LOC} V_{f pass}$ Юханән мухәтн тывса ‘У реки появилась протока’.

$N_{NOM} N_{LOC} (T_{v=эм})$ Апәлән ишкийн илјамтәм ‘Брат=твой очень замерз’.

Модель психического состояния

$N_{NOM}^s \leftrightarrow V_{f subj}$ Эви няхәл ‘Девочка смеется’.

$N_{NOM} N$ эвәлт $V_{f subj}$ Няврәм амп эвәлт пәл ‘Девочка боится собаки’.

$N^{ob} N_{NOM} N_{LOC}^{ag} V_{f pass}$ Лўв пәлтапн вўсы ‘Он испугался’.

Модель $\{Adj N_I^s\} V_{f subj/Pr}$ Па хәтл верәл ‘Другой день настанет’.

Модели восприятия

Модели зрительного восприятия

Одноактантные модели

Модель $N_{NOM}^s V_{f subj}$. Иса немлты ән кәл Ничего не видно (букв.: ничто не виднеется)

Двухактантные модели

$N N V_{f \text{ subj}}$ Эвен кина вантэс ‘Дочь кино смотрела’.

$N N$ пелда $V_{f \text{ subj}}$ Лүүв найң пелдана вантэлэ ‘Он смотрит на тебя’.

Модели слухового восприятия

$N_{\text{ном}}^s N_{\text{ном}}^{\text{об}}$ $V_{f \text{ subj}}$ Ма мулзэс сый хөлзэм ‘Я какой-то шум услышал’.

Одноактантная модель звучания

$N_{\text{ном}}$ V_f subj Амп хурэтэл; Щишки лөйлэ ‘Птичка поет’;
Пайдэң мэрийэлэ ‘Гром гремит’.

Модели бытия

$N_1^s L_{\text{лок}}$ $V_{f \text{ subj}}$ Ма хэрн холзэм ‘Я в лесу ночевал’.

$N_{\text{ном}}^s N_{\text{ном}}^{\text{об}}$ $N_{\text{ном/acc}}$ $L_{\text{лок}}$ $V_{f \text{ subj/obj}}$ Ма упем щата вэйтсем ‘Я се-
стру там нашел’.

Модели совместного действия

$N N$ пила $V_{f \text{ subj}}$ Мүүң ши пухэт пила кўлащэсэв

$N_{\text{ном}}^s N$ пила $V_{f \text{ subj}}$ Ма ши икен пила дьявэтсэм

Модели движения

$N L_{\text{адлок}}$ $V_{f \text{ subj}}$ Ма воша мандэм ‘Я поеду в город’.

$N L_{\text{делок}}$ $V_{f \text{ subj}}$ Ши икен кóрт эвэлт йилэ ‘Этот мужчина из де-
ревни идет’.

$N L_{\text{делок}} L_{\text{адлок}}$ $V_{f \text{ subj}}$ Мүүң Хўлдор эвэлт тыв юхатсўв ‘Мы из
Хуллора сюда приехали’.

Модели перемещения

$N N L_{\text{адлок}}$ $V_{f \text{ obj/subj}}$ Яюм хопл шив төлдэ ‘Брат лодку туда
унесет’.

$N N_3 L_{\text{адлок}}$ $V_{f \text{ pass}}$ Хопем вотн тухи төсы ‘Лодка ветром туда
унесена’.

$N N_{1/4} L_{\text{делок}} L_{\text{адлок}}$ $V_{f \text{ subj/obj}}$ Юванэн хўл талта лапкая төл
‘Иван рыбу отсюда в магазин везет’.

$N N L_{\text{делок}}$ $V_{f \text{ obj/subj}}$ Лүүв кешелэ сотпэлэ эвэлт нух лавемэслэ
‘Он нож из ножен выхватил’.

Приложение 2

Именные модели хантыйского языка

1. N^s (cop) Стәр хәтлү 'Ясный день'; Ши хуты варсәң *täxi* 'Какое кустистое место'; *Kät хот* 'Два дома'; Кәт хот әнтәм 'Двух домов нет'; Стәр хәтлү 'Ясный день'; Лҗоньщәң тәл вәс; Ши хуты тарәм вот 'Какой сильный ветер'; Педңа тухәл лулты йерт 'Дождь, растопляющий крылья комара'; Етән 'Вечер'.

2. $N_{\text{ном}} \text{Loc}$ (cop) Лҗаңкен щәта 'Белка там (была)'; Щәта дор (вөлү=т= ал) 'Там озеро есть, оказывается'; Щәта дор *әнтәм вәс* 'Там озера не было'; Ма тәта ши 'Я здесь'.

3. $\text{Loc } N_{\text{ном}}$ ар/шимәл (cop) Щәта мир ар; Тәта хумәсвөл

4. Adv (cop) / Adv (pres) Ищки. Ищки вәс 'Холодно (было)'; Пәтлам=а йис 'Темно стало'.

$L \text{ Adv}$ (cop) Щәта ёләх 'Там прохладно'.

5. N_2 йи=(зл) Ат=а йис 'К ночи стало'; Йерт=а йил 'К дождю станет'. Ищка йис 'Стало холодно'.

6. $N \leftrightarrow N_1$ (cop) Щит нәпие(вәс) 'Это лосенок был'; Нәң тохтәра йисән 'Ты доктором стала'.

7. Pron нем=// N Лҗүв немәл Вөләкши 'Его зовут Алексей'.

8. $N N N$ (cop) Петрән Машаен яй 'Петр брат Маши'.

Щит лҗүв упиел (вәс) 'Это его сестра (была)'; Тәм Машаен упи 'Это Маши сестра'.

9. $N N_1 \text{ compar. Praed}$ (cop) Лҗүв эвел хурасәп букв.: 'Она (на) дочь похожа'; Нәң аңкен маңән 'Ты лицом в мать (букв.: ты мать=твоя обличье)'.

10. $N_1^s \leftrightarrow \text{Adj}$ (cop) Вейәл па вўдыдал хул йеңкәт; Хопл катра (вәс) 'Лодка старая (была)'; Икен пирщ=а йис 'Муж старым стал', Вотәв тарм=а йитал хурасәп.

11. $N \{N_2 V_{\text{sub}}\}$ Эвен олм=а йис 'Дочь=твоя ко сну стала', Лҗүв ям=а йис 'Она выздоровела (букв.: к хорошему стала)'; Лҗүв мөша йис 'Она заболела (букв.: к болезни стала)'.

12. **N N** пела **Adj** Лӱв хуят пела сӓмӓң ‘Он к человеку сердце=имеющий(Он добрый)’; Лӱв мав пела сӓмӓң ‘Он любит конфеты (букв.: он к конфете сердце=имеющий)’.

13. **N_{НОМ} N** пела **N** ӓнтӓ Лӱв ма пелама вӱрӓл ӓнтӓ ‘Он на меня не обращает внимания (букв.: он ко мне внимания нет)’; Шивел пела вӱрӓл ӓнтӓ ‘Он не обращает на это внимания’;

14. **N_{НОМ} s Adj N_{НОМ}** (cop) Ампӓт щит нумсӓң воят ‘Собаки – умные животные’; Упен нумсӓң не ‘Сестра=твоя умная женщина’; Лӱв веншӓл вӱтӓң венш ‘Лицо=его широкое лицо’, Пӓстӓк ром вой ‘Рябчик – спокойная птица’.

15. **N_{НОМ} s Num** ол/тӓл=а йи=// Лӱв вет ол ‘Ему пять лет (букв.: он пять год)’.

16. **N_{НОМ} s PrP** лӓwat (cop) Лӱв лӱңӓтты луват (вес).

N_{НОМ} s PrP лӓwat **DAT** йи=// Лӱв лӱңӓтты луваттыя йис;

Щи хот велты луват (вес)’Этот дом жить размер (был)’;

17. **N** щи **N param N** (cop) Кӓштаен щи пӓлат пух=а ювмал ‘Костя такой высоты парнем стал=оказывается’

18. **N_{НОМ} N_{НОМ} N param** (cop) Лӱв кеши нӓл пӓлат ‘Он ростом с ручку ножа (букв.: он ручка ножа рост)’; Лӱв ма пӓлаттем ‘Он рост с меня’

19. **N_{НОМ} Num N** (cop) Лӱын кӓт хуят (весӓн)’ Они два человека (были)’; Лӱын кӓт нең=а йисӓн’Их стало две женщины’; Лӱыв хӓлӓм хуят=а йисӓт’Их стало три человека’.

20. **N** и **Nparam** (cop) Лӱын и луват=ӓн ‘Они одного возраста (букв.: они один возраст)’; лын и хурасӓп=ӓн

21. **N Param=// Num N Nparam** Кӓршаттӓл кӓт-хӓлӓм хот кӓршат (букв.: ‘высота=его два-три дома высота’).

22. **N Adj Nparam** (cop) Лӱв ям кӓршат ‘Он довольно высокий (букв.: он хорошая высота)’

N N кинщ=//**A** (cop)

Inf N Num N мӓр

N эвӓлт **N** вӓнта **Num Nparam** (cop)

N N пела=// вӱр=// (вел) (ӓнтӓ)

N N лампа (иты) **A N**

N N кинщ=// (эвӓлт=//)**Num** ол=// **A** (cop)

Модели времени

1. $N_{\text{НОМ}} N_{\text{НОМ}}$ мър Тăлж кърта мăнты тăхем хөлэм вўды мър
'До зимнего стойбища три остановки для для отдыха оленей
(букв.: путь до зимнего стойбища время трех оленей)'

2. Num щос (сор) Нял щоса йис 'Четыре часа'

3. Num минута такла Num (щос) (вўс) Яң минута такла вет
щос (вўс)

4. $T_{v=T=//}$ вѳнта Num N (хăщѳс) Мăнты вѳнта вет щос хăщѳс

5. (N_1) Num щос пѳла $V_{f\text{subj}}$ (Щѳсѳв) вет щос пѳла мăнѳс

Парадигма модели со значением возрастной характеристики

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ ол/тăлж(сор)

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ ол/тăлж=а йи=//

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ =а йи=//

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ (ол/тăлж) мулжас=а йи=//

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num } N_{\text{ДАТ}}$ (ăнта) йи=//

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ (=кѳм) ол/тăлж

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ ол/тăлж луват (=кѳм) вўс=//

$N_{\text{НОМ}}^s \text{Num}$ ол/тăлж луват (=кѳм) вўлжм=//

$N^s \text{Num}$ ол луват=ты=я йи=//

$N_1^s \text{Num}$ ол луват=ты=я ювм=//

Приложение 3

Список авалентных глаголов

ицкатты ‘похолодать’
йовэдты ‘мести’
йертты ‘дождить’
йицдаты ‘стать прохладным’
йолхэмтты ‘становиться прохладным’
лудаты ‘таять’
мелкатты ‘потеплеть’
нувэмэты ‘светлеть’
пйтлэты ‘темнеть’
потты ‘мерзнуть’
рйэсты ‘моросить’
рымхэмтты ‘смеркаться’
рохсэмтты ‘громыхнуть’
тэвэндаты ‘успокоиться (о ветре)’
хохэтты ‘высохнуть сильно от зноя (о почве)’
хөтлэты ‘светать’
хуйэмты ‘уйти (о воде), обмелеть’
этэрмэты ‘стать морозным и ясным’

Список одновалентных глаголов

ЛСГ глаголов существования

Глаголы появления

енэмты ‘расти’
этты ‘появиться’, ‘выжить’
алдэсты ‘показаться’

Прекращения существования, бытия

пйрты ‘умереть, погибнуть’
щавэрмэты ‘скончаться’
хайдты ‘сдохнуть’
йэтшиэты ‘закончиться’
сухэнты ‘скончаться, умереть’
худаты ‘кончиться, умереть’

духэмэты ‘умереть’
сурма йиты ‘умереть’
а́нтэма йиты ‘умереть’
шо́ңэ́та йиты ‘умереть’
кара йиты ‘умереть’
хутащ йиты ‘умереть’
яма йиты ‘прекратиться’
ху́дтпэ́да до́дэмты ‘умереть неожиданно’
увса ма́нты ‘умереть’
нухты ‘околеть’
вудиты ‘прекратиться’

ЛСГ глаголов звучания

Глаголы звучания, обозначающие звуки, издаваемые живыми существами

сыящты ‘шуметь’
шэхты ‘свистеть’
щуриты ‘галдеть (о детях)’
щайлыты ‘звонко визжать’
йэ́ңхрэмэты ‘храпеть’
кү́крэмэты ‘скрестись’
кү́мрэмэты ‘издавать глухие звуки предметами’
кү́рщэмэты ‘издавать глухие звуки’
пайщлэмэти ‘пищать’
пү́тңэдты́йдты ‘издавать глухие звуки чем-либо’
савлэмэты ‘звенеть металлическим предметами’
сайлыты ‘звенеть’
хуплэмэты ‘издавать глухие звуки’

Глаголы, обозначающие звуки, издаваемые животными

нявкэты ‘мяукать’
ни́ңхэ́рты ‘скулить (о собаке)’
щутши ‘скулить’
хурэ́тты ‘лаять’
уртáйтьдэты ‘выть (о собаке, волке)’
нявкэты ‘мяукать’
пү́скэты ‘фыркать (о кошке)’
щипкэты ‘свистеть (о бурундуке)’

щупкэты ‘цокать языком (о белке)’
кэныты ‘рычать (о собаке)’

Глаголы, обозначающие звуки птиц и насекомых

вархтэты ‘каркать (о вороне)’
дэйты ‘щебетать’
дэйты ‘кричать (о журавле)’
дэйты ‘куковать (о кукушке)’
ўвты ‘кричать’
хэтишкэты ‘кричать (о селезне)’
няхты ‘кричать (букв.: смеяться) (о куропатке, филине)’
окхацты ‘производить звук при токовании (о глухаре)’
хутишкэты ‘ухать (о сове, филине)’
пўвкэты ‘производить звуки перед появлением комаров (о кукушке)’
хумиты ‘гудеть’
ариты ‘петь’

***Глаголы звучания, обозначающие звуки, издаваемые
натурфактами***

дэтыты ‘потрескивать (об огне)’
тэулыты ‘журчать (о воде)’
щошиты ‘литься струей’
посыты ‘капать’
рохсэмтты ‘грохнуть (о грозе)’
мэйрыты ‘греметь’
кўмиты ‘гудеть (о земле)’
рйтиты ‘трещать о ломающемся льде’
шувиты ‘шуметь (о ветре)’

***Глаголы звучания, обозначающие звуки, издаваемые
предметами***

щимрэмэты ‘скрипеть по снегу (о нарте)’
йихэртты ‘скрипеть’
кўмрэмэты ‘издавать глухие звуки’
лутыты ‘шелестеть (о бересте)’
лутыты ‘стучать’ (о веслах)’
дэсыты ‘тикать’
дэриты ‘звенеть’

похэнты ‘издать звук выстрела’
рохсэмтты ‘ударить с большой силой (о двери, букв.: грохнуть)’
сацмэты ‘завучать’
савлэмэты ‘звенеть’
шодиты ‘шелестеть, сыпаться’
тёңиты ‘глухо звенеть’
турыты ‘гарахтеть’
шихарты ‘скрипеть (о двери)’
шувиты ‘шуметь (о чайнике)’

ЛСГ глаголов состояния природных явлений

Глаголы состояния

лысыты ‘падать (о дожде)’
щошиты ‘лить (о ливне)’
хөрдэты ‘погаснуть (о заре)’
этты ‘появиться (о заре)’
тывты ‘появиться (букв.: получиться) об утренней заре’
рэймиты ‘мерцать (о звездах)’
мэйриты ‘гремять (о грозе)’
юхэтты ‘начаться (о дожде)’
рохсэмэты ‘грохотать сильно (о грозе)’
хойты ‘подуть (о несильном ветре)’
похэнты ‘ударить (о ветре)’
пудты ‘дуть (о ветре)’
пйтлэты ‘темнеть’ (о днях)’
омэсты ‘сесть (о солнце)’
шйкты ‘испортиться (о погоде)’
хуйэмты ‘уменьшиться (об уровне воды)’
пелки питты ‘вскрыться (о реке)’
вэртты ‘делаться’

ЛСГ глаголов физического состояния

удты ‘спать’
маңайнты ‘дремать’
одма йиты ‘захотеть спать’
ведмиты ‘видеть сон’

Глаголы состояния болезни

шөпә кериты ‘сломаться (о позвоночнике)’, букв: на половину упасть

етты ‘вывихнуть (о позвоночнике)’, букв.: появиться

ЛСГ глаголов речемыслительной деятельности

Глаголы речи

ай павәтты ‘сообщать’

ай төтты ‘сообщать’

ўвты ‘кричать’

лупты ‘сказать’

тохты ‘кричать очень сильно’

дяскәтты ‘говорить многократно, надоедая’

дявәтты ‘ругаться’

дәхесты ‘хвастать’

вушиты ‘говорить без умолку’

вушкәтты ‘болтать’

вяхиәмәтты ‘болтать чепуху’

падәстты ‘болтать чушь’

нәхәмтты ‘сплетничать’

нявресты ‘сплетничать’

нәхмантты ‘сплетничать’

нялпәмәтты ‘шутить’

няңәтши ‘еле говорить, мямлить’

някшәмәтты ‘болтать чепуху, прыгая, гримасничая’

нәмтәсыйдты ‘дразниться’

мәрңәдтыйдты ‘бурчать злась’

моньци ‘сказывать сказку’

моньцәптәтты ‘неясно говорить’

дюпәмәтты ‘шептаться’

пойкцәтты ‘молиться’

путәртты ‘говорить, рассказывать’

пулицәмәтты ‘сплетничать’

пудыты ‘болтать’

рүвәмәтты ‘болтать ерунду, чепуху’

сыймәдты ‘огласить, оповестить’

щәлыты ‘галдеть, кричать пронзительным голосом’

хишэмты ‘прикрикнуть’
хевэмэты ‘заорать’
ястантты ‘обещать’
йаңэдті ‘очень сильно ругать’
нөмэсты ‘думать’

ЛСГ глаголов физических ощущений
Глаголы ощущения боли

щариты ‘ныть’
хәйцэты ‘стучать’

Глаголы ощущения раздражения

дуниты ‘чесаться, зудеть’
ара тохты ‘трескаться’

Глаголы ощущения усталости

вевды йиты ‘уставать’
төймты ‘устать’

Глаголы температурных ощущений

торыты ‘дрожать’

ЛСГ глаголов состояния результата действия
Глаголы действия/процесса

ариты ‘петь’
дэщатыйдты ‘готовиться’
ёнтэсты ‘заниматься шитьем’
тыйты ‘заниматься вязанием’
ведпэсдэты ‘охотиться’
воньци ‘собирать ягоды’
нарэсты ‘играть на музыкальном инструменте’
рөпитты ‘работать’
рүтьцэты ‘отдыхать’
якты ‘танцевать’
йунтты ‘играть’

Глаголы разрушения и разделения

ара көлэмты ‘развалиться’
ара лакэнтты ‘развалиться’
ара лоңхиты ‘расколоться’

ара питты ‘распасться’
ара неңхәлләты ‘размазаться’
ара тохты ‘разорваться’
ара авиәмтты ‘развалиться (о санях)’
ара кәләмты ‘развалиться’
ара шўкадәты ‘разбиться’
ара шўдиты ‘рассыпаться’
ара пудыты ‘рассыпаться’
шөпа тохнемәты ‘развалиться пополам, расколоться’
кәтна кериты ‘распасться надвое, отвалиться (о челюсти)’
кәтна тохнемәты ‘разорваться надвое’
мөриты ‘обломиться’
пелки тохнемәты ‘разорваться’
мөриты ‘обломиться’
дыйты ‘сгнуть’
нийты ‘сгнуть’
шўкадәты ‘ломаться’
илд наймты ‘обвалиться’
илды рохнемәты ‘обвалиться’
пўтләты ‘продырявиться, протекать (о сосудах, лодке)’
пелка лоңхиты ‘расколоться’
пелка тохнемәты ‘лопнуть’
тохты ‘рваться, лопнуть, треснуть’
шөпа мөрәмәты ‘переломиться’
шўкадәты ‘сломаться’
хуҙаты ‘течь (о лодке)’
яха ювәрләты ‘спутаться’
хуҙиты ‘литься (о слезах)’

ЛСГ глаголов эмоционального состояния

ЛСГ проявления эмоции

амтәтьдәты ‘радоваться’
няхты ‘смеяться’
нях муләңа йиты
ходдәты ‘плакать’
тышитәты ‘вздыхать’

ЛСГ глаголов изменения психического состояния

дыкацты ‘обижаться, сердиться, раздражаться’

сувесты ‘ревновать’

мунишамэты ‘растеряться’

едемыты ‘стыдиться, стесняться’

пакэнты ‘испугаться’

ромэмты ‘успокоиться’

хүвдэты ‘испытывать (жалость)’

ЛСГ глаголов поведения

хурамтыйдыты ‘украшаться, наряжаться’

Глаголы неестественного поведения

уркацты ‘похваляться’

ишкацты ‘хвастать’

дөэхесты ‘хвастать, кичиться избытком, достатком (в материальном плане)’

Глаголы сдержанного поведения

юхи давдэсты ‘воздерживаться’

давдэсты ‘сдерживаться’

хөрия вөдты ‘осторожничать’

Глаголы несерьезного поведения

мүлмэтьдяты ‘баловаться’

ЛСГ физиологического действия

Глаголы дыхания

далты ‘дышать’

ара шохрэмтты ‘вздогнуть’

нух торатыйдыты ‘вздогнуть’

Глаголы, обозначающие физиологические процессы

хөддэты ‘кашлять’

еңдэты ‘стонать’

вөсыты ‘зевать’

ЛСГ глаголов физического действия

дүохитыйдыты ‘умываться’

мөңхэсыдыты ‘вытираться’

пӑркатыйдты ‘отряхиваться’
нерӑсты ‘мазаться’
еҫхӑсыйдты ‘раздеваться’
ӑктӑцты ‘собираться’
лӑхӑдты ‘жевать’
деты ‘есть’

ЛСГ глаголов функционального состояния

воньци ‘собирать ягоды’
рӑпитты ‘работать’

Глаголы занятия субъекта

юнты ‘играть’
лухтӑсты ‘заниматься точением чего-либо, точить’

ЛСГ глаголов движения

ЛСГ глаголов состояния движения

Глаголы изменения положения тела в пространстве

лӑнӑцемӑты ‘болтаться, находиться в подвешенном состоянии’
вӑратыйдты ‘шевелиться’
доиты ‘висеть у стены’
тӑиты ‘висеть в пространстве’
омӑсты ‘сидеть’
удты ‘лежать’
кӑрӑтьдӑты ‘валяться’
ховиты ‘плавать на поверхности (о предметах)’

ЛСГ глаголов движения

нюхаты ‘шевелиться’
дӑриты ‘кружиться’
илд нюрты ‘нагнуться’
наварты ‘прыгать’
лӑдӑци ‘стоять’
ваҫкты ‘ползти’
ваҫкийдты ‘ползать’
яҫхты ‘ходить’
юхӑтты ‘приходить, приезжать’
дӑрыты ‘катиться’

мáнты ‘идти’
шэтиши ‘шагать’
вэтици ‘плыть’
нопэты ‘нести течением’

Модель N V_{fpass}

лáп мáнты ‘заложить (об ухе)’ букв.: зайти
мэнамы ‘начаться (о ледоходе)’ (букв.: дернуть)
вуйэмты ‘уснуть’
еңкэты ‘обледенеть’
лунтатты ‘вскочить (о пузырях, мозолях)’
нух вотты ‘посесть’
нивдэты ‘стать влажным’
сэхэрмэты ‘стать голодным’
хишидэты ‘плесневеть’
хáрң айтты ‘заржаветь’
шуйнитэты ‘стать жилистым’
якэдты ‘болеть очень, сильно’
шáңкэмты ‘вспотеть’
тэйтты ‘появиться (о ячмени, фурункуле)’
кáшаэдэты ‘подвергнуться боли’
давэртамы ‘отяжелеть’
мухэты ‘изменить русло’
щэңхиты ‘обгореть, пригореть’
нопэты ‘унести течением’
тохэты ‘стрясти’
едэмты ‘застыдиться’
мáрэмэты ‘соскучиться’
пириэмэты ‘состариться’
вотты ‘обветриться’
лáп потты ‘замерзнуть (о водоеме)’
вуйтты ‘жиреть’
маңэнмэты ‘задремать’
кивартэты ‘покрыться инеем’
куйтэцэты ‘опьянеть’
потты ‘замерзнуть’
невты ‘замерзнуть’

хойты ‘пожелтеть (о листьях)’
худт шўвсмэты ‘закружиться (о голове)’
шўвсмэты ‘закружиться (о голове)’
йертты (о мочевом пузыре)
сөлэктэты ‘обледенеть’
хэлыты ‘загрязниться’

Двухвалентные глаголы хантыйского языка

Глаголы действия

верты ‘делать’
йонтты ‘шить’

Глаголы разрушения

ара мйниэты ‘разорвать’
аңлыты ‘обгрызть’
ая намрытты ‘разрезать на мелкие куски’
йира эвэtmэты ‘отрезать’
ара якты ‘разбить, разломать’
сэвэртты ‘рубить’
шўкатты ‘сломать, ломать’
пурты ‘грызть’
шөна йихрыты ‘разрубить, распилить на две части’
шөңхты ‘пинать’
шөна сэвэrmэты ‘разрубить’
шөна эвэttты ‘перегрызть, перерезать’
шөпитты ‘отрезать’
шўка мйниэты ‘разорвать на мелкие кусочки’
ведты ‘убить, добыть’
навэttты ‘добыть лося’
хурты ‘содрать шкуру’
мйниэты ‘рвать’
мөритты ‘обломить’
нух мйниэты ‘сорвать’

Глаголы восприятия

хөдэнтты ‘услышать, послушать’
хөдмэты ‘обонять, почуять’
хөдты ‘слышать, услышать’

хэдты 'понимать, почувствовать, ощущать'
 ванты 'видеть'
 ванты 'проверять'
 шивадэты 'увидеть'
 нух ванты 'осмотреть'
 мутиэты 'заметить'

Глаголы движения

вөтьци 'плыть'
 йиты 'идти, ехать, плыть, лететь'
 луңты 'войти'
 нёхдэсты 'гнаться'
 мánты 'идти, ехать, плыть, лететь'
 навэрти 'прыгать'
 пёрдэты 'взлететь'
 руңкаты 'брести по воде'
 юхэты 'прийти'
 хйтты 'двигаться'
 хөхэдты 'бежать'
 шөтши 'шагать'
 яңхты 'сходить'

Список основных моделей мансийского языка

1. $V_{f\ subj\ 1}^{meteorol}$ **3Sg** «состояние окружающей среды».
2. $N^{meteorol}_6 V_{f\ subj\ 1}^{meteorol}$ **3Sg** «описание начальной фазы природного явления»/
3. $N_{NOM}^S V_{f\ subj}$ «состояние/занятие субъекта».
4. $N_{NOM}^S N_{NOM}^{Ob} V_{f\ subj/obj}$ «воздействие субъекта на объект».
5. $N_{NOM}^S N_{NOM}^{Ob} V_{f\ subj/obj}$ «оперирование информацией».
6. $N_{NOM}^S L_{adlok} V_{f\ subj}$ «движение в конечную точку».
7. $N_{NOM}^S L_{lok} V_{f\ subj}$ «местонахождение субъекта».
8. $N_{NOM}^S L_{delok} V_{f\ subj}$ «направленное движение субъекта из исходной точки».
9. $N_{NOM}^S N_2^{Ob} / N\ nupəl V_{f\ subj}$ «эмоциональное состояние субъекта, направленное на объект».
10. $N_{NOM}^S N_2 = \underline{we} = \underline{fin}$ «состояние субъекта».

*ЛСГ мансийских глаголов
Глаголы движения*

ёлв̄аглуңкве ‘спуститься’
ёлпатуңкве ‘упасть’
ёхталаңкве ‘приходить’
ёхтуңкве ‘прийти, приехать’
ё̄мыгтаңкве ‘выскочить’
ёңхуңкве ‘кружиться’
йиң кве ‘идти, ехать’
кон-кв̄алуңкве ‘выходить наружу’
лаквуңкве ‘двигаться’
нёвсуңкве ‘двигаться’
н̄о̄х-тыламлаңкве ‘взлетать, взлететь’
н̄о̄х-х̄а̄ңхуңкве ‘вскарабкиваться, лезть вверх’
оюңкве ‘убегать, убежать’
п̄а̄г-ёхтуңкве ‘приблизиться (к берегу)’
поргуңкве ‘прыгать’
талуңкве ‘подниматься вверх по реке’
тахамтаңкве ‘скатиться’
тыламлаңкве ‘летать’
уйгалаңкве ‘плыть, плавать’
унсуңкве ‘переправиться’
х̄а̄йтуңкве ‘бежать’
х̄а̄йтыгтаңкве ‘бегать’

Глаголы разрушения

маныгтаңкве ‘рвать, дергать’
нуюңкве ‘драть, сдирать (бересту)’
покматуңкве ‘треснуть’
пурацлаңкве ‘грызть’
сакватаңкве ‘сломать’
х̄о̄юңкве ‘удариться, стукнуться, попасть’
й̄о̄ныгтаңкве ‘ударить’
яктуңкве ‘резать (ножом), вырезать’

Глаголы деятельности

ёнгуңкве ‘играть’
йй квуңкве ‘танцевать’
лап-рәтуңкве ‘заколотить’
пәйтүңкве ‘варить’
мәйцтырлаңкве ‘творить, искусно изготавливать’
пәслуңкве ‘рисовать’
пувдуңкве ‘купаться’
пум сәгруңкве ‘косить (букв.: резать траву)’
равхатуңкве ‘плескаться, брызгаться’
рүпитаңкве ‘работать’
сагуңкве ‘плести, вязать’
солвалтаңкве ‘солить’
толгуңкве ‘ловить рыбу неводом’
хаництахтуңкве ‘учиться’
хулупьяңкве ‘ловить рыбу сетью’
тынтлаңкве ‘выделывать шкуры, кожи’
йөнтуңкве ‘шить’

Глаголы речевой деятельности

кәтуңкве ‘посылать’
кәсацаңкве ‘соглашаться’
китапаңкве ‘спросить’
ләвуңкве ‘говорить, велеть, обещать’
ләвхатуңкве ‘обещать’
ловиньтаңкве ‘считать, читать’
ляғалаңкве ‘молвить, повторить’
потрамаңкве ‘поговорить’
потыртаңкве ‘рассказывать’
пәйкуңкве ‘просить’
пәйқицаңкве ‘молиться’
рәңхуңкве ‘кричать’
әмицуңкве ‘загадывать загадки’
вәвуңкве ‘звать, приглашать’

Глаголы звучания

кисгуңкве ‘свистеть’
курсуңкве ‘греметь’
луйгуңкве ‘чирикать, щебетать’
лятуңкве ‘трещать’
миргуңкве ‘грохотать’
орвиньтаңкве ‘выть (о животном)’
покматуңкве ‘треснуть’
ўтуңкве ‘лаять’
хоргуңкве ‘трещать’
хортуңкве ‘лаять’
мўйтуңкве ‘мурлыкать (о кошке)’
хопгантаңкве ‘токовать’
щāвгуңкве ‘журчать’

Глаголы физического состояния

исыглаңкве ‘нагреться’
матуңкве ‘состариться’
нāх-рохтуңкве ‘проснуться’
тāргалтахтуңкве ‘задрожать’
хоттолаяңкве ‘согреться’

Глаголы эмоционального состояния

кантлуңкве ‘сердиться’
кāстāл āлуңкве ‘грустить’
лāньицуңкве ‘плакать’
пилуңкве ‘бояться’
оцатахтыглаңкве ‘восхищаться’
хоткантмуңкве ‘разозлиться’
хотщāгтуңкве ‘обрадоваться’
мувиньтаңкве ‘смеяться’

Глаголы состояния атмосферы

āпыллаңкве ‘наступить утру’
тūймыгтаңкве ‘пойти (о снеге)’
турманлаңкве ‘темнеть’

раквыгтаңкве ‘лечь (о дожде)’
раквуңкве ‘идти (о дожде)’
сатапаңкве ‘смеркаться’
сатумлаңкве ‘темнеть’
постыглаңкве ‘рассветать’
няңрамаңкве ‘усилиться, стать резким (о ветре)’
в̄тмыгтаңкве ‘подуть (о ветре)’
в̄отуңкве ‘дуть (о ветре)’
толуңкве ‘таять (о снеге)’
т̄ююңкве ‘идти снегу, снежить’
т̄уймыгтаңкве ‘пойти (о снеге)’

Глаголы приобретения

виңкве ‘брать, взять’
ёвтахатуңкве ‘покупать’

Глаголы передачи

миңкве ‘давать’
м̄уйлуптаңкве ‘дарить, награждать’

Глаголы поведения

капыртаңкве ‘баловаться’
мулумлаңкве ‘шалить’
᳚ссамтаңкве ‘стесняться’

Приложение 4

Основные предметные роли

В таблице приведены основные предметные роли (на материале хантыйского языка).

1. Субъект процесса, не переходящего на объект	АЩЕН вера хөлдэлэ 'Отец очень сильно кашляет'. ЙЄРТ а́л посыйа́л 'Дождь просто капает'. ЭВЕЛ́ мөшита́л 'Дочь=его болеет'.
2. Субъект действия, переходящего на объект	Л́үв пу́л верэс 'Он сделал ловушку'. Ма т́үт в́үшита́лэм 'Я зажигаю огонь'. Яэм в́үды да́валэ 'Брат=мой пасет оленей'.
3. Субъект интеллектуального процесса	М́үң на́ңэт нөмлэ́в 'Мы тебя помним'. На́ң х́а́л юре́мэсэн төты 'Ты забыла взять продукты в дорогу'. Эвен я́ма вөнд́үти́л 'Дочь=твоя хорошо учится'.
4. Субъект речевого процесса	УПЭ́Н на́ң ол́ңэнэн пу́тэртэс 'Сестра о тебе говорила'. МА д́ыв пи́дала пу́тэрсэм 'Я с ними разговаривал'. ИКЕН тө́п перэ́тэл 'Муж=твой еле говорит'.
5. Субъект чувственного восприятия	Л́үв а́ңкел т́үр сый хө́лэс 'Он услышал голос матери'. Митрэ́н вухса́р вантэ́с 'Дмитрий видел лису'.
6. Субъект эмоции	Ащен ма пе́лама лы́кащэс 'Отец рассердился на меня'. Эвен амтэ́гылэ́с 'Дочь=твоя радовалась'.

7. Субъект-носитель признака	ЛҮВ нумсэң ими ‘Она умная женщина’. МИКАЙ ИКЕН пирэщ ‘Микай старый’. ТӨРМЕВ мелэк ‘Погода=наша теплая’.
8. Субъект каузации (понуждающий другого к действию над объектом)	АЩСМӨН ма түйтүх сэвэрти партсайэм ‘Отец заставил меня рубить дрова’. АҢКЕМӨН сорэм сух төты партсайэм ‘Мама велела мне принести сухое белье’.
9. Предмет сравнения (лицо, вещь, событие, сравниваемое с другим)	АПӨЛНӨҢСӨМ ма киншама кят олзэл ай ‘Сестренка моложе меня на два года’. НАҢ нюр аңкэл шөп иты омэслэн ‘Ты как пень сидишь’.
10. Каузируемый субъект	Хуйн НЯВРӨМӨТ ким төсыйэт? Ащемн МА ким партсайэм. Аңкөм МАҢ наңты вохты партсэлэ.
11. Соучастник действия	Ма ЛҮВ ПИЛДЛА мәнлэм. МИН ЯЙӨМӨН вөнта мәнлэмн.
12. Контрагент	Мүң ши ПУХӨТ ПИЛД кұлащсэв. Наң ЭВЭН ПИЛД путэрсэн? Вүща вера ХАҢНӨҢӨН ПИЛД.
13. Субъект оценки	МА-ЩИРСМН, лүв тыв ын йухтылэс.
14. Объект физического действия	Хуйатн ХОПСӨМ шүкатэм. ХИНТӨМ тыв түвэ. Упем ХИР йонтэс.
15. Объект психического действия и восприятия	Ма йәмсыйэва ХУРӨЛД вантсөм.
16. Адресат действия	Ши вердан олзэн ИМЕНА путэрта. Матрайэн АПӨЛНӨҢСӨМА акань мойлэс. МАНСӨМ йаң шойт мия.
17. Лицо, в интересах которого совершается действие	Вүлдэл МАНСӨМ юкантсэлэ. АННАЙЭН сэвэл аңкэлэн сэвса.

18. Орудие действия	Муя хўл няш КЭШИЙЭН эвэтлэлэн. Пасты КАРТЫЙЭН юх эвэтлэм. Послы ЙОШН шимэщ хўл ан катлда.
19. Содержание речи	Манем МОНЬЦ моньща.
20. Эталон сравнения (предмет, с которым сравнивается другой предмет)	Наң АҢҚАҢКЭН хурасеп. Семңэл ПҮТ ОВ луватңэн. АМП иты урийэл.
21. Пункт, куда (к которому или в направлении которого) движется кто-то или что-то	Пухийэ, АШКОЛАЙА ақташа. Пухэл ЛҮПИ ЛҮСПЭҢА лўңемэс. Мўң ЙУХАН ПЕЛДА шөшэмсэв.
22. Предел, до которого простирается нечто	Ма ПОТТЫ ВОНТА щата вөллэм. Наң ЙАҢ ВОНТА лўңэтлэн?
23. Пункт, из которого исходит действие	Упем ПА ХОН ПЕЛЭК ЭВӨЛҮТ посылкайэн китса. ЙУЛҮТА ма эвем хуща йаңхсэм.
24. Трасса движения	Пухем там ЙӨШ ХҮВАТ мәнэс. Наң айлта ЙУХАН ШӨПИ вўнша.
25. Средство передвижения	Нуви сәңхәм вош вөнта ТУХЛҮЭҢ ХОПН мәнлэм, шәлта АВТОПУСЭН, шәлта йухан шөпи ХОПН.

Тексты

Хайты моньш

Имудты артэн төрэм вош, хон вош вөс. Щиты төрэм вош, хон вош хуща вөдталн и имеңэн-икеңэн вөлдэңэн.

Имудты ата йис, ими няврем ши тайс. А муй ики вўра, муй ими вўра, ин икиле па ши партса хон хуща, пөп хуща. Ин икилэңки лөмәтьлэс-пунантэс, тухи ши мәнэс. Ин хөйл лупийл:

– Икиле, муй айкелн юхэтсэн?

– Муй айкелн юхэтсэм, имем няврем тайс.

– Няврем тайс ки, муй немн муй сыйн пундэлн. Муй немн, муй сыйн пундэв, Етн Хэя немэтлэв.

Я, щитэлн ин икилэңки юхи кердэс, юхи мәнэс. Ин имел хуща юхтэс.

– Я, хуты, нявремен муй немн, муй сыйн пунса.

– Муй немн, муй сыйн пунса, Етн хөя немэтса.

Щитәнән ел вөдмэтсэңэн, ел холмэтсэңэн, ши вөдмэтсэңэн. Имудтыйн ат күтэпа йис, ими и пух па тайс. Я щиты, муй ики вўра, муй ими вўра, икиле па ши мәнэс, хон хуща муй пөп хуща.

Тухи юхтэс, лупэл:

– Имем и пух па тайс.

– Я, икиле, пухен Ат Күтэп Хэя немэтлэв.

Я, щитэлн юхи мәнэс. Имел хуща юхтэс.

– Я, хуты нявремен муй немн пунса?

– Муй немн пунса, ат күтэп хөя немэтса.

Я, щитэлн ел вөдмэтсэңэн, ел холмэтсэңэн. Ши вөдтанән имэлтыйн алэң йира ши йис. Хэньл ши тывэс. Ими и пух па ши тайс. Щиты, муй ими вўра муй ики вўра, ин ики па ши мәнэс, хон хуща муй пөп хуща. Тухи юхтэс.

– Я хуты, икиле, муй айн-келн юхэтсэн?

– Муй айн-келн юхэтсэм. Имем и пух па тайс.

– Алэң Хэя немэтлэв.

Щитэлн юхи мәнэс. Имелн инщәслә:

– Я хуты, нявремен муй немн пунсэн?

– Алђаң Хөньл Хөя нөмөтса.

Щитэлн ел холмөтсөт, ел вөдмөтсөт. Щи вөлтэл күтн хон ики хөлэм эви тайс, хөлэм эвел хул щи вөтшэслэ. Муй илта мәнэм утн төсыйт, муй нөмлта мәнэм утн төсыйт. Иса хулт щи вөтшэсыйт. Имэлты арт, и ат хөлэм хө хон икенэн тухи щи вохсайт. Хон икен лупийл: «Щи вўш, ма мирем күртэсэс, ның и ат холэм хөлэм хө ән пелы яңхлэты кәншты, ма эвилам кәншты». Алђаң Хөньл Хө лупәл: «Кәншты я мәнлэв. Щәлта юхәтлэв, ухсапәл сәвәрти тәхийн ухев-саплэв щәта сәвәрдә». Хон ики лупәл: «Ән вөйтләлән ки муй вўра». «Я, щиты ки, па яңхлэв».

Хон ики похатүрл мәнмәл шивл хулас. Таңха, сәран хопн мәнлөт. Ин хонән ләтутн-муйн ләщатты питсайт. Аләң Хөньл Хөйл лупәл: «Муй, ләтутн муй верлэв, и пўш шай яньщемәты хәл тәхты мўң щи төсәв». Щитэлн ин хон әх Ас хўват, муй щорс хўват ел довалмәсәт. Ловәлтэлн имәлтыйн Ас хонәңн, муй щорс хонәңн, вантәлн, и хашап төийл. Вән яйл пелә Алђаң Хә лупийл: «Я, ювтә». Ин утл щи ювәтсәлэ. Нөләл мўв күтупа ән юхтәс, ил керийс. Атл Кўтуп Хә яйл пелә лупийл: «Па нәң ювтә». Кўш ювәтсәлэ, неләл хашап питәра ән юхтәс, ил керийс. Щи артән Алђаң Хәялн ювәтса хашап мухты неләл мәнәс. Хон ики похатүр щәлта нух ләдумтәс. Я щи яха вўянтсәт, шаен-муен яньщсәт, аен-келән: «Я хулта мәнты әх?» «Хон икен эвел кәнши әх». Щи яха вўянтсәт, яха мәнты щи питсәт. Муй Ас хўват мәнләт, муй щорс хўват мәнләт. Щи мәнтәлн ай воша юхәтсәт, ай воша юхәтсәт, вўты катлсәт. Нюр ловәт, мисәт тәп шәшиләләт. Хога вўянтсәт, вөдмәтсәт. Я щи вәлтәлн Алђаң Хәел лупәл: «Карты кел павәллўв». Карты кел, таңха, павәлты питсәт. Карты кел павәлтәлн Алђаң Хәел лупийл: «Тәмиты муйиты вәлты питлўв».

Хон ики әхләл пелә лупәл: «Па яй саты алщанттәв муй арум. Әхләл лупләт: «Па муй арум. Ма вән яйм вән яйм ат вәл, ай яйм ай яйм ат вәл. Хон ики похатүр лупәл: «Нәң мет ай яйм вәлә». «Ма мет ай ат вәлдум». Әхләл лупләт: «Щиты ки щиты». Әхләл карты кел павәлты мәнсәт. Ләтут кавәрти мет вән яйл

юлн хайсэлэ. Мис хота яңхас, вуяңшак мис хурас, вэн мулты пүтл нык тэхартсэлэ. Ши пүтл кавартман омасл. Ас пелд вантыйс, мулты арт турны эхлэт етсэт, йисэт. Вантыйл: немалты утн ан талдайт, лыв саттэла йилэт, тал эхлэт. Турны эхлэт йисэт, йисэт, мис хот хонанца шив омассэт. И икилэнки турны эхэл сам эвэлт ил керийс. Түшан хуриел илга талдэллэ. Шиталн турны эхэллэл тэхсэлэ, тэхсэлэ, и турны эхэл ши мулсалас. Лүв хушала ши йил.

– И, йивлап-аслап па юхатгем ванта ки вэллэн, летем тахи па там, яньшем тахи па там. Ин каварты пүтл йирл эвэлт катлумсэлэ, юхи яньшемаслэ, шитлэн кимлы пелд каремас, тум манас. Турн эхлэл хушца юхтас. Шиталн турн эхэлн шашн каремас, тал эхэл шаншан каремас, Ас пелд муй шорс пелд манас.

Я ши, нэмасыл, па ши ин рэпитты ёхлам юхатлэт, летут верты хайлум хэ па ши немлты ан версум. Шиталн мис хота хэхатлыас, ай мислэнки хуремас, нык мулсэлэ, пүтл хаш кавармас, хаш антэ. Ёхлэл юхатсэт. Леты-яньши питсэт, ин Алан Хэ лупийл:

– Там мулты пүтэн ан па кавармал.

– Ма ши күш кавартсем, лүв, алнэмла, каврум верл вевтам.

Шиты, таңха, ёхат хатла йис, па ин ёхлэл манты питсэт. Алан Хэйл атэлт ши хашас. «Юхи хашум тэхела тэлем». Ёхлэл ким етмедн няхийлмел сатыл: «Ин мулты утл пила түшдан муй хўва талдэлэн, муй вана талдэлэн шаша».

Шитлэн ин ай ики мис хота яңхас, мис хурас. Пүтл нык мулсэлэ, пүтл хаш кавармас, хаш антэ. Вантыйлделэ: там турны өхлэт етсэт, йилэт. Йисэт, йисэт, мис хот хонанца юхэтсэт. Турны өхэл сам эвэлт и икиле ким керийс. Турны түшан хуриел илга талдэллэ. Турны өхэллэл ши тэхсэлэ, тэхсэлэ, и турны эхлэл мулсалас. Ин уг лүв хушала ши йил. Юхи луңемумал саты түшан хуриел эвэлт күншемаслэ, лоңхитэм юх хөла шив тапэлмаслэ.

Я ши, пүтл каврәс, ёхлал кўш лавәлл, имәлт артән ёхлал ши юхәтсәт, лҕеты-яньши ши питсәт.

– Хўв мулды мәр па ши яңхсәты, пүтем каврәс, па нюхилал лўвдал эвәлт атәлт лакәнсәт.

– А-а-а, юхи хәшум верев вермев мәр.

Лэвмел-яньшмел юпийн лупәл: «Мулхатл пүтн ән кавәртутн тәм ши вәлмал». Ёхлал лупләт: «Тәм ши. Ин утән муй юхн сәңксән, муй кешийн пәхәлсән, ин утән ил ши нәрәләсән. Лэвмел-яньшмел юпийн щитәлн ин карты кел алумсәт, ши шәшумсәт.

Щиты шәшсәт, имәлт артән кев кимәла юхәтсәт. Щив юх-тум тәхелн карты кел вән кев шәпа йирсәл. Вән яйл ики пела лупәл:

– Я, нухлы пела тәхуме, ин утл кўш тәхумәслә, мўв кўтупа ән юхтәс, ил керийс. Ай яйл пела лупәл: «Я, нәң тәхуме».

Ищиты мўв кўтупа ән юхтәс, ин кев шәпәл карты келәл муялн ил керийс. Я щитәлн похәтүр ай яйл пела лупәл: «Я, нәң тәхуме». Кўш тәхумәслә, иши хәйңәл вер. Катлумсәлә ин кев шәп нухлы пела тәхумәслә, карты кел олңәл нух сухнемәс. «Я, – лупәл, – ның тәта вәлаты, ма хўв яңхлум, ван яңхлум, щәха юхәтлум». Ин карты кел хўват нухлы пела йошңәл ши пунумсәлә. Ши мәнәс нухлы, нух юхтәс, яна па, ләңх кўрмәң йәш, меңк кўрмәң йәш вәлмал. Ши йәшл хўват ши шәтл, ши шәшәс, шәшәс, имәлт арт вантыйл: и тәхийн турн хот, варс хот омәсл. Сәмәл па ши вохла, нюхел па ши потла. Ши мурта тәюмәл сәтл. Щив юхи луңәл, хон ики вән эви щәта омәсл. Хон ики вән эви ешалт долюмтәс:

– Э, лупийл, – Аләң хә, нәң па тәм найң мўв, вәртәң мўва муйн тыв алсайн.

– Хәннәсхә и мўва-йиңка хән юхәтл.

Щитәлн лўв муй шайн яньлщәсы муй әнтә, хуйн вәлы.

Ма, – лупәл, – икем ши юхәтл, ма икем И Ухәп йемәң вой. Лыләң па хәләм йиңкуп пәщкайңән тайл, ов кимпеләкн омәсләңән.

Ин ай икен ким етмилдәс, дьлзәң йиңкуп, хәлүм йиңкуп пөщкайңәл пелшәс. Ил хәнемәты партса, ил хәнемәс. Еша вәс, хәлдәлзә, икел ши юхәтмәл сәтьл. Икел юхи луңәл, хот лыпийн тыв мәнл, тухи мәнәл сәтьл. «А, – лупийл, – хәнты хә кәләң епәл авәл, хәннәхә кәләң епәл авәл, ма тәмхәтл аңкем эвәлт ащем эвәлт ювәм сухлам пәссум.

А, щитлән ин ай ики нух додумтәс. Ин утл лупәл:

– И пүш дзеты кәрнәраң муй ещәлт йил. Ким етлүмн, тәхәнтлүмн.

Ин щитәнән ким етсәңән, ин ут лулпи дзәйт тәймәл, тәлгәтулгә дәхлдийлдәлзә, дзаксийлдәлзә, кәт хә юнты кев кев хәра йис. Ши нәлә питсәңән. Ин утл и олңәл сәвәрләлзә, и олңәл са олтәсл, и олңәл сәвәрләлзә, и олңәл олтәсл. Имәлт артән ин утл ши хошумса.

Ин утл лупәл:

– Я, йиңк яньлүмн. Ма тум пәщка эвәлт яньлүм, нәң тәм пәщка эвәлт яньша.

Ин ай ики пәщкайл яньщемәслә. Ин утл лупәл: «Тәм Аләң Хә ши кем йәра йисн, ши кем тарма йисн, тәм сухмәң мұв, пунтәң мұв аңкел ай вер ән пәкл и йош тыйн нух алумты». Ши артән ин утл күншемәслә, шойтәл эвәлт кев хәра әвәлдмәслә, нюхел нюхия шұкаләс, дзүвл дзүва шұкаләс. Түтн әлсәлзә, ил мәнум сүлтмәл ил сеңксәлзә, нух мәнум сүлтмәл нух сеңксәлзә:

– Хәннәхә йисәң нәпәт тывталн тәмиты вәлмәлн муй хәнты нә, хәнты хә вәлты щир тәйл.

Щитлән дзүв муй юхи дзүңәтлзәс, дзүв муй әнтә, ин хә ин йәшәл хүват ел шәшмәс. Дзүв хүв шәшмәл хуйн вәды, дзүв ван шәшмәл хуйн вәды, мулт артән ши еләл па ши потты сәтьл, сәмл па ши вохты сәтьл. Елды пелә вантыйл: турн хот, варс хот омәсл. Щив ши юхтәс, юхи луңәл, хон ики күтуп эви щәга омәсл. Ин ут ещәлт додумтәс:

– Ә, Аләң Хә, муй алтән утн алсайн, муй тәтән утн тәсийн.

– Энумты хәннәхә и мұва-йиңка хән юхәтл.

Лўв муй шаен-хәен яньщас муй әнтә, хон ики кўтуп эви лупәл:

– Ма икем кәт ухуп сәвуп вой, щи хәлүм йиңк, дьләң йиңк пәщкайңән пелша, ма икем мўв тый эвәлт щи керләл.

Ин ай икен ким етмийл, дьләң йиңк, хәләм йиңк пәщкайңәл пеләтл. Ил хәнемәты партса, ил хәнемәс. Еша вәс, ин утл юхтәс. Хот дьпийн тыв мәнтал сатьл, тухи мәнтал сатьл. «Хәннәхә кәләң епәл авл, – лупийл. Ин неңәл лупәл:

– Муй тәхи эвәлт кәләң епәл авәл, ма аңкем эвәлт, ащем эвәлт ювәм сухлам там хәтл пөссәм.

Щи артән Аләң Хә нух ләлүмтәс хәнемиләм тәхел эвәлт. Ин утл лупәл:

– И пўш ләты кәрнәрәң пўл ешалт йил.

Щитәлн ин утл лупәл: «Ким етлүмн, тәхантлүмн.

Ким етсәңән, тәхантты питсәңән, ин утл мулхатл хәйл муй вәс, щи кинща йәр сатьл, щи кинща тарум сатьл. И оләң эвәлт сәвәрләлә и оләңәл олтәсл, и оләң эвәлт сәвәрләлә и оләңәл олтәсл. Имәлт артән ин утл щи хошәмса. «Я, – лупийл, – йиңк яньләмн. Нәң тум пөщка эвәлт яньща, ма тәм пөщка эвәлт яньләм. Ин Аләң Хә пәщкайл юхи яньщемәслә. Ин утл еша яньщәс, лупәл: «Эвәңән-пухңән хәнты тўмая, митрая питман». Щи артән ин ай икийн кўнщемәсы, кев хәрәлә өвәлмәслә. Ин ут лупәл: «Ким етлүмн, тәхантлүмн, ким етсәңән тәхантты. Ин ут пәтәр ух ләйт тәймәл. Ин пәтәр ух ләйтәл тәлта-тулта ләхлүйлсәлә, дьксәслә, кәт хә юнтты кев хәра йис. Тәхантты щи питсәңән. Мулхатл хәйн муй вәс, щи кинща йәр сатьл, щи кинща тарум сатьл. И оләң эвәлт сәвәрмәллә и оләң эвәлт олтәсл, и оләң эвәлт сәвәрмәллә и оләң эвәлт олтәсл. Ин ут имәлт арт щи хошумса. Хошуммал артән лупийл: «Я, йиңк яньлүмн. Нәң тум пөщка эвәлт яньща, ма тәм пөщка эвәлт яньлүмн».

Щитлән ин Аләң Хә пәщкайл юхи яньщемәслә. Ин ут еша яньщәс, лупийл:

– Э, хәнты эвәңән-пухңән и тўмая и митрая питман.

Ин ут шойтэл эвэлт күншемәслэ, кев хәрәлә ёвәлмәслэ, васы лавәлты васы йәш хәрн тывса, пилт лавәлты пилт йәш хәлн тывса. Нюхел нюхия шүкаләс, лүвл лүва шүкаләс. Түтн әлсәлэ, ил мәнум сүлтмәл ил сеңксәлэ, нух мәнум сүлтмәл нух сеңксәлэ. «Хәнты хә йисәң нәпәт тывты артән ши вәлманән муй хәннхә вәлты шир тайл» Шитәлн лүв муй юхи луңәтләс, лүв муй әнтә.

Ин ай ики ел шәшмәс. Лүв хүв шәтшал хуйн вәды, лүв ван шәтшал хуйн вәды. Имәлт артән нухәл па ши потла, сәмәл па ши вохты сәтыл. Холты тәхи вантыйл. Йәлды пәла вантыйл иши турн хот, варс хот омәсл. Шив шөтл, юхи луңәл, хон ики ай эви шәта омәсл. Я ши, хон ики ай эви лупәл:

– Я, Аләң хә, муй әлтән утн әлтсайн, муй тәтән утн тәсийн.

– Я, снумты-пунши хәннхә, и мұва-йиңка хән юхәтл.

Лүв муй шаен-хотән яньшәс муй әнтә.

Хон ики ай эви лупәл:

– Ма икәм – хәлүм ухуп сәвәр вой. Нәң дыләң йиңкуп, хәлүм йиңкуп пәщкайңәлән пәлша.

Ин ай ики дыләң йиңкуп, хәлүм йиңкуп пәщкайңәл пәлшәс. Ил хәнәмәты партса. Ил хәнәмәс. Ин утл имәлт арт ши юхәтмәл сәтыл. Юхи луңәс. Хот дыпийн тыв мәнл, тухи мәнл. Лупийл:

– Хәннхә кәләң епәл авәл.

Ин неңәл лупийл:

– Хута хәннхә кәләң епәл авәл? Ма аңкәм эвәлт, ащәм эвәлт ювум сухләм пәссум.

«Әнтә», – лупийл.

Ши артән Аләң Хә нух долюмтәс. Ин утл лупийл:

– И пүш ләты кәрнәраң пүл ещәлт йил. Ким етлүмн, тәхантлүмн.

Ким етсәңән тәхантты. Нуви вух ләйт таймәл, ин нуви вух ләйтәл тәлгә-тулгә ләхлдыйлсәлэ, ләксәслэ, кәт хә юнтты кев хәра йис. Тәхантты ши питсәңән. Мулхәтл хә муй вәс, ши кинши йәр сәтыл, ши кинши тарум сәтыл. И оләң эвәлт сәвәрләлэ, и олңәл олтәсл, и оләң эвәлт сәвәрләлэ, и олңәл олтәсл. Мулты

артан ин утл ши хошумса. «Я, – лупийл, – йиңк яньлумн, наң тум пэшка эвэлт яньща, ма тәм пэшка эвэлт яньлум».

Ин Алдәң Хә ин пэщкайл катлумсәлэ, юхи яньщемәслэ. Ин утл йеша яньщәс, лупәл: «Э-э-я, хэнты эвәңән-пухңән и тўмая и митрая питман. Тәм Алдәң Хә щикем йәра йис, щикем тарма йис. Тәм сухмаң мўв пунтаң мўв аңкәл и йош пәтыйн нух алумјәлэ, па лота омәсләлэ. Ши артан ин утл шойтәл эвәлт кўншемәслэ, юнтум кев хәрәна ёвәлмәлдэ, пилт лавәлты хә пилт лавәлты хәрн дуртла, васы лавәлты хә васы лавәлты хәрн дуртла. Лўвәл лўва шўкаләл, нюхел нюхия шўкаләл.

Тўтн әлдәлэ, ил мәнум сўлмәл ил сеңкдәлэ, нух мәнум сўлтмәл нух сеңкдәлэ:

– Хәнты не йисәң нәпәт тывтыйн, хәнты хә йисәң нәпәт тывты пурайн тәмиты вәлманән муй хәнты не, хәнты хә вәлты щир вәл.

Щитәлн ин неңәл пила мәнты питсәңән. Ши шәтшанән имәлт арт неңәл инщәсл:

– Шоп, ның муй митрайн, муй пищн тыв тәсыйты?

– Хот шәнш хуща хишем-парем ай ларашләнқи, ай ларашләнқи лыпийн васы пушәх луват путалы. Йош пәтыя омәслән, нумсән хулта питл, щив тәдыйн. Мўң тўвум митраев ши. Ма мәнты хуты хул юремәсем.

– Я, ат хәтәл.

Ищи шәтшанән ләйт тайсәңән, ләйтлән пеләтсәңән. Щиты хон ики кўтуп эви хуща юхәтсәңән, хәлум хуята йисәт. Хон ики вән эви хуща юхәтсәт, нял хуята йисәт. Щиты карт келәда ши юхәтсәт. Ин Алдәң хә лупәл:

– Муйвўрн йирсәшлўв, ның имет, ма ики. Ма ныңәт сырыя йирләлам, мет нўмпеләка ма.

Оләң хон ики вән эви йирәс, щәлта хон ики кўтуп эви йирәс, щәлта хон ики ай эви йирәс, щәлта лўв велщи. Ин ёхлалн, таңха, карты келәл талты ши питса. Карты кел талса, талса, ин ин хон ики вән эви нух ши етәс, таңха. Вән яйл луптал сәтәл:

«Хон ики вән эви щит я ма имем».

Щалта хон ики кўтуп эви етум арт, ай яйл луптал сатыл:

«Хон ики кўтуп эви щит я ма имем».

Щиты хон ики ай эви етум артан хон ики похатўр лупал:

– Хон ики ай эви щит ма имем. Я, карты кел сэвәрмәлзэв, ат хәтъл. Мўң хон ики эвет кәнши ән яңхсўв, и лотн вәсўв, мўң юхи юхәтлўв, ух-сапл сэвәрты тәхийн ухев-саплзэв щәта щи сэвәрла. Ай яйл лупл: «Я хуты, сэвәрмәлзэв, карты келәл ат хәтъл».

Карты келәл сэвәрмәсы, щи вәшемәсы. Нәмәсл: ил мәнлум, ил питты тәхемн нюхем нюхия шўкаләл, лўвем лўва шўкаләл. Нухлы ки мәнлум, ин мәнты неңем лупум тәхия щив ләлң юхәтсум ки, па щив яңхлум ләлң. Йош пәтыдал муйлал, шанш ухлал муйлал пулшәңн щи ләксәлэ, ләксәлэ ин йошңәл нухлы пелә щи пунумсәлэ. Нухлы пелә щи ваңкәс, щи ваңкес, имәлт артән ищи тәхелә нух юхтәс. Щи йәш хўват па щи шәшмәс ищи хотл вәнта. Лўв хўв шәшмәл хуйн вәлы, лув ван шәшмәл хуйн вәлы. Щи ин хотәлә моньщ хә юхтәс.

Тухи юхтәс, хот шәнша шәтл. Янапа, хишем-парем ларашләңки. Ларашләңки нух пўнләлэ, янапа, васы пушәх луватты путалы вәлмәл. Йош пәгыя омәссәлэ, ин утл йош пәтыйн ләриты питум артән ил мәнмәл ән вәслэ, нух мәнмәл ән вәслэ, вошл хонәңн щи ил керийс.

Щитлән нахемийс-мухемийс яршнек-петнекләңкия йис. И ух пелкәл кўншемәллэ – карн пәрыйл, и ух пелкәл кўншемәллэ, дыйн худийл. Щиты вош хўлы хўват щи шәтл. И тәхийн яршнекәт-петнекәт ўвдәт:

– Э, нәң, карәң ухуп ики, мўң хушава тыв юва. Тәта омса. Хон ики эвет щи тәсыйт. Хон поры вўна яньлўв.

– Ма сәр па ванашәк яңхлум, – лупийл.

Щи кўт әхән шәншән пәхәлла, щи кўт әхән елды пәхәлла. Щиты мәнәс, мәнәс, щиты хон хот вўша питәс. Хон хот ова юхтәс, хон хот лыпия питәс. Ов шәнша шәншәл нерман долъ. Хон ики эви вән яйл пила омәсл. Хон ики кўтуп эви ай яйл пила омәсл. Хон ики ай эви хон ики похатўр пила омәсл. Путәртләт,

Алђаң Хәел ǎнтәм, вантә, тарум ладъ хǎрн велса. Щǎлта хон ики ай эви пǎсан эвǎлт ши лодюмтǎс, ов пелǎ яңхемилǎс, яршнек-петнеклэңкен йош пелǎк эвǎлт кўншемǎслэ, пǎсан хонǎңа наврǎлсǎлэ. Хон ики ай эви лупǎл:

– Ин тарәм ладън веләм хөөн ши юхтәс.

Ёхлад ши артǎн омǎслǎт, сый ǎнтәм, кий ǎнтәм. Щитәлн хон ики ищиты ухәл есǎлман омсǎс, похатўрл партсәлэ ух-сапл сәвәрты тǎхия, ухл-сапләл сәвәрса.

– Нǎң яйңәлан, – лупийл,- муйвўрн лǎңхалн сўтытты, нǎң сўтыталды.

– А, муйвўрн сўтытләләм, мир яңхты, ёх яңхты йөш кǎт пеләка ат йирлайңән па ат лодьләңән щǎта, ныклы шөтши хөйн лов атумн ат тǎхлайңән, вўтлды шөтши хөйн хǎнты атумн ат тǎхлайңән. Щиты сәйлды олǎң, питлды олǎң щиты ат пǎрлǎңǎн. Я, нǎң эвеңәлан хәлең йиңк алтыйлды, хәлең тǎхи люхитыйлды утлэңкия ат вәллэңән.

Щитәлн ин ўпәл ики пила вўна муй кǎт лапәт яньщсәңән, муй хәләм лапәт яньщсәңән. Щи вўнайн яньщман юпийн ўпәл ики хон вуләл па лўвел мǎсы, па щўньл-хәләлн па ўпәл ики юкана н па ши омәсл. Моньщем ши етшәс.

Текст сказки записан у Молданова Константина Тихоновича в марте 1989 г. в деревне Юильск Березовского р-на Тюменской области. Запись сделана Соловар В. Н.

Список условных сокращений

- = – морфемный шов;
// – лично-числовой показатель;
cop – связка;
Sg – ед. число;
ACC – винительный падеж;
Adj – прилагательное, имя качества;
ADJ^{Qualt} – предикат характеристики;
Adj_{COMP}(cop) – предикат;
Adv – наречие;
Ag – агенс; **N^{Ag}** – субъект активного действия;
N^{Destr} – объект-деструктив;
N^{Rel1} **НОМ** – субъект-релянт;
N^{Rel2} **НОМ (cop)** – реляционный предикат;
N^{Qual} **НОМ (cop)** – предикат-квалификатив;
N^{Desc} **НОМ** – субъект-дескриптив;
N^{Comp} **НОМ** – компарат – сравниваемый предмет;
N^{Stand} – эталон сравнения;
N^{Poss} **НОМ** – посессор; лицо, обладающее каким-либо предметом;
N^{Possv} **НОМ=//** – посессив (объект обладания);
N^{Exp} – субъект-экспериментер, пассивный носитель состояния;
N^{DON-r} – субъект-донатор, осуществляющий передачу;
N^{don-v} – объект передачи-донатив;
N^{Rec} – адресат-реципиент, получатель объекта;
N^{Adr} **Dat** – адресат-получатель информации;
N^{Adrsant} – субъект передачи;
Pron **НОМ** – личное местоимение в именительном падеже;
DAT – дательно-направительный падеж;
Ex – субъект-экзисциенс;
INF – инфинитив;
INSTR – местно-творительный падеж; семантическая роль инструмента;
L_{adlok} – директив финиш;
L_{delok} – директив-старт;
LOC – местно-творительный падеж;
N – имя существительное или его эквивалент;

NOM – именительный падеж;
Ob – объект;
OBJ – объектное спряжение;
PASS – страдательный залог;
POSS – лично-притяжательный аффикс;
S – субъект;
SUBJ – субъектное спряжение;
TrLOC – транс-локатив;
Tv – основа глагола;
V_f – финитный глагол;
V_f^{Act} – акциональный глагол;
V_f^{Mot} – глагол движения;
V_f^{Stat} – статальный глагол;
V_f^{Destr} – предикат деструктивного действия;
(T_v=эм) – основа глагола-причастие;
PrP – основа глагола-причастие настоящего времени;
(T_v=man) – основа глагола-деепричастие;

Департамент образования и молодежной политики
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Обско-угорский институт прикладных исследований
и разработок

В. Н. Соловар

Синтаксис обско-угорских языков

Методическое пособие для учителя

Редактор, корректор Юрукина Г.Н.
Верстка Мохтаров М.Р.
Дизайн обложки Букреев Е.В.

Подписано в печать 26.12.2010
Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.
Усл. п. л. 7,9. Тираж 300 экз. Заказ № 148.

Отпечатано в Информационно-издательском центре
Югорского государственного университета,
628012, Ханты-Мансийский автономный округ,
г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16